



Vocabulaire juridique multilingue comparé
Droit pénal
Le 24/06/2019

454 notions

Attention: les liens ne fonctionnent pas pour des raisons liées à la migration récente des données dans la base IATE, la liste et les liens seront mis à jour en janvier. En attendant, il convient d'effectuer la recherche à partir d'un terme et de consulter la fiche «CJUE».

Please note that the links do not work for reasons related to the recent migration of data to the IATE database; the list and links will be updated in January. In the meantime, it is advisable to search by term and consult the "CJUE" entry.

Achtung: Aus Gründen, die mit der soeben durchgeführten Migration der Daten in IATE zusammenhängen, funktionieren die Links nicht. Die Liste und die Links werden im Januar aktualisiert. Bis dahin empfiehlt es sich, für eine Suchanfrage die jeweilige Benennung einzugeben und den mit „CJUE“ gekennzeichneten Eintrag aufzurufen.

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
abandon définitif des poursuites pénales	CS: zastavení trestního stíhání DE: endgültige Beendigung der strafrechtlichen Verfolgung EN: definitive discontinuance of criminal proceedings ES: abandono definitivo de las diligencias penales FR: abandon définitif des poursuites pénales SL: pravnomočna odločitev o odstopu od kazenskega pregona	43585

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
absorption d'une infraction par une autre	BG: поглъщане CS: konzumpce CS: absorpce DA: absorption DE: Konsumtion EL: απορρόφηση EN: subsumption EN: Konsumtion ES: absorción ES: subsunción ES: consunción ET: konsumeerimine FI: absorptiooperaatio FI: lievemmän teon sisältyminen vakavampaan tekoon FR: absorption d'une infraction par une autre HR: konzumpcija HU: konzumpció IT: consumzione LT: subendrinimas apimant LV: ietveršana MT: assorbiment NL: VIDE (DE > NL BE) PL: konsumpcja PT: consumpção PT: consunção RO: absorbtie a unei infracțiuni în continutul altei infracțiuni SK: absorpcia SL: konsumpcija SL: odnos konsumpcije SV: Konsumtion	6366
abus de confiance	CS: zpronevěra DE: Untreue DE: Veruntreuung EN: breach of trust ES: abuso de confianza FR: abus de confiance LT: piktnaudžiavimas pasitikėjimu LT: turto iššvaistymas	43471
accusateur	CS: žalobce EN: prosecutor ES: acusador FR: accusateur LT: kaltintojas	43501

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
accusation	BG: VIDE CS: obžaloba ze zločinu DA: VIDE DE: VIDE (FR > DE) EL: κατηγορία για κακούργημα EN: charge ES: VIDE (FR > ES) ET: VIDE FI: VIDE FR: accusation HR: VIDE (FR > HR) HU: vádemelés a büntetti eljárásban HU: vádemelés IT: imputazione di un delitto grave LT: kaltinimas LV: apsūdzība (sevišķi smaga nozieguma izdarīšanā) MT: akkuza MT: kap ta' akkuza NL: aanklacht NL: beschuldiging PL: oskarzenie o zbrodnię PT: VIDE (FR > PT) RO: VIDE SK: obžaloba SL: obtožba SV: VIDE	7113
accusation privée	CS: soukromá žaloba v trestním řízení CS: soukromá obžaloba EN: private prosecution ES: acusación privada FR: accusation privée HU: magánvád LT: privatus kaltinimas LV: privātā apsūdzība	43600
accusation privée substitutive	CS: náhradní soukromá obžaloba EN: substitute private prosecution ES: acusación particular sustitutoria FR: accusation privée substitutive HU: pótmagánvád LV: aizstājoša privātā apsūdzība	43601
accusé personne accusée	BG: VIDE CS: obžalovaný ze zločinu DA: VIDE DE: VIDE (FR > DE) EL: κατηγορούμενος για κακούργημα EN: VIDE (FR > UK) ES: VIDE (FR>ES) ET: VIDE FI: VIDE FR: personne accusée FR: accusé HR: VIDE (FR > HR) HU: vádlott HU: vádlott a büntetti eljárásban (FR) IT: imputato per un delitto grave LT: kaltinamasis LV: apsūdzētais (sevišķi smaga nozieguma izdarīšanā) MT: persuna akkużata MT: akkużat NL: beschuldigde (FR>BE) NL: VIDE (FR>NL) PL: oskarżony o zbrodnię PT: VIDE (FR > PT) RO: VIDE (FR>RO) SK: obžalovaný zo zločinu SL: VIDE SV: VIDE (FR>SE)	43498

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
acquittement	BG: VIDE CS: zproštění obžaloby ze zločinu DA: VIDE DE: VIDE (FR > DE) EL: VIDE EN: VIDE (FR > UK) ES: VIDE (FR>ES) ET: VIDE (FR>ET) FI: VIDE FR: acquittement HR: VIDE (FR > HR) HU: felmentés bűntetti eljárásban HU: felmentő ítélet bűntetti eljárásban IT: assoluzione da un delitto grave LT: Išteisınamasis nuosprendis LT: išteisinimas LV: attaisnošana (sevišķi smaga nozieguma izdarīšanā) MT: ħelsien minn delitt gravissimu MT: liberazzjoni minn delitt gravissimu NL: VIDE (FR > NL BE) PL: uniewinnienie od zbrodni PT: VIDE (FR > PT) RO: VIDE (FR > RO) SK: oslobodenie spod obžaloby za zločin SL: VIDE (FR>SL) SV: VIDE (FR > SE)	43374
acte d'accusation	CS: podání obžaloby pro zločin FR: acte d'accusation HR: VIDE (FR > HR) IT: VIDE (BE > IT) LT: kaltinamasis aktas NL: akte van beschuldiging PL: akt oskarżenia o zbrodnię SV: VIDE	8944
acte délictueux inspiré par la haine infraction inspirée par la haine crime motivé par la haine crime de haine crime haineux	CS: zločin z nenávisti EN: hate crime ES: delito por motivos de odio FR: acte délictueux inspiré par la haine FR: infraction inspirée par la haine FR: crime haineux FR: crime motivé par la haine FR: crime de haine LV: uz naida pamata izdarītie noziegumi naida noziegumi NL: haatmisdrijf	43577

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
acte de terrorisme acte terroriste	BG: терористичен акт CS: teroristický čin DA: terrorhandling DE: terroristischer Akt DE: terroristische Handlung DE: terroristische Tat DE: terroristische Straftat EL: τρομοκρατική πράξη EL: πράξη τρομοκρατίας EL: τρομοκρατική ενέργεια EN: terrorist act EN: act of terrorism ES: acto terrorista ES: acto de terrorismo ET: terroriakt ET: terrorikuritegu FI: terroriteko FR: acte de terrorisme FR: acte terroriste GA: gníomh sceimhlitheoireachta HR: teroristički akt HR: terorističko djelo HU: terrorcselekmény IT: atto terroristico IT: condotte con finalità di terrorismo LT: teroro aktas LV: terora akts MT: att terroristiku MT: att ta' terroriżmu NL: terroristische daad PL: akt terrorystyczny PL: przestępstwo o charakterze terrorystycznym PT: ato terrorista PT: ato de terrorismo RO: act de terorism RO: act terorist SK: teroristický čin SL: teroristično dejanje SV: terroristhandling	7094
acte d'information	CS: úkon provedený v přípravném řízení FR: acte d'information HR: nalog za provođenje izvida IT: VIDE (BE > IT) PL: VIDE (FR > PL) SV: VIDE	43707

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
acte d'instruction acte d'information	BG: действие по разследването CS: úkon provedený v přípravném řízení za dozoru vyšetřujícího soudce DA: VIDE DE: richterliche Untersuchungsmaßnahme DE: richterliche Voruntersuchungsmaßnahme EL: ανακριτική πράξη EN: VIDE (FR > UK) ES: acto instructorio ES: acto de investigación ES: diligencia de instrucción ES: acto de instrucción ET: tõendite kogumine FR: acte d'information FR: acte d'instruction HR: dokazna radnja HU: bizonyítási cselekmény HU: vizsgálóbíró által elrendelt bizonyítási cselekmény IT: atto istruttorio IT: atto d'istruzione LT: ikiteisminio tyrimo veiksmi LV: izmeklētājtiesneša vadītas pirmstiesas izmeklēšanas pasākums MT: att tal-kumpilazzjoni NL: daad van onderzoek PL: czynność dowodowa podejmowana przez sędziego śledczego PT: ato de instrução RO: act de instrucție SK: úkon vyšetrojúceho sudcu SL: preiskovalno dejanje SV: förundersökningsprotokoll	17191
action publique	BG: повдигане и поддържане на обвинението BG: функции на обвинението CS: úloha veřejného žalobce CS: veřejná žaloba DA: offentlig påtale DE: öffentliche Klage EL: ποινική αγωγή EL: ποινική δίωξη EN: public prosecution ES: acción penal ET: riiklik süüdistus FI: virallinen syyte FR: action publique HR: pokretanje kaznenog postupka po službenoj dužnosti HR: progón po službenoj dužnosti HU: közvád HU: vádhatósági feladatok összessége IT: azione penale LT: valstybinis kaltinimas LV: apsūdzības funkcija LV: prokurora funkcijas LV: publiskā apsūdzība MT: azzjoni kriminali MT: prosekuzzjoni MT: funzjoni ta' prosekutur NL: strafvordering PL: oskarzenie publiczne PT: ação pública PT: ação penal pública RO: acțiune penală RO: acțiune publică SK: obžaloba SL: vlaganje in zastopanje kazenske obtožbe SV: lagföring	43409

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
activité criminelle	BG: престъпна дейност CS: trestná činnost DA: kriminel aktivitet DE: kriminelle Aktivität EL: παράνομη δραστηριότητα EL: εγκληματική δραστηριότητα EN: criminal activity ES: actividad delictiva ET: kuritegelik tegevus FI: rikollinen toiminta FR: activité criminelle HR: kriminalna aktivnost HR: kriminalna djelatnost HU: bűnözői tevékenység IT: attività criminose LT: nusikalstama veikla LV: noziedzīga darbība MT: attività kriminali NL: criminele activiteit PL: działalność przestępcza PT: atividade criminosa RO: activitate infracțională SK: trestná činnosť SL: kriminalna dejavnost SV: brottslig verksamhet	7104
activité criminelle transfrontalière activité criminelle transfrontière	CS: přeshraniční trestná činnost EN: transborder criminal activity EN: cross-border crime ES: actividad criminal transfronteriza FR: activité criminelle transfrontière FR: activité criminelle transfrontalière LV: pārrobežu noziegums	43569
activité terroriste	BG: терористични действия CS: teroristická činnost DA: terrorvirksomhed DA: terroraktivitet DE: terroristische Tätigkeit DE: terroristische Aktivität EL: τρομοκρατική δραστηριότητα EL: τρομοκρατική δράση EN: terrorist activity ES: actividad terrorista ET: terroristlik tegevus FI: terroritoiminta FR: activité terroriste GA: gníomhaíocht sceimhlitheoireachta HR: teroristička aktivnost HU: terrorista tevékenység IT: attività terroristiche LT: teroristinė veikla LV: teroristiska darbība MT: attività terroristika NL: terroristische activiteit PL: działalność terrorystyczna PT: atividade terrorista RO: activitate teroristă SK: teroristická činnosť SL: teroristična dejavnost SV: terroristverksamhet	7095

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
administration pénitentiaire	BG: администрация на местата за лишаване от свобода CS: Vězeňská služba CS: vězeňská správa DA: fængselsvæsenet DE: Strafvollzugsverwaltung DE: Justizvollzugsverwaltung EL: σωφρονιστικές αρχές EL: διοίκηση σωφρονιστικών καταστημάτων EN: prison service EN: prison administration ES: administración penitenciaria ET: vanglateenistus FI: vankeinhoitoviranomainen FI: vankeinhoitolaitos FI: Rikosseuraamuslaitos FR: administration pénitentiaire HR: zatvorski sustav HU: büntetés-végrehajtási szervezet IT: amministrazione penitenziaria LT: pataisos įstaiga LT: įkalinimo įstaiga LV: ieslodzījuma vietu pārvalde LV: sodu izpildes pārvalde MT: amministrazzjoni penitenzjarja MT: amministrazzjoni tal-ħabs MT: servizzi korrettivi NL: penitenciaire administratie NL: gevangeniswezen PL: administracja penitencjarna PL: Służba Więzienna PL: administracja więzienna PT: Administração penitenciária RO: administrație penitenciară RO: administrație a penitenciarului SK: správa väzenstva SK: väzenská správa SL: uprava za izvrševanje kazenskih sankcij SV: kriminalvård	43430
admissibilité des preuves	CS: přípustnost důkazů EN: admissibility of evidence ES: admisibilidad de pruebas FR: admissibilité des preuves LT: įrodymų leistinumas LV: pierādījumu pieņemamība SL: dopustnost dokazov	43393

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
agression sexuelle	BG: сексуално насилие BG: сексуално посегателство CS: sexuální napadení DA: seksuelt overgreb DE: sexuelle Nötigung EL: εξαναγκασμός σε ασέλγεια EN: sexual assault ES: agresión sexual ET: seksuaalne rünnak ET: seksuaalne väärkohtlemine FI: pakottaminen seksuaaliseen tekoon FR: agression sexuelle GA: ionsaí gnéasach GA: ionsaí gnéis HR: seksualni napad HU: szexuális erőszak IT: atti di libidine violenti LT: seksualinė prievarta LV: seksuāla rakstura uzbrukums LV: seksuāla vardarbība LV: vardarbīga dzimumtieksmes apmierināšana MT: attentat vjolenti għall-pudur MT: oltraġġ vjolent għall-pudur MT: attentat vjolent għall-pudur NL: seksuele gewelddaad NL: aanranding van de eerbaarheid NL: aanranding PL: napaść na tle seksualnym PT: agressão sexual RO: agresiune sexuală SK: sexuálne napadnutie SL: spolni napad SV: VIDE	43607
aide à l'entrée et au séjour irréguliers aide à l'immigration clandestine aide à l'immigration illégale	BG: помощ за незаконна имиграция BG: подпомагане на незаконното пребиваване на чужденец BG: подпомагане на незаконната имиграция CS: nezákonné převádění cizinců CS: napomáhání k nedovolenému přistěhovalectví CS: napomáhání cizincům k nedovolenému překročení státní hranice CS: napomáhání k nepovolenému vstupu na území DA: bistand til ulovlig indrejse eller ulovligt ophold DA: hjælp til ulovlig indrejse og ulovligt ophold DE: Beihilfe zur illegalen Einreise DE: Beihilfe zur illegalen Einwanderung DE: Schleusung von Migranten EL: υποβοήθηση της παράνομης μετανάστευσης EL: συνέργεια στη λαθρομετανάστευση EL: υποβοήθηση της παράνομης εισόδου και διαμονής EL: διευκόλυνση της παράνομης εισόδου και διαμονής EL: διευκόλυνση της παράνομης μετανάστευσης EN: assisting unlawful immigration EN: facilitation of illegal immigration ES: ayuda a la inmigración ilegal ES: promoción de la inmigración clandestina ES: facilitamiento de la inmigración clandestina ES: favorecimiento de la inmigración clandestina ES: ayuda a la entrada y a la estancia irregulares ET: ebaseaduslikule sisserändele kaasaaitamine ET: ebaseaduslikule piiriületamisele ja riigis elamisele kaasaaitamine FI: laittomassa maahantulossa avustaminen FI: laittoman maahantulon järjestäminen FR: aide à l'immigration clandestine FR: aide à l'entrée et au séjour irréguliers FR: aide à l'immigration illégale GA: eascú iontrála agus fanachta neamhrialta GA: eascú teacht isteach agus cónaí neamhúdaraíthe	1765

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
	HU: embercsempészés HU: illegális bevándorláshoz történő segítségnyújtás HU: jogellenes beutazáshoz és tartózkodáshoz történő segítségnyújtás HU: jogellenes tartózkodás elősegítése IT: favoreggiamento dell'immigrazione clandestina IT: favoreggiamento dell'ingresso clandestino IT: favoreggiamento dell'ingresso illegale LT: nelegalios imigracijos padėjimo veiksmas LT: padėjimas neteisėtai atvykti ir apsigyventi LV: nelegālās imigrācijas atbalstīšana LV: darbība, kas veicina nelegālo imigrāciju LV: nelikumīgas ieceļošanas un uzturēšanās nodrošināšana MT: iffaċilitar ta' dħul u ta' residenza mhux awtorizzati MT: għajjnuna jew assistenza lil xi persuna biex tinżel l-art jew tittanta tinżel l-art f'Malta MT: għajjnuna għall-immigrazzjoni illegali NL: hulp bij illegale binnenkomst en illegaal verblijf NL: hulpverlening bij illegale binnenkomst en illegaal verblijf NL: hulp en bijstand aan de vreemdeling bij zijn onwettig binnenkomen of verblijf in het Rijk NL: hulp bij illegale immigratie PL: działania ułatwiające nielegalną imigrację PL: ułatwianie nielegalnego wjazdu i pobytu PT: auxílio à entrada e à residência irregulares PT: Auxílio à imigração clandestina PT: auxílio à entrada e permanência ilegais PT: auxílio à imigração ilegal RO: organizarea trecerii frauduloase a frontierei de stat RO: facilitarea imigratiei ilegale RO: facilitarea șederii ilegale a străinilor pe teritoriul României SK: napomáhanie nelegálnej imigrácii SK: napomáhanie neoprávneného vstupu, tranzitu a bydlisku SK: umožnenie nedovoleného prekročenia štátnej hranice Slovenskej republiky SL: omogočanje nezakonitega priseljevanja SL: pomoč pri nedovoljenem vstopu in prebivanju SL: omogočanje tujcu nezakonitega vstopa na ozemlje ali prebivanja na njem SL: pomoč pri nezakonitem priseljevanju SV: hjälp till olaglig infresa och vistelse	
aide aux victimes	CS: pomoc obětem trestné činnosti EL: ἀρωγή των θυμάτων EN: help for victims ES: ayuda a las víctimas FR: aide aux victimes LT: pagalba nukentėjusiems	43432
aménagement de la peine aménagement de peine	EN: sentence planning EN: sentence adjustment FR: aménagement de peine FR: aménagement de la peine LT: pataisos priemonės	5495

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
amende	BG: глоба CS: peněžitá sankce za přestupek nebo trestný čin DA: bøde DE: Geldsanktion DE: Geldstrafe EL: πρόστιμο EN: fine ES: multa ET: rahaline karistus ET: rahatrahv FI: sakko FR: amende HR: novčana kazna HU: pénzbüntetés IT: VIDE (FR > IT) LT: bauda LV: naudas sods MT: VIDE NL: geldboete PL: grzywna PT: pena de multa PT: multa RO: amendă SK: pokuta SL: denarna kazen SV: Böter	43434
amende globale pour toutes les infractions commises	BG: общо наказание глоба CS: celková částka tvořící peněžitý trest CS: souhrnný peněžitý trest DA: samlet bødestraf DE: Gesamtgeldstrafe EL: συνολική ποινή επί συρροής χρηματικών ποινών EL: συνολική χρηματική ποινή EN: total fine EN: total fine for multiple offences ES: multa global ET: liidetud rahaline karistus ET: rahalise karistuse kogusumma FI: yhteinen sakkorangaistus FR: amende globale pour toutes les infractions commises HR: jedinstvena novčana kazna HU: halmazati pénzbüntetés IT: pena pecuniaria globale LT: subendrinta bauda LV: kopējais naudas sods MT: piena pekunjarja kumplessiva NL: totale geldboete NL: geldboete voor meerdere strafbare feiten PL: kara łączna grzywny PT: pena de multa única RO: amendă globală pentru toate infracțiunile săvârșite SK: súhrnný peňažný trest SL: enotna denarna kazen SV: Samlat bötesstraff	7377

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
amnistie	BG: амнистия CS: amnestie DA: amnesti DE: Amnestie EL: αμνηστία EN: amnesty ES: amnistía ET: amnestia FI: amnestia FI: yleinen armahdus FR: amnistie GA: ilphardún HR: amnestija HU: közkegyelem IT: amnistia LT: amnestija LV: amnestija MT: amnestija NL: amnestie PL: VIDE (FR > PL) PT: amnistia RO: amnistie SK: amnestia SL: amnestija SV: Amnesti	43642
application d'une peine négociée	BG: налагане на наказанието, определено в споразумение между страните BG: споразумение CS: dohoda o vině a trestu DA: dom om udenretlig aftale DE: Verhängung einer zwischen der Staatsanwaltschaft und dem Angeklagten ausgehandelten Strafe EL: εκτέλεση της ποινής κατόπιν αιτήσεως των διαδίκων EN: sentence negotiated between the parties ES: conformidad ET: kokkuleppemenetlus FI: syyteneuvottelu FR: application d'une peine négociée HR: donošenje presude na temelju sporazuma stranaka HU: vádalku nyomán törtető büntetékiszabás IT: patteggiamento IT: applicazione della pena su richiesta delle parti LT: baudžiamasis įsakymas dėl bausmės taikymo šalių prašymu LV: vienošanās par sodu LV: soda, par kuru panākta vienošanās, piemērošana MT: patteggjament NL: toepassing van een met het openbaar ministerie overeengekomen straf PL: dobrowolne poddanie się karze PT: sentença por negociação PT: acordo sobre a sentença PT: acordo negociado RO: hotărâre prin care se admite acordul de recunoaştere a vinovăţiei SK: dohoda o uznaní viny a prijatí trestu SK: dohoda o vine a treste SL: naložitev kazni na predlog strank SL: naložitev dogovorjene kazni SV: verkställighet av straff på ansökan av parterna	8522

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
arrestation	BG: арестуване BG: задържане CS: zadržení CS: zatčení DA: tilbageholdelse DA: pågribelse DA: arrestation DA: anholdelse DE: Festnahme EL: σύλληψη EN: apprehension EN: arrest ES: detención ET: kahtlustatavana kinnipidamine FI: kiinniottaminen FR: arrestation HR: uhićenje HU: letartóztatás HU: őrizetbe vétel IT: arresto LT: laikinas sulaikymas LV: aizturēšana MT: arrest NL: arrestatie NL: aanhouding PL: zatrzymanie PT: detenção RO: arestare SK: zatknutie SK: zadržanie SL: aretacija SL: prijetje SV: gripande	5930
arrestation en vertu d'un mandat émis par un juge	BG: задържане въз основа на съдебно решение CS: zadržení podezřelého na základě příkazu k zadržení DA: VIDE DE: Verhaftung EL: VIDE EN: VIDE ES: VIDE (DE > ES) ET: vahistamine FI: pidätysmääräyksen perusteella tehtävä kiinniottaminen FR: arrestation en vertu d'un mandat émis par un juge HR: uhićenje na temelju sudskog dovedbenog naloga HU: elfogás IT: arresto in virtù di un mandato di un giudice LT: VIDE LV: aizturēšana uz tiesas lēmuma pamata MT: arrest bis-saħħa ta' mandat ġudizzjarju NL: inhechtenisneming NL: VIDE (DE > BE) PL: zatrzymanie w celu przymusowego doprowadzenia PT: detenção ordenada pelo juiz RO: arestare în temeiul unui mandat emis de o instanță SK: VIDE SL: odvzem prostosti SL: priprtje SV: gripande med stöd av ett anhållningsbeslut	7355
assassinat meurtre avec préméditation	FR: assassinat FR: meurtre avec préméditation NL: moord	43944

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
association de malfaiteurs	BG: престъпно сдружение CS: zločinné spolčení CS: organizovaná zločinecká skupina DE: kriminelle Vereinigung EL: οργάνωση κακοποιών EN: conspiracy ES: asociación ilícita ET: kuritegelik ühendus FI: rikollisryhmä FR: association de malfaiteurs HR: zločinačko udruženje HU: bűnszövetkezet HU: összeesküvés IT: associazione per delinquere IT: associazione a delinquere LT: nusikalstamas susivienijimas LV: noziedzīga grupa MT: konġura MT: reat ta' assoċjazzjoni MT: assoċjazzjoni a delinquere NL: deelneming aan een organisatie die tot oogmerk heeft het plegen van misdrijven NL: vereniging van misdadigers NL: bendevorming NL: deelneming aan een criminele organisatie NL: vereniging van boosdoeners PL: związek przestępczy PT: associação criminosa PT: associação de malfeitores RO: asocieri infracțională RO: constituiie a unui grup infracțional organizat SK: organizovaná skupina SL: hudodelsko združevanje SV: deltagande i en brottslig sammanslutning	43590
astreinte	CS: penále EN: periodic penalty payment ES: multa coercitiva FR: astreinte IT: penalità di mora LT: periodinis baudos mokėjimas PT: sanção pecuniária compulsória	43435

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
atteinte à la sûreté de l'État atteinte aux intérêts fondamentaux de la nation	BG: посягателство срещу националната сигурност CS: ohrožení bezpečnosti státu CS: ohrožení základů státu DE: Staatsschutzdelikt DE: Gefährdung der Staatssicherheit EL: αξιόποινη πράξη κατά της ασφαλείας του κράτους EL: προσβολή των θεμελιωδών εθνικών συμφερόντων EL: προσβολή της ασφάλειας του κράτους EN: offence against national security EN: prejudice State security ES: atentado contra la seguridad del Estado ET: riigi julgeoleku ohustamine FI: vaara valtion turvallisudelle FR: atteinte à la sûreté de l'État FR: atteinte aux intérêts fondamentaux de la nation GA: gníomh atá dochrach do shlándáil an Stáit GA: cion i gcoinne shlándáil náisiúnta HR: ugrožavanje nacionalne sigurnosti HR: prijetnja nacionalnoj sigurnosti HU: állam elleni bűncselekmény HU: nemzetbiztonság veszélyeztetése IT: delitto contro la personalità dello Stato LT: nusikaltimas valstybės nacionaliniam saugumui LT: grėsmė valstybės saugumui LV: noziegums pret valsti LV: valsts drošības apdraudējums MT: perikolu għas-sigurtà tal-pajjiż MT: theddida għas-sigurtà nazzjonali NL: misdrijf tegen de veiligheid van de staat PL: przestępstwo przeciwko bezpieczeństwu państwa PT: crime contra a segurança do Estado PT: atentado à segurança do Estado RO: infracţiune contra securităţii naţionale SK: zásah do základných záujmov spoločnosti SK: zásah do bezpečnosti republiky SL: ogrožanje nacionalne varnosti SL: ogrožanje varnosti države SL: ogrožanje državne varnosti SV: brott mot statens säkerhet SV: brott mot rikets säkerhet	43436
attouchement	CS: osahávání DA: beføling DE: sexuell bestimmte körperliche Berührung EL: θώπεση EN: fondling ES: tocamiento ET: soovimatu puudutus ET: soovimatu puudutamine FR: attouchement HU: molesztálás HU: szemérem elleni erőszak IT: palpeggiamento IT: toccamento LT: glamonėjimas LV: pieskaršanās NL: seksuele aanrakingen NL: feitelijke aanranding van de eerbaarheid NL: onzedelijke betasting PT: toque PT: carícias SK: ohmatávanie SL: dotikanje SV: sexuellt ofredande	3235

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
audience préliminaire	BG: ВИДЕ CS: předběžné projednání obžaloby CS: předběžné jednání DE: Anhörungsverfahren DE: Vorverhandlung EL: στάδιο αιτήσεως εκδόσεως παραπεμπτικού βουλεύματος EN: preliminary hearing ES: audiencia preliminar ET: eelistung FI: valmisteluistunto FR: audience préliminaire HR: istražno ročište HU: előkészítő ülés HU: előzetes tárgyalás IT: udienza preliminare LT: parengiamasis posėdis LV: pirmstiesas sēde MT: smigh preliminari NL: preliminaire zitting PL: rozprawa wstępna PT: audiência preliminar RO: ședință preliminară SK: predbežné prejednanie obžaloby SL: materialni preizkus obtožnega akta SV: förberedande förhandling	7378
auteur d'une infraction pénale auteur d'une infraction	BG: деец BG: извършител на престъпление CS: pachatel trestného činu CS: pachatel protiprávního činu DA: gerningsmand DA: gerningsmanden til en forbrydelse DE: Täter DE: Täter einer strafbaren Handlung EL: αυτουργός αξιόποινης πράξης EL: δράστης αξιόποινης πράξης EL: δράστης EN: perpetrator of a criminal offence EN: perpetrator ES: autor de una infracción penal ES: autor de un delito ET: täideviija FI: rikoksentehtijä FR: auteur d'une infraction pénale FR: auteur d'une infraction GA: déantóir ciona GA: déantóir ciona choiriúil HR: počinitelj kaznenog djela HU: a bűncselekmény tettese HU: tettes IT: autore del reato IT: reo LT: nusikalstamos veikos vykdytojas LV: noziedzīga nodarījuma izdarītājs MT: awtur ta' reat NL: dader van een strafbaar feit NL: dader NL: dader van een misdrijf PL: sprawca czynu zabronionego PT: autor do crime PT: autor de uma infração penal RO: autor al unei infracțiuni SK: pachateľ trestného činu SK: pachateľ protiprávneho činu SL: storilec kaznivega dejanja SV: gärningsman	43419

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
autorité judiciaire	BG: съдебен орган CS: justiční orgán CS: soudní orgán DA: judiciel myndighed DA: strafferetlige myndigheder DE: Justizbehörde EL: δικαστική αρχή EN: judicial authority ES: autoridad judicial ET: õigusasutus FI: oikeusviranomainen FR: autorité judiciaire GA: údarás breithiúnach HR: pravosudno tijelo HU: igazságügyi hatóság IT: autorità giudiziaria LT: teisminė institucija LV: tiesu iestāde MT: awtorità ġudizzjarja NL: justitiële autoriteit NL: rechterlijke autoriteit NL: rechterlijke overheid PL: organ sądowy PT: autoridade judiciária RO: autoritate judiciară SK: justičný orgán SK: súdny orgán SL: pravosodni organ SV: rättslig myndighet SV: straffrättslig myndighet	43373
autorité judiciaire d'émission	BG: издаващ съдебен орган CS: vystavující justiční orgán DA: udstedende judicielle myndighed DE: ausstellende Justizbehörde EL: δικαστική αρχή έκδοσης EN: issuing judicial authority ES: autoridad judicial emisora ES: autoridad judicial de emisión ET: vahistamismääruse teinud õigusasutus FI: pidätysmääräyksen antanut oikeusviranomainen FR: autorité judiciaire d'émission HR: pravosudno tijelo koje izdaje uhidbeni nalog HU: kibocsátó igazságügyi hatóság IT: autorità giudiziaria emittente IT: autorità giudiziaria di emissione LT: išduodančioji teisminė institucija LV: izsniegšanas tiesu iestāde MT: awtorità ġudizzjarja emittenti MT: awtorità ġudizzjarja li toħroġ il-mandat NL: uitvaardigende justitiële autoriteit NL: uitvaardigende rechterlijke autoriteit PL: wydający nakaz organ sądowy PT: autoridade judiciária de emissão RO: autoritate judiciară emitentă SK: vydávající súdny orgán SL: pristojni organ države izdaje SL: odreditveni pravosodni organ SV: utfärdande rättslig myndighet	43508

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
autorité judiciaire d'exécution	BG: изпълняващ съдебен орган CS: vykonávající justiční orgán CS: vykonávající soudní orgán DA: fuldbyrdende judicielle myndighed DE: vollstreckende Justizbehörde EL: δικαστική αρχή εκτέλεσης EN: executing judicial authority ES: autoridad judicial de ejecución ET: vahistamismäärust täitev õigusasutus FI: täytäntöönpanosta vastaava oikeusviranomainen FR: autorité judiciaire d'exécution HR: pravosudno tijelo izvršenja HU: végrehajtó igazságügyi hatóság IT: autorità giudiziaria dell'esecuzione LT: vykdančioji teisminė institucija LV: izpildes tiesu iestāde MT: awtorità ġudizzjarja li teżegwixxi MT: awtorità ġudizzjarja li tesegwixxi MT: awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni NL: uitvoerende rechterlijke autoriteit NL: uitvoerende justitiële autoriteit NL: uitvoerende rechterlijke overheid PL: wykonujący nakaz organ sądowy PT: autoridade judiciária de execução RO: autoritate judiciară de executare SK: vykonávajúci súdny orgán SL: izvršitveni pravosodni organ SV: verkställande rättslig myndighet	43387
aveu	BG: самопризнание CS: přiznání CS: doznání DA: tilståelse DE: Geständnis EL: ομολογία EN: confession EN: admission of guilt ES: confesión ET: omaksvõtt FI: tunnustus FR: aveu HR: priznanje HR: priznanje krivnje HU: beismerő vallomás HU: beismerés IT: confessione LT: prisipažinimas kaltu LV: vainas atzišana LV: atzišanās MT: konfessjoni MT: ammissjoni ta' htija NL: bekentenis PL: przyznanie się do winy PT: Confissão RO: recunoaștere a învinuirii RO: recunoaștere a vinovăției SK: priznanie SL: priznanje SV: erkännande	43594

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
avocat général	BG: VIDE CS: generální advokát DA: VIDE DE: VIDE (FR > DE) EL: VIDE EN: VIDE ES: VIDE (FR > ES) ET: avocat général FI: VIDE FR: avocat général HR: VIDE (FR > HR) HU: főügyészégi ügyész IT: VIDE (FR > IT) LT: VIDE (FR > LT) LV: ģenerālvokāts MT: Avukat Generali NL: advocaat-generaal PL: VIDE (FR > PL) PT: VIDE (FR > PT) RO: VIDE SK: generálny advokát SL: VIDE SV: VIDE (FR > SE)	43565
bande organisée groupe organisé	BG: организирана престъпна група CS: organizovaná skupina DA: organiseret bande DE: organisierte Bande DE: Bande EL: εγκληματική οργάνωση EL: συμμορία EN: organised gang EN: organised group ES: banda organizada ES: grupo organizado ET: kuritegelik organiseeritud ühendus FI: järjestäytynyt rikollisryhmä FR: bande organisée FR: groupe organisé HR: zločinačko udruženje HU: bűnszövetség IT: gruppo organizzato IT: banda organizzata LT: organizuota grupė LV: organizēta grupa MT: grupp organizzat MT: għaqda kriminali NL: georganiseerd plegen van een misdrijf NL: deelname aan een criminele organisatie NL: plegen van misdrijven in georganiseerd verband NL: in groep plegen van een misdrijf PL: zorganizowana grupa przestępcza PT: grupo organizado PT: bando RO: bandă organizată RO: grup organizat SK: organizovaná skupina SK: zločinecká skupina SL: hudodelska združba SV: organiserad grupp SV: organiserad liga	43563

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
blanchiment d'argent blanchiment de capitaux blanchiment	BG: изпиране на пари BG: пране на пари CS: praní peněz CS: legalizace výnosů z trestné činnosti CS: praní špinavých peněz DA: hvidvaskning DA: hvidvaskning af penge DE: Verschleierung unrechtmäßig erlangter Vermögenswerte DE: Geldwäsche EL: ξέπλυμα EL: νομιμοποίηση εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες EL: νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες EL: ξέπλυμα χρήματος EN: money laundering ES: blanqueo de capitales ET: rahapesu FI: rahanpesu FR: blanchiment FR: blanchiment d'argent FR: blanchiment de capitaux GA: sciúradh airgid HR: pranje novca HU: pénzmosás IT: riciclaggio dei proventi di attività criminose IT: riciclaggio di capitali IT: riciclaggio IT: riciclaggio di denaro LT: pinigų plovimas LV: nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana MT: ħasil tal-flus MT: money laundering NL: witwassen van geld NL: witwassen PL: pranie pieniędzy PT: branqueamento de dinheiro PT: branqueamento de capitais PT: branqueamento RO: spălare a banilor SK: legalizácia príjmu z trestnej činnosti SL: pranje denarja SV: penningtvätt SV: penningtvättsbrott	43429

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
casier judiciaire central casier judiciaire	BG: регистър за съдимост CS: Rejstřík trestů CS: trestní rejstřík DA: strafferegister DA: kriminalregister DE: Strafregister DE: Bundeszentralregister EL: ποινικό μητρώο EN: criminal record ES: Registro Penal ES: antecedentes penales ES: antecedentes delictivos ET: karistusregister FI: rikosrekisteri FR: casier judiciaire central FR: casier judiciaire GA: taifead coiriúil HR: kaznena evidencija HU: bűnügyi nyilvántartás IT: casellario giudiziale LT: nuosprendžių registras LT: įtariamųjų, kaltinamųjų ir nuteistųjų registras LV: sodāmības reģistrs LV: sodu reģistrs MT: fedina penali MT: reġistru ġudizzjarju NL: persoonsdossier NL: strafregister NL: Justitiële Documentatie NL: strafblad NL: Justitieel Documentatie Systeem PL: rejestr karny PT: Registo criminal RO: cazier judiciar SK: register trestov SL: centralna kazenska evidenca SL: kazenska evidenca SV: Belastningsregister	43437
cause d'atténuation de la peine	CS: důvod zmírnění trestu EN: ground for sentence reduction FR: cause d'atténuation de la peine LT: pagrindas skirti švelnesnę bausmę	5497
cause de non-culpabilité	CS: důvod beztretnosti EN: VIDE UK: ES: causa de inculpabilidad FR: cause de non-culpabilité LV: VIDE	43506
cause de non-imputabilité cause d'irresponsabilité pénale	CS: důvod beztretnosti DE: Schuldausschließungsgrund EN: excuse ES: causa de inimputabilidad FR: cause d'irresponsabilité pénale FR: cause de non-imputabilité LV: Kriminālbildību izslēdzošie apstākļi	43391
cause d'irresponsabilité ou d'atténuation de la responsabilité	EN: complete or partial defence EN: absolute or partial defence EN: defence ES: causa que extingue o reduce la responsabilidad penal FR: cause d'irresponsabilité ou d'atténuation de la responsabilité LT: gynyba LT: baudžiamąją atsakomybę šalinančios ar lengvinančios aplinkybės	5863
centre de détention de haute sécurité	CS: věznice se zvýšenou ostrahou ES: centro penitenciario de alta seguridad FR: centre de détention de haute sécurité MT: ħabs tal-ogħla sigurtà	8834

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
centre de détention de sécurité	BG: център за задържане с висока степен на сигурност CS: věznice s ostrahou DE: Justizvollzugsanstalt der zweithöchsten Sicherheitsstufe DE: überwachter Vollzug EL: κέντρο κράτησης ασφαλείας EL: φυλακή υψηλής ασφάλειας EN: high security prison ES: establecimiento penitenciario de seguridad ES: establecimiento de seguridad de cumplimiento de penas ET: kõrge turvalisusastmega kinnipidamiskoht FI: suljettu vankila FR: centre de détention de sécurité HR: zatvor visokog stupnja sigurnosti HU: szigorított börtön IT: centro di detenzione di alta sicurezza LT: griežtojo režimo kolonija LV: daļēji slēgts cietums MT: ħabs ta' sigurtà għolja NL: zwaarbewaakte gevangenis PL: zakład karny o podwyższonym rygorze bezpieczeństwa PT: centro de detenção de segurança RO: centru de detenție cu securitate sporită SK: strážení ústav na výkon trestu odňatia slobody SL: zapor s povišanim nadzorom SL: strogo varovani zavod za prestajanje kazni SV: högsäkerhetsfängelse	7943
centre de détention fermé	CS: věznice s dozorem ES: centro penitenciario de baja seguridad FR: centre de détention fermé	8833
centre d'éducation surveillée	CS: nápravně výchovný ústav pro mládež EN: youth detention centre ES: centro de educación vigilada FR: centre d'éducation surveillée LT: nepilnamečių pataisos namai	43438
cessation conditionnelle des poursuites classement conditionnel probation prétorienne	BG: ВИДЕ CS: podmíněné zastavení trestního stíhání DA: betinget tiltalefrald DE: Absehen von der Verfolgung unter Auflagen und Weisungen DE: Einstellung gegen Auflagen DE: Einstellung unter Auflagen EL: παύση της ποινικής δίωξης υπό όρους EN: conditional discontinuance of proceedings EN: provisional termination of proceedings EN: provisional dispensing with court action ES: desistimiento condicional de la continuación del expediente ES: archivo condicional de las actuaciones ET: kriminaalmenetluse tingimuslik lõpetamine FI: VIDE FR: classement conditionnel FR: cessation conditionnelle des poursuites FR: probation prétorienne HR: uvjetni odustanak od kaznenog progona HU: büntetőeljárás feltételekhez kötött megszüntetése IT: archiviazione condizionale del procedimento LT: sąlyginis baudžiamojo persekiojimo nutraukimas LV: kriminālprocesa izbeigšana, nosacīti atbrīvojot no kriminālatbildības MT: tmiem kundizzjonat tal-proċeduri NL: voorwaardelijk sepot PL: warunkowe umorzenie postępowania karnego PT: Suspensão provisória do processo RO: clasare condiționată SK: podmienené zastavenie trestného stíhania SL: pogojno odloženi kazenski pregon SL: pogojna odložitev kazenskega pregona SL: pogojna ustavitev kazenskega postopka SV: villkorad åtalsunderlåtelse	5827

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
chantage	CS: vydírání EN: blackmail ES: chantaje FI: kiristys FR: chantage GA: dúmhál LV: izspiešana MT: rikatt NL: chantage	43554
charge	CS: obvinění FR: charge HR: VIDE (IT > HR) IT: VIDE (FR > IT) MT: akkuza MT: raġunijiet fil-proċess kriminali preliminari MT: atti tal-kumpilazzjoni PL: VIDE (FR > PL) SV: VIDE (FR>SE)	43711
charges suffisantes	BG: доказаност на обвинението CS: dostatečné podezření DA: tilstrækkelig mistanke DE: hinreichender Tatverdacht EL: επαρκείς ενδείξεις EN: sufficient evidence ES: indicio racional de criminalidad ES: elementos suficientes para juzgar ES: suficientes elementos incriminatorios ES: elementos de juicio suficientes ES: elementos suficientes para el enjuiciamiento ET: piisav alus kahtlustada FI: riittävät syyt epäillä rikoksesta FR: charges suffisantes HR: dovoljno osnova HU: kielégítő cselekményi gyanú HU: elegendő gyanú HU: megalapozott gyanú IT: elementi di prova sufficienti LT: pakankami įtarimai, kad asmuo padarė nusikalstamą veiką LV: pietiekamas aizdomas, ka persona izdarījusi noziedzīgu nodarījumu MT: raġunijiet sufficienti MT: provi biżżejjed MT: raġunijiet biżżejjed NL: VIDE (FR > NL) NL: voldoende verdenking NL: voldoende bezwaren (FR > BE) PL: dostatecznie uzasadnione podejrzenie popełnienia czynu PT: indícios suficientes RO: VIDE SK: dostatok dôkazov SL: zadosten sum SL: zadostni dokazi SV: tillräcklig brottsmisstanke	7619
chef d'accusation	BG: VIDE CS: bod obžaloby ze zločinu ES: VIDE (FR > ES) FR: chef d'accusation HR: VIDE (FR > HR) IT: capo di imputazione di un delitto grave PL: zarzut popełnienia zbrodni PT: VIDE (FR > PT) SV: VIDE	43718

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
chef de prévention ou d'accusation	BG: VIDE CS: bod obžaloby CS: obvinění DA: tiltalepunkt DA: tiltaleforhold DA: anklagepunkt DA: forhold DE: Anklagepunkt EL: στοιχείο της κατηγορίας EN: charge in relation to an indictable-only offence EN: count in relation to an indictable-only offence ES: cargo de acusación ET: etteheidetav tegu FR: chef de prévention ou d'accusation HR: točka optužnice HU: vádpont IT: capo di imputazione LT: kaltinimas LV: apsūdzības daļa MT: kap ta' akkuża NL: ten laste gelegde feit PL: zarzut oskarżenia PT: crimes imputados na acusação ou na pronúncia PT: crimes de que se é acusado RO: capăt de acuzare SK: dôvod obžaloby SL: točka obtožbe SV: åtalspunkt	6057
chef de prévention prévention	CS: bod obžaloby z přčinu ES: VIDE (FR > ES) FR: chef de prévention FR: prévention IT: capo di imputazione di un delitto meno grave o di una contravvenzione MT: kap ta' imputazzjoni PL: VIDE (FR > PL) PT: VIDE (FR > PT) SV: VIDE (FR > SE)	43709
chef d'inculpation chef de mise en examen	BG: VIDE CS: bod obvinění DE: einzelner Vorwurf im Rahmen der gerichtlichen Voruntersuchung EL: VIDE EN: VIDE ES: cargo imputado durante la instrucción ET: VIDE (FR>ET) FI: VIDE FR: chef de mise en examen FR: chef d'inculpation HR: VIDE HU: vádpont HU: vétség vagy kihágás miatt indult büntetőeljárásban emelt vád vádpontjai IT: VIDE (FR > IT) LT: kaltinimas LV: lēmuma par atzīšanu par aizdomās turēto daļa MT: xilja NL: VIDE PL: zarzut przedstawiony w ramach postępowania przygotowawczego prowadzonego przez sąd PT: VIDE (FR > PT) RO: VIDE SK: dôvod obžaloby SL: VIDE SV: VIDE	11977

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
circonstance aggravante	BG: отегчаващо обстоятелство CS: přitěžující okolnost DA: skærpende omstændighed DE: erschwerender Umstand EL: επιβαρυντική περίπτωση EN: aggravating circumstance EN: aggravating factor ES: circunstancia agravante ES: agravante ET: raskendav asjaolu FI: raskauttava olosuhde FI: raskauttava seikka FI: raskauttavat asianhaarat FR: circonstance aggravante HR: otegotna okolnost HU: súlyosító körülmények IT: aggravante IT: circostanza aggravante LT: atsakomybę sunkinanti aplinkybė LV: atbildību pastiprinošs apstākļis MT: ċirkustanza aggravanti MT: fattur aggravanti MT: ċirkostanza aggravanti NL: verzwarende omstandigheid PL: okoliczność obciążająca PT: circunstância agravante RO: circumstanță agravantă SK: prit'ážujúca okolnosť SL: obteževalna okoliščina SV: försvårande omständighet	18162
circonstance atténuante	CS: polehčující okolnost DE: mildernder Umstand EN: mitigating factor EN: mitigating circumstance ES: atenuante ET: karistust kergendav asjaolu FI: lieventävä olosuhde FR: circonstance atténuante HR: olakotna okolnost HU: enyhítő körülmények IT: attenuante IT: circostanza attenuante LT: atsakomybę lengvinančios aplinkybės LV: Atbildību mīkstinošais apstākļis NL: verzachtende omstandigheid PL: okoliczność łagodząca RO: circumstanță atenuantă SL: olajševalna okoliščina SV: förmildrande omständighet	43440

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
citation	BG: призоваване BG: призовка CS: předvolání CS: vyrozumění DA: stævning DA: indkaldelse DE: Ladung EL: κλήτευση EN: summons ES: citación ET: kutse FI: haaste FR: citation HR: poziv HR: pozivanje HU: a terhelt idézése HU: idézés IT: atto di citazione LT: šaukimas LV: pavēste MT: taħrika MT: citazzjoni NL: vordering NL: procesinleiding NL: dagvaarding NL: exploit NL: oproeping NL: oproepingsbericht PL: wezwanie PT: convocação para ato processual RO: citație SK: VIDE SL: vabilo SV: kallelse	24004
citation directe	FR: citation directe HR: VIDE IT: decreto di citazione a giudizio NL: dagvaarding PL: wezwanie bezpośrednie SV: stämning i brottmål	43770
clôture des poursuites pénales	CS: skončení trestního stíhání EN: discontinuance of criminal proceedings ES: fin de las diligencias penales FR: clôture des poursuites pénales LT: ikiteisminio tyrimo nutraukimas	43584

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
coauteur d'une infraction pénale coauteur	BG: съизвършител CS: spolupachatel protiprávního činu CS: spolupachatel trestného činu DA: medgerningsmand DE: Mittäter EL: συναυτουργός EN: joint principal EN: joint perpetrator EN: co-perpetrator ES: coautor ET: kaastäideviija FI: rikoskumppani FR: coauteur FR: coauteur d'une infraction pénale HR: supočinitelj kaznenog djela HR: supočinitelj HU: társzettes IT: coautore IT: correo LT: nusikalstamos veikos bendravykdytojas LV: noziedzīga nodarījuma līdzizdarītājs LV: līdzizdarītājs MT: ko-awtur MT: koawtur ta' reat MT: koawtur MT: koawtur fir-reat MT: ko-awtur fir-reat MT: korreu MT: ko-awtur ta' reat NL: mededader NL: medepleger PL: współsprawca czynu zabronionego PT: Coautor RO: coautor SK: spolupáchateľ trestného činu SL: sotorilec kaznivega dejanja SV: medgärningsman	43608
comparution	CS: dostavení se k soudu CS: předvolání FR: comparution HR: pojavljivanje pred sudom IT: comparizione in giudizio IT: comparizione PL: stawienie się SV: inställelse	43778

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
complice d'une infraction pénale complice	BG: съучастник CS: účastník CS: účastník na trestném činu DA: medvirkende DA: medskyldig DE: Teilnehmer EL: συνεργός EN: accessory EN: accomplice EN: art and part ES: cómplice ET: osavõtja FI: rikokseen osallinen FR: complice FR: complice d'une infraction pénale HR: sudionik HU: részes IT: complice LT: nusikalstamos veikos bendrininkas LV: līdzdalībnieks LV: noziedzīga nodarījuma līdzdalībnieks MT: komplici MT: komplici f'reat kriminali MT: komplici f'delitt NL: medeplichtige PL: osoba biorąca udział w cudzym przestępstwie w sposób niesprawczy PT: cúmplice RO: complice SK: účastník SL: udeleženeec v ožjem smislu SV: medverkande	43420
complicité	CS: napomáhání spáchání trestného činu CS: spoluvina DA: medvirken EN: complicity EN: aiding, abetting, counselling or procuring EN: aiding and abetting ES: complicidad FR: complicité LV: Līdzdalība RO: complicitate	43441

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
concours d'infractions cumul d'infractions	BG: множество престъпления CS: souběh trestných činů DA: sammenstød af forbrydelser DA: sammenstød DE: Konkurrenz von Straftaten DE: Zusammentreffen strafbarer Handlungen EL: συρροή αξιόποινων πράξεων EL: συρροή εγκλημάτων EL: συρροή EN: concurrent offences ES: concurso de delitos ET: süütegude kogum FI: rikosten yhtyminen FI: rikoskonkurrenssi FR: cumul d'infractions FR: concours d'infractions HR: stjecaj kaznenih djela HU: bűnhalmazat IT: concorso di reati LT: nusikalstamų veikų daugetas LV: noziedzīgu nodarījumu kopība MT: konkors ta' reati NL: samenloop van strafbare feiten PL: zbieg przestępstw PT: acumulação de infrações PT: concurso de crimes PT: concurso de infrações RO: concurs de infracțiuni SK: súbeh trestných činov SL: stek kaznivih dejanj SV: sammanträffande av brott	43597
concours idéal d'infractions cumul idéal d'infractions	BG: идеална съвкупност от престъпления CS: jednočinný souběh trestných činů DA: idealkonkurrence DE: Tateinheit DE: Idealkonkurrenz EL: τυπική συρροή EL: κατ' ιδέαν συρροή EN: several offences committed by means of a single act EN: single act constituting more than one offence EN: notional concurrence ES: concurso ideal de delitos ET: süütegude ideaalkogum FI: ideaalikonkurrenssi FR: cumul idéal d'infractions FR: concours idéal d'infractions HR: idealni stjecaj kaznenih djela HU: alaki halmazat HU: bűncselekményi egység IT: concorso formale di reati LT: idealioji nusikalstamų veikų sutaptis LV: noziedzīgu nodarījumu ideālā kopība MT: konkors ideologiku ta' reati MT: konkors ideali ta' reati MT: konkors formali ta' reati NL: eendaadse samenloop PL: zbieg przepisów ustawy PL: jedność czynu PT: concurso ideal de infrações RO: concurs ideal de infracțiuni RO: concurs formal de infracțiuni SK: jednočinný súbeh trestných činov SL: idealni stek kaznivih dejanj SV: ideell brottskonkurrens	6337

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
concour s réel d'infractions concours matériel d'infractions cumul réel d'infractions	BG: реална съвкупност от престъпления CS: vícečinný souběh trestných činů DA: realkonkurrence DE: Tatmehrheit DE: Realkonkurrenz EL: πραγματική συρροή εγκλημάτων EN: several separate acts punishable under the criminal law EN: multiple offences committed by multiple acts ES: concurso real de infracciones ES: concurso real de delitos ET: süütegude reaalkogum FI: reaalkonkurrenssi FR: concours réel d'infractions FR: concours matériel d'infractions FR: cumul réel d'infractions HR: realni stjecaj kaznenih djela HU: anyagi halmazat HU: bűncselekményi többség IT: concorso materiale di reati LT: realioji nusikalstamų veikų sutaptis LV: noziedzīgu nodarījumu reālā kopība MT: konkors materjali ta' reati MT: konkors reali ta' reati NL: meerdaadse samenloop PL: realny zbieg przestępstw PT: concurso real de crimes PT: concurso real de infrações RO: concurs real de infracțiuni SK: viacčinný súbeh trestných činov SL: realni stek kaznivih dejanj SV: reell brottskonkurrens	43596
condamnation condamnation pénale	BG: осъдителна присъда CS: odsouzení CS: trestní odsouzení CS: odsouzení v trestním řízení DA: straffedom DA: dom DE: Verurteilung EL: ποινική καταδίκη EL: καταδίκη EL: καταδικαστική απόφαση EN: conviction ES: condena ET: süüdimõistmine FI: langettava tuomio FI: sylliseksi tuomitseva tuomio FR: condamnation pénale FR: condamnation HR: presuda kojom se optuženik proglašava krivim HR: osuđujuća presuda HR: osuda HU: elítélés IT: condanna LT: nuteisimas LT: apkaltinamasis nuosprendis LV: notiesāšana MT: kundanna NL: veroordeling NL: strafrechtelijke veroordeling PL: wyrok skazujący PT: condenação RO: condamna SK: odsúdenie SL: obsodba SV: fällande dom	43495

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
confiscation	CS: konfiskace EN: confiscation EN: confiscation of property ES: confiscación de bienes ES: decomiso FR: confiscation LT: turto konfiskavimas RO: confiscare	43491
confiscation des produits du crime	CS: konfiskace výnosů z trestné činnosti EN: confiscation of crime-related proceeds EN: confiscation of proceeds of crime EN: confiscation of proceeds from crime ES: decomiso de los productos del delito FI: rikoksen tuottaman hyödyn takavarikoiminen FI: rikoksen tuottaman taloudellisen hyödyn tuomitseminen menetetyksi FR: confiscation des produits du crime LT: išplėstinis turto konfiskavimas LT: nusikalstamu būdu įgytų lėšų konfiskavimas	43490
congé pénitentiaire	FI: vankiloma FI: poistumislupa FR: congé pénitentiaire NL: penitentiair verlof	8194
contrainte	EN: constraint EN: duress EN: coercion FR: contrainte	7092
contravention	BG: ВИДЕ CS: přestupek jako druh trestného činu DA: VIDE DE: Übertretung EL: παραπτώμα EN: summary offence EN: minor offence ES: falta ES: delito leve ET: väärtegu FI: VIDE FR: contravention GA: cion achomair HR: jako kažnjivo djelo HU: kihágás IT: contravvenzione LT: baudžiamasis nusižengimas LV: kriminālپārkāpums MT: kontravvenzjoni MT: kontravvenzjoni NL: overtreding PL: wykroczenie PT: contravenção RO: VIDE (FR > RO) SK: priestupok ako druh trestného činu SL: VIDE SV: förseelse	5563
contrebande de marchandises	CS: pašování zboží EN: smuggling of goods ES: contrabando de mercancías FR: contrebande de marchandises GA: smuigléireacht earraí	43492

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
contrefaçon	BG: подправяне BG: имитация CS: padělání DA: forfalskning DE: Fälschung EL: παραποίηση/απομίμηση EL: παραχάραξη EN: counterfeiting ES: falsificación ET: piraatkaubandus ET: maksevahendi või raha võltsimine FI: tuoteväärennös FI: väärennösrikos FR: contrefaçon GA: góchumadh HR: krivotvorenje HU: hamisítás IT: contraffazione LT: klastojimas LV: viltošana LV: nelikumīga izmantošana MT: falsifikazzjoni NL: namaak NL: namaking PL: fałszerstwo PT: contrafação RO: contrafacere SK: falšovanie SL: ponarejanje SV: förfalskningsbrott SV: förfalskning	43469
contrefaçon des moyens de paiement	CS: padělání platebních prostředků EN: counterfeiting of means of payment ES: falsificación de medios de pago FR: contrefaçon des moyens de paiement NL: vervalsing van betaalmiddelen	43426
contrevenant	FR: contrevenant	43946

Prochainement mis à jour
 Soon to be updated
 Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
contrôle d'identité	BG: проверка за установяване на самоличност CS: zjištění totožnosti CS: ověřování totožnosti CS: ověření totožnosti DA: identitetskontrol DE: Identitätsfeststellung DE: Identitätskontrolle EL: εξακρίβωση στοιχείων ταυτότητας EL: εξακρίβωση της ταυτότητας EL: εξακρίβωση στοιχείων EN: identity check ES: control de la identidad ES: control de identidad ET: isiku tuvastamine ET: isiku kindlakstegemine ET: isikusamasuse kontrollimine FI: henkilöllisyyden toteaminen FI: henkilöllisyyden selvittäminen FR: contrôle d'identité GA: seiceáil sainaitheantais HR: provjera identiteta HU: személyazonosság-ellenőrzés IT: controllo d'identità LT: tapatybės patikrinimas LV: identitātes noskaidrošana LV: identitātes pārbaude MT: kontroll tal-identità MT: verifikazzjoni tal-identità NL: identiteitscontrole PL: kontrola tożsamości PL: sprawdzanie tożsamości PT: controlo de identidade RO: verificare a identității RO: control de identitate RO: control asupra identității SK: kontrola totožnosti SL: ugotavljanje identitete SL: ugotavljanje istovetnosti SV: identitetskontroll	6892
contrôle judiciaire	EN: pre-trial judicial supervision FR: contrôle judiciaire SL: sodni nadzor v preiskavi	7083

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
coopération en matière pénale	BG: сътрудничество по наказателноправни въпроси CS: spolupráce v trestních věcech CS: spolupráce ve věcech trestních DA: samarbejde i straffesager DE: Zusammenarbeit in Strafsachen EL: συνεργασία επί ποινικών υποθέσεων EL: συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις EN: cooperation in criminal matters ES: cooperación en materia penal ET: koostöö kriminaalasjades FI: rikosasiayhteistyö FR: coopération en matière pénale GA: comhar in ábhair choiriúla HR: suradnja u kaznenim stvarima HU: büntetőügyekben folytatott együtműködés IT: cooperazione in materia penale LT: bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose LV: sadarbība kriminālietās MT: kooperazzjoni f'materji kriminali MT: koperazzjoni f'materji kriminali NL: samenwerking in strafzaken PL: współpraca w sprawach karnych PT: cooperação em matéria penal RO: cooperare în materie penală SK: spolupráca v trestných veciach SL: sodelovanje v kazenskih zadevah SV: Samarbete på det straffrättsliga området	43671
coopération judiciaire en matière pénale	BG: съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси CS: justiční spolupráce v trestních věcech CS: justiční spolupráce ve věcech trestních DA: retligt samarbejde i straffesager DE: justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen EL: δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις EN: judicial cooperation in criminal matters ES: cooperación judicial en materia penal ET: õigusalane koostöö kriminaalasjades FI: oikeudellinen yhteistyö rikosoikeuden alalla FR: coopération judiciaire en matière pénale GA: comhar breithiúnach in ábhair choiriúla HR: pravosudna suradnja u kaznenim stvarima HU: büntetőügyekben folytatott igazságügyi együtműködés IT: cooperazione giudiziaria in materia penale LT: teisminis bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose LV: tiesu iestāžu sadarbība kriminālietās MT: kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali MT: koperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali NL: justitiële samenwerking in strafzaken PL: współpraca sądowa w sprawach karnych PL: współpraca wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych PT: cooperação judiciária em matéria penal RO: cooperare judiciară în materie penală SK: justičná spolupráca v trestných veciach SL: pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah SV: straffrättsligt samarbete	43415
coopération policière en matière pénale	CS: policejní spolupráce v trestních věcech EN: police cooperation in criminal matters ES: cooperación policial en materia penal ES: cooperación policial en asuntos penales ET: politseikoostöö kriminaalasjades FR: coopération policière en matière pénale GA: comhar póilíneachta in ábhair choiriúla NL: politiële samenwerking in strafzaken SL: policijsko sodelovanje v kazenskih zadevah	5753

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
coopération policière et judiciaire en matière pénale	BG: полицейско и съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси CS: policejní a justiční spolupráce v trestních věcech DA: det politimæssige og retlige samarbejde i straffesager DA: politisamarbejde og retligt samarbejde i straffesager DE: polizeiliche und justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen EL: αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις EN: police and judicial cooperation in criminal matters ES: cooperació policial y judicial en materia penal ES: cooperación policial y judicial en asuntos penales ET: politsei- ja õigusalane koostöö kriminaalasjades FI: poliisiyhteistyö ja oikeudellinen yhteistyö rikosasioissa FR: coopération policière et judiciaire en matière pénale GA: comhar póilíneachta agus comhar breithiúnach in ábhair choiriúla HR: policijska i pravosudna suradnja u kaznenim stvarima HU: büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés IT: cooperazione di polizia e giudiziaria in materia penale LT: Policijos ir teismų bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose LV: policijas un tiesu iestāžu sadarbība krimināllietās MT: koperazzjoni mill-pulizija u ġudizzjarja f'materji kriminali MT: kooperazzjoni tal-pulizija u ġudizzjarja f'materji kriminali MT: koperazzjoni tal-pulizija u ġudizzjarja f'materji kriminali MT: kooperazzjoni mill-pulizija u ġudizzjarja f'materji kriminali NL: politie en justitie samenwerking in strafzaken PL: współpraca policyjna i sądowa w sprawach karnych PL: współpraca policyjna i wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych PT: cooperação policial e judiciária em matéria penal RO: cooperare polițienească și judiciară în materie penală SK: policajná a justičná spolupráca v trestných veciach SL: policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah SV: polissamarbete och straffrättsligt samarbete	43462
corruption	BG: корупция BG: подкуп CS: korupce DA: korruption DE: Korruption EL: έγκλημα διαφθοράς EL: διαφθορά EL: δωροδοκία EL: αδίκημα διαφθοράς EN: corruption EN: bribery ES: corrupción ET: korruptsioon FI: lahjonta FI: korruptio FR: corruption GA: éilliú HR: korupcija HU: vesztegetés HU: korupció IT: corruzione LT: korupcija LV: korupcija MT: korruzzjoni NL: corruptie NL: omkoping PL: korupcja PL: łapownictwo PT: corrupção RO: corupție SK: korupcia SL: korupcija SV: korruption	43425

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
coups et blessures de gravité légère	BG: лека телесна повреда FR: coups et blessures de gravité légère PL: lekki uszczerbek na zdrowiu PL: lekkie uszkodzenie ciała SV: Ringa misshandel	43798
coups et blessures de gravité moyenne	BG: средна телесна повреда FR: coups et blessures de gravité moyenne PL: średnie uszkodzenie ciała PL: średni uszczerbek na zdrowiu SV: Misshandel av normalgraden	43797
coups et blessures graves	BG: тежка телесна повреда CS: těžké ublížení na zdraví DE: schwere Körperverletzung EL: βαριά σωματική βλάβη EL: βαρεία σωματική βλάβη EN: grievous bodily injury EN: causing serious harm EN: grievous bodily harm EN: GBH ES: agresión con lesiones graves ET: raske tervisekahjustuse tekitamine FI: VIDE FR: coups et blessures graves GA: mórdhiobháil choirp GA: díobháil thromchúiseach a dhéanamh HR: teška tjelesna ozljeda HU: súlyos testi sértés IT: lesioni gravi LT: sunkus sužalojimas LV: smagi miesas bojājumi MT: offiża gravi fuq il-persuna NL: zware mishandeling NL: zwaar lichamelijk letsel PL: ciężki uszczerbek na zdrowiu PT: ofensas corporais graves PT: ofensa à integridade física grave RO: vătămare corporală gravă SK: ťažká ujma na zdraví SL: huda telesna poškodba SL: posebno huda telesna poškodba SV: VIDE	43488

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
coups et blessures, violences et voies de fait coups, violences et voies de fait violences	BG: нападение CS: napadení DA: VIDE DE: VIDE (EN > DE) EL: επίθεση EN: assault ES: agresión ET: rünne FI: VIDE FR: coups, violences et voies de fait FR: coups et blessures, violences et voies de fait FR: violences GA: ionsaí HR: VIDE (EN > HR) HU: személy elleni erőszak HU: erőszak IT: VIDE (EN > IT) LT: užpuolimas LT: smurtavimas LV: vardarbība MT: attakk NL: geweld PL: napaść PT: agressão RO: VIDE SL: VIDE SV: våld	7850
coups et blessures volontaires	FI: pahoinpitely FR: coups et blessures volontaires HU: szándékos testi sértés SV: misshandel	13080
coups ou blessures agression physique coups et blessures	BG: телесна повреда CS: fyzické násilí CS: ublížení na zdraví CS: fyzické napadení DA: fysisk vold DE: Körperverletzung EL: σωματική βλάβη EN: physical aggression EN: physical assault EN: battery ES: agresión física ET: tervisekahjustuse tekitamine FI: VIDE FR: coups et blessures FR: agression physique FR: coups ou blessures GA: slacairt HR: tjelesna ozljeda HU: testi sértés IT: percosse e lesioni LT: fizinė agresija LT: sužalojimas LV: fiziska agresija LV: miesas bojājumi MT: offiża fuq il-persuna NL: lichamelijk letsel NL: fysiek geweld NL: slagen en verwondingen PL: uszczerbek na zdrowiu PT: ofensa à integridade física RO: lovire sau alte violențe SK: ujma na zdraví SL: fizično nasilje SL: lahka telesna poškodba SV: VIDE	43431

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
crime	BG: VIDE CS: zločin DA: VIDE DE: VIDE (FR > DE) EL: κακούργημα EN: felony EN: crime ES: delito grave ES: crimen ET: esimese astme kuritegu FI: VIDE FR: crime HR: teže kazneno djelo HU: büntett IT: delitto grave LT: Nusikaltimas LV: sevišķi smags noziegums MT: reat gravissimu MT: delitt gravissimu NL: misdaad NL: VIDE (FR > NL) PL: zbrodnia PT: VIDE (FR > PT) RO: VIDE (FR > RO) SK: zločin SL: VIDE (FR>SL) SV: VIDE	5561
crime contre la communauté internationale	CS: zločin proti mezinárodnímu společenství EN: crime against the international community ET: rahvusvahelise julgeoleku vastane süütegu ET: maailmakuritegu ET: rahvusvaheline kuritegu FR: crime contre la communauté internationale	5616
crime contre les biens	FR: crime contre les biens	5571
crime contre les personnes	FR: crime contre les personnes	5822
crime contre l'humanité	BG: престъпление против човечеството CS: zločin proti lidskosti DA: forbrydelser mod menneskeheden DE: Verbrechen gegen die Menschlichkeit EL: έγκλημα κατά της ανθρωπότητας EN: crime against humanity ES: crimen contra la humanidad ES: crimen de lesa humanidad ET: kuritegu inimsuse vastu ET: inimsusvastane kuritegu ET: inimsusevastane kuritegu FI: rikos ihmisytytä vastaan FR: crime contre l'humanité GA: coir in aghaidh na daonnachta HR: zločin protiv čovječnosti HU: emberiség elleni bűncselekmény IT: crimine contro l'umanità LT: nusikaltimas žmoniškumui LV: noziegums pret cilvēci MT: delitt kontra l-umanità NL: misdrijf tegen de menselijkheid NL: misdaad tegen de mensheid PL: zbrodnia przeciwko ludzkości PT: crime contra a humanidade RO: crimă împotriva umanității RO: infracțiune contra umanității RO: crimă contra umanității SK: zločin proti ľudskosti SL: hudodelstvo zoper človečnost SV: brott mot mänskligheten	43542

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
crime de guerre	BG: военно престъпление CS: válečný zločin DA: krigsforbrydelse DE: Kriegsverbrechen EL: έγκλημα πολέμου EN: war crime ES: crimen de guerra ET: sõjakuritegu FI: sotarikos FR: crime de guerre GA: coir chogaidh HR: ratni zločin HU: háborús bűncselekmények IT: crimine di guerra LT: karo nusikaltimas LV: kara noziegums MT: delitt tal-gwerra NL: oorlogsmisdrijf NL: oorlogsmisdaad PL: zbrodnia wojenna PT: crime de guerra RO: infracțiune de război RO: crimă de război SK: vojnový zločin SL: vojni zločin SL: vojno hudodelstvo SV: krigsförbrytelse	3429
crime flagrant	FR: crime flagrant	8241
criminalité	BG: престъпност CS: trestná činnost CS: kriminalita DA: kriminalitet DE: Kriminalität EL: εγκληματικότητα EN: crime ES: criminalidad ES: delincuencia ET: kuritegevus FI: rikollisuus FR: criminalité HR: kriminalitet HU: bűnözés IT: criminalità LT: nusikalstamumas LV: noziedzība MT: kriminalità NL: criminaliteit PL: przestępczość PT: delinquência PT: criminalidade RO: criminalitate RO: infracționalitate SK: kriminalita SK: trestná činnosť SL: kriminal SL: kriminaliteta SV: brottslighet	43453
criminalité informatique	CS: trestná činnost v oblasti výpočetní techniky EN: computer crime EN: computer-related crime ES: delito informático ES: delincuencia informática FR: criminalité informatique	43546

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
criminalité intentionnelle violente	CS: násilné trestné činy EN: violent intentional crime ES: delito doloso violento FR: criminalité intentionnelle violente HR: nasilna kaznena djela IT: reati intenzionali violenti IT: criminalità intenzionale violenta	43489
criminalité organisée	CS: organizovaná kriminalita CS: organizovaná trestná činnost DA: Organiseret kriminalitet EN: organised crime ES: delincuencia organizada FI: järjestäytynyt rikollisuus FR: criminalité organisée GA: coireacht eagraithe IT: criminalità organizzata LT: organizuotas nusikalstamumas RO: criminalitate organizată	43407
criminalité transfrontalière criminalité ayant une dimension transfrontière	CS: trestná činnost s přeshraničním rozměrem EN: crime having a cross-border dimension ES: delincuencia con dimensión transfronteriza FI: rajatylittävä rikollisuus FR: criminalité transfrontalière FR: criminalité ayant une dimension transfrontière	43421
criminel	FR: criminel	43945
culpabilité	BG: вина CS: vina DA: skyld DE: Schuld EL: ενοχή EN: guilt ES: culpabilidad ET: süü FI: syllisyys FR: culpabilité HR: krivnja HU: bűnösség IT: colpevolezza LT: kaltė LV: vaina MT: ħtiġa MT: kolpevolezza NL: schuld PL: wina PT: culpabilidade RO: vinovăție SK: vina SK: zavinenie SL: krivda SV: straffskyldighet	43494
cybercriminalité	CS: počítačová kriminalita EN: cybercrime FR: cybercriminalité GA: cibearchoireacht	6102
décision de renvoi devant la cour d'assises	FR: décision de renvoi devant la cour d'assises SV: VIDE (FR > SE)	43781
décision de renvoi devant le tribunal de police ou le tribunal correctionnel	FR: décision de renvoi devant le tribunal de police ou le tribunal correctionnel SV: VIDE (FR > SE)	43780

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
décision de renvoi d'une personne devant une juridiction de jugement	BG: VIDE CS: rozhodnutí o vznesení obžaloby DA: rejse tiltale DA: tiltalerejsning DE: Erhebung der öffentlichen Klage DE: Anklageerhebung EL: απαγγελία κατηγορίας EN: indictment ES: auto de procesamiento ET: kohtu alla andmise määrus FI: haastamista oikeuteen koskeva päätös FR: décision de renvoi d'une personne devant une juridiction de jugement GA: díotáil HR: potvrđivanje optužnice HU: vádemelés HU: vádirat benyújtása IT: decreto che dispone il giudizio IT: decreto di rinvio a giudizio LT: nutartis perduoti bylą nagrinėti teisiama jame posėdyje LV: apsūdzības uzrādīšana MT: digriet ta' tqegħid taħt att ta' akkuza MT: deċiżjoni ta' tqegħid taħt att ta' akkuza NL: inbeschuldigingstelling NL: VIDE (IT>NL) PL: wniesienie aktu oskarżenia PT: despacho de envio para julgamento PT: despacho de recebimento PT: despacho de pronúncia PT: despacho que ordena o julgamento RO: act de sesizare a instanței RO: act de trimitere în judecată SK: podanie obžaloby SL: obtožni akt SL: obtožnica SV: beslut att låta åtal gå vidare till prövning	6059
décision judiciaire en matière pénale	BG: съдебно решение по наказателно дело CS: soudní rozhodnutí v trestní věci DA: strafferetlig afgørelse DE: strafrichterliche Entscheidung DE: strafgerichtliche Entscheidung DE: strafrechtliche Entscheidung EL: δικαστική απόφαση σε ποινικές υποθέσεις EN: judicial decision in criminal matters ES: resolución judicial en materia penal ET: kriminaalmenetluses tehtud lahend FI: rikosoikeudellinen päätös FI: tuomioistuimen ratkaisu rikosasiassa FR: décision judiciaire en matière pénale HR: sudska odluka u kaznenim stvarima HU: büntetőügyekben hozott bírósági határozatok IT: decisione giudiziaria penale LT: teismo sprendimas baudžiamojoje byloje LV: tiesas nolēmums krimināllietā MT: sentenzi f'materji kriminali MT: deċiżjonijiet ġudizzjarji f'materji kriminali NL: rechterlijke beslissing in een strafzaak NL: strafrechtelijke beslissing NL: strafrechtelijke uitspraak PL: orzeczenie sądowe w sprawie karnej PT: decisão judicial em matéria penal RO: decizie judiciară în materie penală SK: súdne rozhodnutie v trestnej veci SK: rozsudok v trestnej veci SL: sodna odločba v kazenski zadevi SV: dom och beslut i brottmål	43456

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
déclenchement des enquêtes pénales	CS: zahájení trestních vyšetřování EN: initiation of criminal investigation ES: inicio de diligencias de investigación penal FR: déclenchement des enquêtes pénales	43395
déclenchement des poursuites pénales	CS: zahájení trestního stíhání DE: VIDE EN: initiation of prosecutions EN: institution of criminal proceedings ES: incoación de procedimientos penales FR: déclenchement des poursuites pénales LT: ikiteisminio tyrimo pradėjimas LT: baudžiamojo persekiojimo pradėjimas	43379
délinquance	CS: delikvence EN: crime EN: delinquency ES: delincuencia FR: délinquance IT: VIDE (FR > IT)	43665
délinquant	BG: престъпник CS: delikvent DA: gerningsmand DA: lovovertræder DE: Straftäter EL: εγκληματίας EN: offender EN: delinquent ES: delincuente ET: kurjategija FI: rikollinen FR: délinquant HR: delikvent HR: prijestupnik HU: elkövető HU: bűnöző IT: criminale IT: delinquente LT: nusikalstama veika padares asmuo LT: nusikaltėlis LV: noziedznieks MT: delinkwent NL: delinkwent NL: delinquent PL: VIDE (FR > PL) PT: delinquente RO: infractor RO: delincvent SK: páchatel' SL: prestopnik SL: delinkvent SV: brottsling	43611
délinquant	FR: délinquant	43938

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
délit	BG: VIDE CS: přečin DA: lovovertrædelse DA: strafbart forhold DA: strafbar handling DE: VIDE (FR > DE) EL: πλημμέλημα EN: misdemeanour EN: délit ES: delito menos grave ET: teise astme kuritegu FI: VIDE FR: délit HR: lakše kazneno djelo HU: vétség IT: delitto meno grave LT: nusikaltimas LV: smags vai mazāk smags noziegums MT: delitt NL: wanbedrijf NL: VIDE (FR > NL) PL: występpek PT: VIDE (FR > PT) RO: VIDE (FR > RO) SK: přečin SL: VIDE (FR>SL) SV: VIDE	5562
délit d'appartenance à une organisation terroriste	BG: принадлежност към терористична организация CS: trestný čin příslušnosti k teroristické organizaci DA: ulovligt medlemskab af en terrororganisation DE: Mitgliedschaft in einer terroristischen Vereinigung EL: συμμετοχή σε τρομοκρατική οργάνωση EN: offence of belonging to a terrorist organisation ES: delito de pertenencia a una organización terrorista ET: terroristlikku ühendusse kuulumine FI: terroristijärjestön kuulumista koskeva rikos FI: terroristijärjestön toimintaan osallistuminen FR: délit d'appartenance à une organisation terroriste GA: cion maidir le ballraíocht ar eagraíocht sceimhlitheoireachta GA: comhaltas d'eagraíocht neamhdhleathach HR: kazneno djelo pripadanja terorističkom udruženju HU: terrorista szervezethez tartozás vétsége IT: reato di appartenenza ad organizzazione terroristica LT: priklausymas teroristinei organizacijai LV: noziedzīgs nodarījums, ko veido piederība teroristiskai organizācijai MT: reat ta' appartenenza fi grupp terroristiku NL: deelname aan een terroristische organisatie NL: behoren tot een terroristische organisatie NL: lidmaatschap van een terroristische groep PL: występpek polegający na uczestnictwie w organizacji terrorystycznej PT: crime de adesão a uma organização terrorista PT: crime de organização terrorista RO: infracțiune de apartenență la o organizație teroristă SK: trestný čin členstva v teroristickej skupine SL: kaznivo dejanje članstva v teroristični organizaciji SL: kaznivo dejanje pripadnosti teroristični hudodelski združbi ali skupini SL: kaznivo dejanje pripadnosti teroristični organizaciji SV: brott avseende medlemskap i en terroristorganisation	43512

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
délit d'association participation à une association de malfaiteurs	CS: skupinový delikt CS: účast na organizované zločinecké skupině EN: participation in a criminal organisation EN: participation in a criminal association ES: delito de asociación FR: délit d'association FR: participation à une association de malfaiteurs LT: dalyvavimas nusikalstamo susivienijimo veikloje	43564
délit de fuite	CS: ujetí z místa nehody EN: hit and run EN: failure to stop after an accident EN: failure to stop and give particulars EN: hit-and-run ES: omisión del deber de socorro FR: délit de fuite GA: buille is teitheadh	43445
délit d'initiés	CS: insider trading EN: insider trading ES: abuso de información privilegiada FR: délit d'initiés GA: trádáil cos istigh GA: déileáil cos istigh	43446
délit économique	CS: hospodářský trestný čin EN: economic crime EN: economic offence ES: delito económico FR: délit économique	43447
délit environnemental	CS: trestný čin proti životnímu prostředí EN: environmental crime ES: delito ecológico FR: délit environnemental	43448
délit flagrant flagrant délit	FR: flagrant délit FR: délit flagrant	8240
délit non intentionnel	CS: neúmyslný trestný čin ES: delito no intencionado FR: délit non intentionnel	43449
demande de classement sans suite	BG: искане за прекратяване на делото CS: návrh na odložení věci DA: begæring om henlæggelse af sagen DE: Einstellungsantrag EL: αίτηση της υποθέσεως στο αρχείο EN: request for the case to be discontinued ES: solicitud de archivo ET: kriminaalmenetluse lõpetamise taotlus FI: käsittelyn lopettamista koskeva hakemus FR: demande de classement sans suite HR: zahtjev za obustavu postupka HU: eljárás megszüntetése iránti kérelem HU: eljárás megszüntetésére irányuló indítvány IT: richiesta di archiviazione LT: prašymas nutraukti bylą LT: prašymas nutraukti baudžiamąjį procesą LT: prašymas nutraukti ikiteisminį tyrimą LV: pieteikums par kriminālprocesa izbeigšanu LV: lūgums izbeigt krimināllietu MT: talba għall-gheluq tal-proċeduri NL: verzoek tot seponering PL: wniosek o umorzenie postępowania PT: pedido de arquivamento RO: cerere de clasare SK: návrh na zastavenie trestného stíhania SL: predlog za ustavitev postopka SL: odstop od pregona SV: begäran om avskrivning av ärendet	7379

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
déplacement illicite d'enfant	BG: неправомерно отвеждане на дете BG: незаконно прехвърляне на дете CS: neoprávněné přemístění dítěte CS: protiprávní přemístění dítěte DA: ulovlig bortførelse af et barn DA: ulovlig fjernelse af et barn DE: widerrechtliches Verbringen eines Kindes EL: παράνομη μετακίνηση παιδιού EN: wrongful removal of a child ES: traslado ilícito de un menor ET: lapse ebaseaduslik äraviimine FI: lapsen luvaton poisvieminen FR: déplacement illicite d'enfant GA: aistriú linbh éagórach HU: gyermekek jogellenes elvitele IT: trasferimento illecito di minori LT: neteisėtas vaiko išvežimas LV: bērna nelikumīga aizvešana MT: tneħħija inġusta ta' minuri MT: tneħħija illegali ta' minuri NL: ongeoorloofde overbrenging van een kind PL: bezprawne uprowadzenie dziecka PT: deslocação ilícita de menor RO: deplasarea ilicită a unui copil SK: neoprávnené premiestnenie dieťaťa SL: neupravičena premestitev otroka SL: dejanje, s katerim je bil otrok nezakonito odpeljan SV: olovligt bortförande av barn	2118
détection des infractions pénales	CS: odhalování trestných činů EN: detection of offences EN: crime detection EN: detection of criminal offences ES: detección de infracciones penales FR: détection des infractions pénales LT: nusikalstamų veikų atskleidimas LT: nusikalstamų veikų išaiškinimas LV: noziedzīgu nodarījumu atklāšana	43458
détention	CS: bezodkladné zadržení DA: tilbageholdelse DA: frihedsberøvelse DE: Festhalten EN: detention ES: detención ET: kinnipidamine FI: VIDE FR: détention HR: zadržavanje HU: fogva tartás IT: detenzione LV: apcietināšana MT: detenzjoni NL: detentie PL: aresztowanie PT: VIDE RO: detenție SK: zadržanie SV: VIDE	7115
détention à domicile	CS: domácí vězení EN: home detention EN: home detention curfew EN: HDC ES: detención a domicilio FR: détention à domicile LT: namų areštas	43617

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
détention criminelle détention	BG: VIDE CS: trest odnětí svobody za politický zločin DA: VIDE DE: Freiheitsstrafe für schwere politische Straftaten DE: Freiheitsstrafe für Staatsschutzdelikte EL: VIDE (FR>EL) EN: imprisonment for political crimes ES: VIDE (FR > ES) ET: VIDE (FR>ET) FI: VIDE FR: détention FR: détention criminelle HR: kazna zatvora za politička kaznena djela HU: állam elleni bűncselekmények miatt kiszabott szabadságvesztés-büntetés IT: pena detentiva per delitti gravi di natura politica LT: laisvės atėmimas už politinio pobūdžio nusikaltimus LV: brīvības atņemšana par politiskiem noziedzīgiem nodarījumiem MT: piena ta' prigunerija għal delitti ta' natura politika NL: hechtenis (FR > BE) NL: VIDE (FR > NL) PL: kara pozbawienia wolności za poważne przestępstwa polityczne PT: VIDE (FR > PT) RO: VIDE SK: VIDE SL: zapor za politična kazniva dejanja SV: Frihetsberövande påföljd för politiska brott	7267
détention et trafic illicite	CS: nedovolené přechovávání a obchodování EN: illegal possession and trafficking FR: détention et trafic illicite	5679
détention illicite de drogue détention illégale de drogue possession illégale de drogue	EN: illegal possession of drugs ES: posesión ilegal de droga ES: tenencia ilícita de droga FR: détention illicite de drogue FR: détention illégale de drogue FR: possession illégale de drogue	43668
détention illicite d'explosifs	CS: nezákonné držení výbušnin EN: illegal possession of explosives ES: tenencia ilícita de explosivos FR: détention illicite d'explosifs	43511
détention illicite possession illicite	CS: nezákonné držení EN: illegal possession ES: tenencia ilícita FR: possession illicite FR: détention illicite	43666

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
détention préventive détention provisoire	BG: предварително задържане BG: мярка за неотклонение задържане под стража CS: zajišťovací vazba CS: vazba CS: předběžná vazba CS: vyšetřovací vazba DA: varetagtsfængsel DA: varetagtsfængsling DE: Untersuchungshaft EL: προφυλάκιση EL: προσωρινή κράτηση EN: detention on remand pending trial EN: remand in custody pending trial ES: prisión preventiva ES: prisión provisional ET: eelvangistus FI: tutkintavankeus FR: détention préventive FR: détention provisoire HR: pritvor HR: istražni zatvor HU: előzetes letartóztatás IT: custodia cautelare IT: carcerazione preventiva LT: suėmimas LT: kardomasis kalinimas LV: apcietinājums MT: arrest provviżorju MT: arrest preventiv MT: detenzjoni preventiva MT: detenzjoni provviżorja NL: voorlopige hechtenis PL: tymczasowe aresztowanie PT: prisão preventiva RO: arest preventiv RO: arestare preventivă SK: väzba SL: pripor SV: tillfälligt frihetsberövande SV: häktning	5831

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
détenu	BG: затворник BG: задържан CS: vězněná osoba CS: vězeň DA: indsat DA: den fængslede DE: Häftling DE: Gefangener EL: φυλακισμένος EL: κρατούμενος EN: prisoner ES: recluso ES: interno ES: preso ET: vahistatu ET: vahialune ET: kinnipeetav FI: vankeusrangaistukseen tai muuntorangaistukseen tuomittu FI: vanki FR: détenu HR: zatvorena osoba HU: fogvatartott HU: fogoly IT: detenuto LT: VIDE (DE>LT) LV: ieslodzītais MT: persuna detenuta MT: prigunier MT: ħabsi NL: gedetineerde PL: osoba pozbawiona wolności PT: detido PT: recluso RO: deținut SK: osoba pozbavená slobody SK: väzeň SL: oseba, ki ji je odvzeta prostost SL: zapornik SL: zaprta oseba SV: frihetsberövad person	43473
détenu transféré dans un autre État membre pour y purger sa peine	CS: odsouzená osoba předaná do členského státu k výkonu svého trestu DE: Strafgefangener, der zur Verbüßung seiner Strafe in einen anderen Mitgliedstaat überstellt wird EN: prisoner transferred to another Member State to serve his sentence ES: detenido transferido en otro Estado miembro para cumplir con su pena FI: vanki, joka on siirretty toiseen jäsenvaltioon rangaistustaan suorittamaan FR: détenu transféré dans un autre État membre pour y purger sa peine LT: kalinys, perduotas kitai valstybei narei bausmei atlikti NL: Gedetineerde die naar andere lidstaat is overgebracht om aldaar zijn straf uit te zitten SL: zapornik, premeščen v drugo državo članico, da bi tam prestal svojo kazen	18728
détournement d'avion détournement d'aéronef	CS: únos letadla EN: unlawful seizure of an aircraft EN: aircraft hijacking ES: secuestro del aeronave FI: lentokonekaappaus FR: détournement d'aéronef FR: détournement d'avion	43547

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
détournement de navire	CS: únos plavidla EN: unlawful seizure of a ship EN: ship hijacking ES: secuestro de buque FI: aluksen kaappaus FR: détournement de navire	5912
diffamation	CS: urážka na cti nebo vážnosti osoby CS: urážka na cti nebo pověsti osoby DE: Diffamierung EN: defamation ES: difamación FR: diffamation HR: VIDE HU: rágalmazás IT: VIDE (FR > IT) PL: zniesławienie SV: ärekränkning	43772
diffamation en l'absence de la victime	BG: клевета CS: pomluva DA: VIDE DE: Schädigung des Rufs einer abwesenden Person EL: δυσφήμιση EL: απλή δυσφήμιση EL: δυσφήμιση EN: defamation in the absence of the victim ES: VIDE (IT > ES) ET: laimamine FI: VIDE FR: diffamation en l'absence de la victime GA: clúmhilleadh HR: VIDE (IT > HR) HU: a sértett távolléteben elkövetett rágalmazás IT: diffamazione LT: VIDE LV: neslavas celšana MT: inġurja MT: diffamazzjoni NL: laster NL: eerroof NL: smaad PL: VIDE (IT > PL) PT: difamação RO: VIDE SK: ohováranie SL: VIDE SV: förtal	43474

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
diffamation en la présence de la victime	BG: обидѧ CS: urážka na cti DA: VIDE DE: Verletzung der Ehre einer anwesenden Person EL: εξύβριση EN: VIDE (IT > UK) ES: injuria ET: solvamine FI: VIDE FR: diffamation en la présence de la victime HR: VIDE HU: a sértett jelenlétében elkövetett rágalmazás IT: ingiuria LT: VIDE LV: goda aizskaršana MT: inġurja kontravvenzjonali NL: belediging PL: VIDE (IT > PL) PT: injúria RO: insultă SK: VIDE SL: VIDE SV: förolämpning	8863
discrimination	BG: дискриминация CS: diskriminace DA: forskelsbehandling DA: diskrimination DE: Benachteiligung DE: Diskriminierung EL: διακριτική μεταχείριση EL: δυσμενής διάκριση EL: διάκριση EN: discrimination ES: discriminación ET: diskrimineerimine FI: syrjintä FR: discrimination HR: diskriminacija HU: hátrányos megkülönböztetés IT: discriminazione LT: diskriminacija LV: diskriminācija MT: diskriminazzjoni NL: discriminatie PL: dyskryminacja PT: discriminação RO: discriminare SK: diskriminácia SL: diskriminacija SV: olaga diskriminering SV: diskriminering	5587
discrimination basée sur le sexe discrimination à raison du sexe discrimination en raison du sexe discrimination fondée sur le sexe discrimination sur base du sexe	CS: diskriminace na základě pohlaví DA: forskelsbehandling på grund af køn DA: kønsdiskrimination EN: sex discrimination EN: discrimination based on sex EN: discrimination on grounds of sex ES: discriminación por razón de sexo FR: discrimination basée sur le sexe FR: discrimination à raison du sexe FR: discrimination en raison du sexe FR: discrimination fondée sur le sexe FR: discrimination sur base du sexe MT: diskriminazzjoni bbażata fuq is-sess MT: diskriminazzjoni sesswali NL: discriminatie op grond van geslacht NL: discriminatie wegens geslacht	43376

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
discrimination fondée sur l'âge discrimination à raison de l'âge discrimination en raison de l'âge discrimination basée sur l'âge	CS: diskriminace na základě věku EN: age discrimination EN: discrimination based on age ES: discriminación por razón de edad ES: discriminación por motivos de edad FR: discrimination fondée sur l'âge FR: discrimination en raison de l'âge FR: discrimination à raison de l'âge FR: discrimination basée sur l'âge NL: discriminatie op grond van leeftijd	43412
discrimination fondée sur la race discrimination à raison de la race discrimination en raison de la race discrimination basée sur la race discrimination raciale	CS: diskriminace na základě rasy EN: race discrimination EN: racial discrimination EN: discrimination based on race ES: discriminación por razón de raza FR: discrimination fondée sur la race FR: discrimination à raison de la race FR: discrimination en raison de la race FR: discrimination basée sur la race FR: discrimination raciale NL: discriminatie op grond van ras	43377
discrimination fondée sur la religion discrimination religieuse discrimination basée sur la religion discrimination à raison de la religion discrimination en raison de la religion	CS: diskriminace na základě náboženského vyznání EN: discrimination based on religion EN: religious discrimination ES: discriminación religiosa ES: discriminación por razón de religión FR: discrimination en raison de la religion FR: discrimination à raison de la religion FR: discrimination basée sur la religion FR: discrimination fondée sur la religion FR: discrimination religieuse NL: discriminatie op grond van godsdienst	43401
discrimination fondée sur les convictions	CS: diskriminace na základě přesvědčení EN: belief-related discrimination EN: discrimination based on belief ES: discriminación por razón de convicciones FR: discrimination fondée sur les convictions NL: discriminatie op grond van overtuiging	43402

Proceding not updated
Soon to be updated
Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
discrimination fondée sur l'orientation sexuelle discrimination à raison de l'orientation sexuelle discrimination basée sur l'orientation sexuelle discrimination en raison de l'orientation sexuelle	BG: дискриминация, основана на сексуална ориентация CS: diskriminace na základě sexuální orientace DA: forskelsbehandling på grund af seksuel orientering DE: Benachteiligung wegen der sexuellen Identität DE: Diskriminierung aus Gründen der sexuellen Ausrichtung DE: Diskriminierung aufgrund der sexuellen Ausrichtung DE: Diskriminierung wegen der sexuellen Ausrichtung EL: διακρίσεις λόγω γενετήσιου προσανατολισμού EL: διακριτική μεταχείριση λόγω γενετήσιου προσανατολισμού EL: διακριτική μεταχείριση λόγω σεξουαλικού προσανατολισμού EL: διακρίσεις λόγω σεξουαλικού προσανατολισμού EN: discrimination based on sexual orientation EN: discrimination on the basis of sexual orientation EN: sexual orientation discrimination ES: discriminación basada en la orientación sexual ES: discriminación por razón de orientación sexual ES: discriminación por orientación sexual ES: discriminación por motivos referentes a la orientación sexual ET: diskrimineerimine seksuaalse sättumuse tõttu FI: sukupuoliseen suuntautumiseen perustuva syrjintä FR: discrimination en raison de l'orientation sexuelle FR: discrimination fondée sur l'orientation sexuelle FR: discrimination à raison de l'orientation sexuelle FR: discrimination basée sur l'orientation sexuelle HR: diskriminacija na temelju spolne orijentacije HU: szexuális irányultságon alapuló hátrányos megkülönböztetés IT: discriminazione fondata sull'orientamento sessuale IT: discriminazione fondata sulle tendenze sessuali IT: discriminazione sulla base delle tendenze sessuali IT: discriminazione sulla base dell'orientamento sessuale IT: discriminazione basata sull'orientamento sessuale IT: discriminazione basata sulle tendenze sessuali LT: diskriminacija dėl seksualinės orientacijos LV: diskriminācija dzimumorientācijas dēļ LV: diskriminācija seksuālās orientācijas dēļ MT: diskriminazzjoni għal raġunijiet ta' orjentament sesswali MT: diskriminazzjoni minhabba orjentament sesswali MT: diskriminazzjoni fuq bażi tal-orjentazzjoni sesswali MT: diskriminazzjoni bbazata fuq l-orjentazzjoni sesswali MT: diskriminazzjoni abbażi tal-orjentazzjoni sesswali NL: discriminatie op grond van seksuele geaardheid NL: discriminatie vanwege de seksuele geaardheid NL: discriminatie op grond van seksuele gerichtheid PL: dyskryminacja ze względu na orientację seksualną PT: discriminação por causa da orientação sexual PT: discriminação baseada na orientação sexual PT: discriminação em razão da orientação sexual RO: discriminare pe motive de orientare sexuală RO: discriminare bazată pe orientarea sexuală SK: diskriminácia z dôvodu sexuálnej orientácie SL: diskriminacija na podlagi spolne usmerjenosti SL: diskriminacija glede na spolno usmerjenost SV: diskriminering på grund av sexuell läggning	43413
discrimination fondée sur l'origine ethnique discrimination ethnique discrimination basée sur l'origine ethnique discrimination en raison de l'origine ethnique discrimination à raison de l'origine ethnique	CS: diskriminace na základě etnického původu EN: ethnic discrimination EN: discrimination based on ethnic origin ES: discriminación por razón de origen étnico ES: discriminación étnica FR: discrimination fondée sur l'origine ethnique FR: discrimination ethnique FR: discrimination basée sur l'origine ethnique FR: discrimination en raison de l'origine ethnique FR: discrimination à raison de l'origine ethnique NL: discriminatie op grond van etnische afkomst	43400

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
discrimination fondée sur un handicap discrimination basée sur un handicap discrimination à raison d'un handicap discrimination en raison d'un handicap discrimination fondée sur le handicap	CS: diskriminace na základě zdravotního postižení EN: discrimination on the basis of disability EN: discrimination based on disability EN: disability discrimination ES: discriminación por motivos de discapacidad ES: discriminación por razón de discapacidad ES: discriminación por motivo de minusvalía FR: discrimination basée sur un handicap FR: discrimination fondée sur le handicap FR: discrimination fondée sur un handicap FR: discrimination en raison d'un handicap FR: discrimination à raison d'un handicap NL: discriminatie op grond van handicap	43403
dol criminel intention criminelle intention de commettre un crime	BG: престъпен умисъл EN: VIDE FI: VIDE FR: intention de commettre un crime FR: dol criminel FR: intention criminelle SV: VIDE	6119
droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination droit de ne pas s'incriminer	FR: droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination FR: droit de ne pas s'incriminer HU: önvádra kötelezés tilalma NL: recht om zichzelf niet te beschuldigen PL: prawo do nieobciążania samego siebie	13182
droits des victimes de la criminalité	CS: práva obětí trestných činů EL: δικαιώματα των θυμάτων της εγκληματικότητας EN: rights of victims of crime ES: derechos de las víctimas de los delitos FR: droits des victimes de la criminalité LT: nukentėjusiųjų teisės LT: nusikaltimo aukų teisės RO: drepturile victimelor criminalității SL: pravice žrtev kaznivih dejanj	43464
écrou extraditionnel	CS: vydávací vazba DE: Auslieferungshaft EL: κράτηση με σκοπό την εκδίωξη EL: κράτηση εκζητουμένου EN: detention pending extradition EN: detention for the purpose of extradition ES: detención a efectos de extradición FR: écrou extraditionnel IT: arresto provvisorio a fini estradizionali IT: arresto provvisorio ai fini estradizionali LT: suėmimas dėl ekstradicijos LT: suėmimas ekstradicijos tikslu NL: uitleveringsdetentie	43592

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
effraction	BG: взломна кражба CS: vloupání DA: VIDE DE: Einbruch EL: διάρρηξη EN: burglary ES: robo con fuerza en las cosas ET: sissetungimine FI: murtovarkaus FR: effraction GA: buirgléireacht HR: VIDE (EN > HR) HU: betörések lopás IT: violazione di domicilio con furto o violenza sulle persone LT: vagystė įsibraunant į patalpas LV: zādzība ar iekļūšanu MT: dħul abbużiv fi proprjetà bl-intenzjoni ta' jew bit-twettiq ta' serq jew ta' offiża gravi fuq il-persuna NL: diefstal met braak NL: inbraak PL: włamanie w celu dokonania kradzieży, zniszczenia mienia lub spowodowania ciężkiego uszczerbku na zdrowiu PT: escalamento PT: arrombamento RO: efracție SK: krádež vlámaním SL: vdor SL: vlom SV: inbrott	8818
élément matériel d'une infraction	CS: objektivní stránka (trestného činu) EN: substantive component of an offence EN: actus reus FR: élément matériel d'une infraction HR: materijalni element kaznenog djela HR: radnja kojom se ostvaruje biće kaznenog djela SL: zakonsko dejansko stanje	17022
élément moral élément moral d'une infraction	CS: zavinění CS: morální prvek EN: subjective conditions for criminal liability EN: mental element of an offence EN: mens rea FR: élément moral FR: élément moral d'une infraction GA: mens rea	6308

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
éléments constitutifs d'une infraction pénale éléments constitutifs d'une infraction	BG: състав на престъплението CS: znaky trestného činu CS: zakládající znaky trestného činu CS: zakládající znaky protiprávního činu DA: en lovovertrædelses gerningsindhold DA: en forbrydelses gerningsindhold DE: Tatbestandsvoraussetzungen einer Straftat DE: tatbestandliche Voraussetzungen einer Straftat DE: Tatbestandsmerkmale einer Straftat EL: ειδική υπόσταση EL: στοιχεία της ειδικής υπόστασης EN: constituent elements of an offence EN: constituent elements of a crime EN: constituent elements of a criminal offence ES: elementos constitutivos del delito ES: elementos constitutivos de una infracción ES: elementos constitutivos del tipo delictivo ET: teo koosseisu tunnused ET: süüteokoosseisu tunnused FI: rikostunnusmerkistö FI: rikoksen tunnusmerkistö FR: éléments constitutifs d'une infraction pénale FR: éléments constitutifs d'une infraction GA: eilimintí a chomhdhéanann gníomh coiriúil HR: elementi kaznenog djela HR: temeljni sastojci kaznenog djela HR: pravni pojam kaznenog djela HR: formalni pojam kaznenog djela HU: a bűncselekmény tényállási elemei IT: elementi costitutivi di un reato LT: nusikalstamos veikos sudėties požymiai LV: noziedzīga nodarījuma sastāvs MT: elementi li jikkostitwixxu reat kriminali NL: bestanddelen van een strafbaar feit NL: constitutieve bestanddelen van een misdrijf NL: constitutieve elementen van een misdrijf PL: ustawowe znamiona przestępstwa PL: znamiona przestępstwa PT: elementos constitutivos de uma infração penal PT: elementos constitutivos do crime PT: elementos constitutivos de uma infração RO: elemente constitutive ale unei infracțiuni SK: základné znaky trestného činu SL: zakonski znaki kaznivega dejanja SV: brottsrekvisit	43675

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
émasculatation	CS: kastrace CS: vykleštění CS: emaskulace DA: kastration DE: Entmannung DE: Kastration DE: Emaskulation DE: Kastration eines Mannes EL: ευνουχισμός EN: emasculation ES: emasculación ET: kastreerimine FI: kastraatio FI: kuohitseminen FI: kastroiden FR: émasculatation GA: coilleadh HU: kasztráció LT: kastracija LV: kastrācija MT: emaskulazzjoni NL: castratie NL: emasculatie PT: emasculação RO: emasculație SK: vykľeštenie muža SK: kastrácia SK: emaskulácia SL: emaskulacija SL: kastracija SL: skopljenje SV: kastrering av män	3294
enlèvement	CS: únos EN: kidnapping ES: detención ilegal FR: enlèvement NL: ontvoering PL: uprowadzenie	43483

Procedement mis à jour
 Soon to be updated
 Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
enlèvement d'enfant soustraction d'enfant rapt d'enfant enlèvement de mineur	BG: отвлечане на дете CS: únos dítěte DA: barnebortførelse DA: ulovlig fjernelse og tilbageholdelse af barn DA: børnebortførelse DE: widerrechtliches Verbringen oder Zurückhalten eines Kindes DE: Entziehung Minderjähriger DE: Kindesentführung DE: Kindesentziehung EL: αρπαγή ανηλίκου EL: απαγωγή παιδιού EN: child abduction EN: plagium ES: sustracción de un menor ET: lapserööv FI: lapsikaappaus FI: lapsen omavaltainen huostaanotto FR: rapt d'enfant FR: soustraction d'enfant FR: enlèvement d'enfant FR: enlèvement de mineur GA: fuadach linbh GA: fuadach pháiste HU: gyermekrablás HU: gyermek jogellenes elvitele IT: sottrazione di minore LT: vaiko pagrobimas LV: bērna nolaupīšana MT: serq ta' minuri MT: ħtif ta' minuri MT: sekwestru ta' minuri NL: ontvoering van kinderen NL: kinderontvoering PL: uprowadzenie małoletniego PL: uprowadzenie dziecka PT: rapto de criança PT: subtracção de menor RO: răpire de copii RO: răpire a copilului SK: únos dieťaťa SL: odvzem otroka SV: bortförande av barn	2116

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
enlèvement international d'enfant	BG: международно отвлечане на дете CS: mezinárodní únos dítěte DA: international barnebortførelse DA: international børnebortførelse DE: internationale Kindesentführung EL: διεθνής απαγωγή παιδιού EN: international child abduction ES: sustracción internacional de menores ET: rahvusvaheline lapserööv FI: kansainvälinen lapsikaappaus FR: enlèvement international d'enfant GA: fuadach idirnáisiúnta leanaí HU: gyermek jogellenes külföldre vitele IT: sottrazione internazionale di minore LT: tarptautinis vaiko pagrobimas LV: starptautiskā bērna nolaupīšana MT: serq internazzjonali ta' minuri MT: sekwestru internazzjonali ta' minuri MT: ħtif internazzjonali ta' minuri NL: internationale ontvoering van kinderen NL: internationale kinderontvoering PL: uprowadzenie dziecka za granicę PT: rapto internacional de crianças RO: răpirea internațională de copii SK: medzinárodný únos dieťaťa SL: mednarodna ugrabitev otroka SV: internationellt bortförande av barn	2127
enquête	BG: разследване CS: vyšetřování DA: efterforskning DE: Ermittlung EL: έρευνα EN: investigation ES: investigación ET: uurimine FI: tutkinta FR: enquête HR: istraga HU: nyomozás IT: indagine LT: ikiteisminis tyrimas LT: tyrimas LV: izmeklēšana MT: investigazzjoni NL: onderzoek PT: investigação criminal PT: investigação RO: anchetă SK: vyšetrovanie SL: preiskava (v širšem pomenu besede) SL: preiskovalni postopek SV: utredning	43470

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
enquête pénale	BG: предварително разследване BG: досъдебно производство CS: přípravné řízení DE: Ermittlungsverfahren EL: προκαταρκτική εξέταση EN: preliminary investigation EN: preliminary enquiry ES: diligencias previas ES: fase de investigación ES: fase de averiguación ET: eeluurimine ET: kohtueelne menetlus FI: esitutkinta FR: enquête pénale HR: prethodni postupak HU: előzetes nyomozás IT: indagini preliminari LT: ikiteisminis tyrimas LV: pirmstiesas izmeklēšana MT: investigazzjoni preliminari NL: vooronderzoek PL: postępowanie przygotowawcze PT: fase de inquérito PT: inquérito RO: investigație preliminară SK: predbežné vyšetrovanie SL: predkazenski postopek SV: VIDE	5829
entrave à la liberté des enchères obstruction aux procédures publiques d'appels d'offres	BG: възпрепятстване на публична процедура за възлагане на обществена поръчка CS: obcházení pravidel pro zadávání veřejných zakázek CS: dohody o ovlivnění nabídek ve výběrových řízeních DE: Behinderung von öffentlichen Ausschreibungsverfahren DE: Behinderung von öffentlichen Ausschreibungen EL: παρακώλυση διεξαγωγής δημόσιων διαγωνισμών EN: obstructing a public tendering procedure ES: obstrucción a los procedimientos públicos de licitaciones ET: hankemenetluse seaduspärase läbiviimise takistamine ET: avaliku pakumismenetluse takistamine FI: julkisten tarjouspyyntömenettelyjen vapauden häiritseminen FI: julkisten tarjouksipailumenettelyjen estäminen FR: entrave à la liberté des enchères FR: obstruction aux procédures publiques d'appels d'offres GA: bac a chur ar nós imeachta tairisceana poiblí HR: ometanje postupaka javne nabave HU: nyilvános versenytárgyalások akadályozása IT: turbativa d'asta IT: turbata libertà degli incanti LT: trukdymas vykdyti viešųjų pirkimų procedūras LV: publiskā iepirkuma procedūru traucēšana MT: ostakolu għall-proċeduri pubbliċi ta' sejha għal offerti NL: obstructie van openbare aanbestedingsprocedures PL: udaremnianie lub utrudnianie przetargów publicznych PT: obstrução aos procedimentos de concursos públicos RO: obstructionare a procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții publice SK: obchádzanie postupov verejného obstarávania SK: machinácie pri verejnom obstarávaní SL: oviranje postopkov javnih razpisov SV: obstruktion av offentliga upphandlingsförfaranden	7063
erreur	EL: πλάνη EN: error EN: mistake FI: erehdys FR: erreur	7087

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
erreur de fait	EL: πραγματική πλάνη EN: error of fact EN: mistake of fact FI: tosiasiaerehdys FR: erreur de fait	7088
erreur sur le droit erreur de droit	EL: νομική πλάνη EN: mistake of law EN: error of law FI: oikeuserehdys FR: erreur de droit FR: erreur sur le droit	7089
escroquerie	BG: измама CS: trestný čin podvodu DA: bedrageri DE: Betrug EL: απάτη EN: swindling ES: estafa ET: kelmus FI: petos FR: escroquerie GA: caimiléireacht HR: prijevara HU: csalás IT: truffa LT: sukčiavimas LV: krāpšana MT: aġir qarrieqi MT: frodi b'egħmil qarrieqi MT: truffa MT: ingann NL: oplichting PL: oszustwo PT: burla RO: înșelăciune SK: podvod SL: goljufija SV: bedrägeri	43556
état de nécessité	CS: krajní nouze CS: stav nouze DE: Notstand EN: necessity ES: estado de necesidad FI: pakkotila FR: état de nécessité LT: būtinasis reikalingumas	43410

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
État membre d'émission	BG: издаваща държава членка CS: vystavující členský stát DA: udstedende medlemsstat DE: Ausstellungsmitgliedstaat EL: κράτος μέλος έκδοσης EL: κράτος μέλος εκδόσεως EN: issuing Member State ES: estado miembro emisor ET: vahistamismääruse teinud liikmesriik FI: pidätysmääräyksen antanut jäsenvaltio FR: État membre d'émission GA: Ballstát eisiúna HR: država članica izdavateljica uhidbenog naloga HR: država članica koja izdaje uhidbeni nalog HU: kibocsátó tagállam IT: stato membro emittente IT: stato membro di emissione LT: išduodančioji valstybė narė LV: izsniegšanas dalībvalsts MT: pajjiż rikjedenti MT: Stat Membru emittenti MT: Stat Membru li joħroġ il-mandat NL: uitvaardigende lidstaat PL: państwo wydania nakazu PL: wydające nakaz państwo członkowskie PT: Estado-Membro de emissão RO: stat membru emitent SK: vydávajúci členský štát SL: država izdaje SL: odreditvena država članica SL: država odreditve SV: utfärdande medlemsstat	7055
État membre d'exécution	BG: изпълняваща държава членка CS: vykonávající členský stát DA: fuldbyrdende medlemsstat DE: Vollstreckungsmitgliedstaat EL: κράτος μέλος εκτέλεσης EL: κράτος μέλος εκτελέσεως EN: executing Member State ES: estado miembro de ejecución ET: vahistamismäärust täitev liikmesriik FI: täytäntöönpanojäsenvaltio FR: État membre d'exécution GA: Ballstát forghníomhaitheach HR: država članica izvršenja HU: végrehajtó tagállam IT: stato membro di esecuzione LT: vykdančioji valstybė narė LV: izpildes dalībvalsts MT: Stat Membru li jezegwixxi MT: Stat Membru ta' eżekuzzjoni MT: pajjiż rikjest MT: Stat Membru ta' esekuzzjoni NL: uitvoerende lidstaat PL: wykonujące nakaz państwo członkowskie PL: państwo wykonania nakazu PT: Estado-Membro de execução RO: stat membru de executare SK: vykonávajúci členský štát SL: izvršitvena država članica SL: država izvršitve SV: verkställande medlemsstat	7056

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
excision	BG: ексцизия BG: женско обрязване CS: excize DA: excision DE: Exzision EL: εκτομή EN: excision ES: excisión ET: ekstsisioon FI: naisen sukuelinten silpominen FI: tyttöjen ympärileikkaus FI: naisen ympärileikkaus FR: excision GA: eisceadh HU: kimetszés IT: escissione LT: ekscizija LV: ekscīzija LV: sievietes apgraizīšana MT: qtugħ NL: excisie NL: vrouwenbesnijdenis NL: meisjesbesnijdenis PL: klitoridektomia PT: excisão RO: excizie clitoridiană RO: excizie SK: excízia SL: izrezanje SL: izrez SL: izrezovanje SV: excision	3290

Prochainement mis à jour
 Soon to be updated
 Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
exécution d'une peine	BG: изпълнение на наказание CS: výkon trestu DA: straffuldbyrdelse DE: Vollstreckung einer Strafe DE: Strafvollstreckung DE: Strafvollzug EL: εκτέλεση της ποινής EN: enforcement of a penalty EN: execution of a sentence EN: enforcement of a sentence ES: ejecución de una pena ET: karistuse täideviimine FI: rangaistuksen täytäntöönpano FI: vankeuden täytäntöönpano FI: sakon täytäntöönpano FR: exécution d'une peine HR: izvršenje kazne HU: büntetés-végrehajtás IT: esecuzione di una pena LT: teismo nuosprendžio vykdymas LT: baismės vykdymas LV: soda izpilde MT: eżekuzzjoni ta' piena NL: strafuitvoering NL: tenuitvoerlegging van een straf NL: strafexecutie NL: executie van een straf PL: wykonanie kary PL: wykonywanie kary PT: execução de uma pena RO: executare a unei pedepse RO: punere în executare a unei pedepse SK: výkon trestu SL: izvrševanje kazni SL: izvršitev kazenske sankcije SL: izvrševanje kazenske sankcije SL: izvršitev kazni SV: Verkställighet av ett fängelsestraff	6298
exécution d'une sanction exécution d'une peine	CS: výkon trestní sankce CS: výkon trestu DE: Verbußung einer Strafe EL: έκδοση της ποινής EN: carrying out of a sentence EN: serving a sentence ES: cumplimiento de la pena FR: exécution d'une sanction FR: exécution d'une peine HR: izdržavanje kazne zatvora HU: a büntetés letöltése HU: a büntetés végrehajtása IT: scontare una pena IT: esecuzione di una pena IT: esecuzione di una sanzione LT: nuosprendžio vykdymas LT: baismės atlikimas LV: soda izpilde PL: odbywanie kary	43476
exploitation sexuelle	CS: pohlavní vykořisťování EN: sexual exploitation ES: explotación sexual FI: seksuaalinen hyväksikäyttö FR: exploitation sexuelle NL: seksuele uitbuiting	43405

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
exploitation sexuelle des enfants	CS: sexuální vykořisťování dětí DA: seksuel udnyttelse af børn EN: sexual exploitation of children ES: explotación sexual de niños FI: lasten seksuaalinen hyväksikäyttö FR: exploitation sexuelle des enfants HR: spolno iskorištavanje djece NL: seksuele uitbuiting van kinderen	43424
exploitation sexuelle des femmes	CS: sexuální vykořisťování žen EN: sexual exploitation of women ES: explotación sexual de mujeres FI: naisten seksuaalinen hyväksikäyttö FR: exploitation sexuelle des femmes NL: seksuele uitbuiting van vrouwen	43404
extinction de la peine	CS: zánik výkonu trestu CS: zánik trestu EN: extinction of a sentence ES: extinción de la pena FR: extinction de la peine LT: atleidimas nuo baudsmės LT: atleidimas nuo baudžiamosios atsakomybės	43680
extorsion de fonds	CS: vymáhání peněz za ochranu EN: extortion of money ES: extorsión de fondos FR: extorsion de fonds	43555
extorsion racket	CS: vydírání DE: Erpressung EN: extortion FR: racket FR: extorsion GA: sracadh LT: turto prievartavimas NL: afpersing PL: wymuszenie rozbójnicze	5766
extradition	BG: екстрадиция CS: extradice CS: vydání DA: udlevering DE: Auslieferung EL: έκδοση EN: extradition ES: extradición ET: väljaandmine FI: rikoksen johdosta tapahtuva luovuttaminen FI: rikoksentehtävien luovuttaminen FR: extradition GA: eiseachadadh HR: izručenje HU: kiadatás IT: estradizione LT: ekstradicija LV: izdošana MT: estradizzjoni NL: uitlevering PL: ekstradycja PL: wydanie państwu obcemu PT: extradição RO: extrădare SK: extradícia SK: vydávanie SL: izročitev SL: ekstradicija SV: utlämning SV: överlämnande	43477

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
fait justificatif	CS: odůvodnění CS: okolnost vylučující protiprávnost činu DE: Rechtfertigungsgrund EN: justifying circumstance EN: justification ES: causa de justificación FR: fait justificatif	43388
falsification de documents administratifs	BG: подправка на документ BG: подправяне на административни документи CS: pozměnění veřejných listin CS: pozměňování veřejných listin DE: Fälschung von amtlichen Dokumenten EL: πλαστογράφηση διοικητικών εγγράφων EL: πλαστογραφία δημοσίων εγγράφων EN: forgery of administrative documents ES: falsificación de documentos administrativos ET: haldusdokumendi võltsimine FI: hallinnollisten asiakirjojen väärentäminen FR: falsification de documents administratifs GA: brionnú doiciméad riarachán HR: krivotvorenje administrativnih isprava HU: közkirat-hamisítás HU: hivatalos okmányok hamisítása IT: falsificazione di atti amministrativi LT: administracinių dokumentų suklastojimas LV: administratīvo dokumentu viltošana MT: falsifikazzjoni ta' dokumenti amministrattivi NL: vervalsing van administratieve documenten PL: fałszowanie dokumentów urzędowych PT: falsificação de documentos administrativos RO: falsificare de documente administrative SK: falšovanie a pozmeňovanie verejnej listiny SL: ponareditev uradnih listin SL: ponarejanje uradnih listin SV: Förfälskning av administrativa dokument	43553
faux	BG: подправка BG: фалшифициране CS: pozměňování CS: pozměnění DA: VIDE DE: Urkundenfälschung EL: πλαστογραφία EN: forgery ES: falsedad ET: valeandmete esitamine ET: võltsimine FI: väärennysrikos FR: faux GA: brionnú HR: krivotvorenje isprave HU: hamisítvány IT: falso IT: falsità LT: suklastotas dokumentas LT: klastotė LV: viltojums MT: falsità MT: falz NL: vervalsing PL: fałszerstwo dokumentu PT: falsificação RO: fals RO: falsificare SK: VIDE SL: ponareditev SV: VIDE (FR>SV)	5677

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
faux en écriture	BG: документно престъпление CS: pozměnění písemného dokumentu CS: pozměňování listin DA: dokumentfalsk DE: VIDE (FR > DE) EL: πλαστογράφηση εγγράφου EN: forgery of documents ES: falsedad documental ES: falsificación de documento ET: dokumentide võltsimine FI: asiakirjaväärennys FR: faux en écriture GA: brionnú doiciméad HR: VIDE (FR > HR) HU: okirat-hamisítás IT: falsità in atti LT: dokumento klastojimas LV: dokumentu viltošana MT: falsifikazzjoni fi skritturi MT: falsifikazzjoni ta' dokumenti MT: falsifikazzjoni ta' skritturi NL: valsheid in geschrifte NL: valsheid in geschrift PL: VIDE (FR > PL) PT: falsificação de documento RO: fals în înscrișuri SK: pozmeňovanie listiny SL: ponarejanje listin SV: Urkundsförfalskning	43478
faux monnayage faux-monnayage	CS: padělání peněz EN: currency counterfeiting ES: falsificación de moneda FR: faux monnayage FR: faux-monnayage NL: valsemunterij NL: valsmunterij SK: falšovanie, pozmeňovanie a neoprávnená výroba peňazí	43479
fraude	BG: измама CS: podvod DA: svindel DA: svig DE: VIDE (FR > DE) EL: απάτη EN: fraud ES: fraude ET: pettus FI: petollinen menettely FR: fraude GA: calaois HR: VIDE (FR > HR) HU: csalás IT: frode LT: sukčiavimas LV: krāpšana MT: frodi NL: bedrog NL: fraude PL: nadużycie finansowe PT: fraude RO: fraudă SK: sprenevera SK: podvod SL: goljufanje SL: goljufija SV: VIDE	43450

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
fraude fiscale	BG: данъчна измама CS: zkrácení daně DA: momssvig DA: skattesvig DE: Steuerhinterziehung EN: tax fraud EN: tax evasion ES: fraude fiscal ET: maksupettus ET: maksudest kõrvalehoidumine FR: fraude fiscale HU: adókijátszás HU: adócsalás IT: evasione fiscale IT: frode fiscale NL: belastingfraude NL: fiscale fraude RO: evaziune fiscală SL: davčna zatajitev SL: davčna utaja SL: davčna goljufija	43480
garde à vue	BG: полицейско задържане CS: zadržení policií DE: Polizeihaft DE: Polizeigewahrsam EL: αστυνομική κράτηση EL: κράτηση στο αστυνομικό τμήμα EN: police detention EN: police custody EN: detention without charge EN: pre-charge detention ES: detención preventiva ET: kahtlustatavana kinnipidamine FI: pidättäminen FR: garde à vue HR: policijsko zadržavanje HU: őrizet HU: rendőrségi őrizet IT: fermo di polizia IT: fermo LT: laikinas sulaikymas LV: aizturēšana MT: detenzjoni mill-pulizija MT: kustodja tal-pulizija NL: inverzekeringstelling PL: zatrzymanie policyjne PT: detenção PT: custódia RO: reținere SK: policajné zadržanie SL: policijsko pridržanje SV: anhållande	43505

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
gel des fonds gel des capitaux gel de fonds	BG: замразяване на финансови средства BG: замразяване на финанси BG: замразяване на средства CS: zmrazení finančních prostředků DA: indefrysning af pengemidler DE: Einfrieren von Geldern EL: δέσμευση κεφαλαίων EN: freezing of funds ES: congelación de fondos ES: inmovilización de capitales ES: bloqueo de fondos ET: krediidi- või finantseerimisasutuse kontol oleva vara arestimine ET: rahaliste vahendite külmutamine FI: varojen jäädyttäminen FR: gel de fonds FR: gel des capitaux FR: gel des fonds HR: zamrzavanje financijskih sredstava HU: pénzeszközök befagyasztása IT: congelamento dei capitali IT: congelamento di fondi LT: lėšų įšaldymas LV: līdzekļu iesaldēšana MT: friża ta' fondi MT: iffriżar ta' fondi NL: bevrozing van tegoeden PL: zamrożenie środków finansowych PT: congelamento de fundos RO: înghețare a fondurilor SK: zmrazenie finančných prostriedkov SL: zamrznitev sredstev SV: Frysning av tillgångar	7060
génocide	BG: геноцид CS: genocida CS: genocidium DA: folkedrab DE: Genozid DE: Völkermord EL: γενοκτονία EN: genocide ES: genocidio ET: genotsiid FI: joukkotuhonta FI: kansanmurha FR: génocide GA: cinedhíothú HR: genocid HU: népirtás IT: genocidio LT: genocidas LV: genocīds MT: ġenocidju NL: volkenmoord NL: genocide NL: volkerenmoord PL: ludobójstwo PL: eksterminacja PT: genocídio RO: genocid SK: genocída SL: genocid SV: folkmord	3421

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
grâce	BG: помилване CS: milost DA: benådning DE: Begnadigung EL: χάρη EN: pardon ES: indulto ET: armuandmine FI: armahdus FR: grâce GA: pardún HR: pomilovanje HU: kegyelem IT: grazia LT: malonė LV: apžēlošana MT: maħfra NL: gratie NL: genade PL: ułaskawienie PL: prawo łaski PT: Indulto RO: grație SK: milosť SL: pomilostitev SV: nåd	43643
groupe armé	CS: ozbrojená skupina ET: relvastatud rühmitus FR: groupe armé LT: ginkluota grupė	43663
groupe armé et organisé	BG: въоръжена и организирана престъпна група CS: ozbrojená a organizovaná skupina DA: bevæbnet og organiseret gruppe DE: bewaffnete und organisierte Gruppe EL: ένοπλη και οργανωμένη ομάδα EN: armed and organised group ES: grupo armado y organizado ES: banda armada y organizada ET: organiseeritud relvastatud grupp FI: aseistettu ja järjestäytynyt ryhmä FR: groupe armé et organisé HR: naoružana i organizirana grupa HU: fegyveres és szervezett csoport IT: gruppo armato e organizzato LT: organizuota ginkluota grupuotė LV: banda LV: organizēta bruņota grupa MT: grupp armat u organizzat NL: gewapende en georganiseerde groep PL: zorganizowane ugrupowanie zbrojne PT: grupo armado e organizado RO: grup înarmat organizat RO: grup armat și organizat SK: ozbrojená a organizovaná skupina SL: oborožena in organizirana skupina SV: väpnad och organiserad grupp	22119
harcèlement moral	CS: psychologické obtěžování EN: psychological harassment ES: acoso moral FR: harcèlement moral NL: psychisch geweld	43481

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
harcèlement sexuel	CS: sexuální obtěžování EN: sexual harassment ES: acoso sexual FI: seksuaalinen häirintä FI: sukupuoli häirintä FR: harcèlement sexuel NL: seksuele intimidatie	43482
homicide	BG: умъртвяване BG: причиняване на смърт CS: usmrcení DA: drab DE: Tötungsdelikt DE: Tötung EL: ανθρωποκτονία EN: homicide ES: homicidio ET: surma põhjustamine FI: henkeen kohdistuva rikos FI: henkirikos FR: homicide GA: dúnbhású HR: oduzimanje života HU: emberölés IT: omicidio LT: nužudymas LV: nonāvēšana MT: omiċidju MT: qtil NL: VIDE PL: przestępne spowodowanie śmierci PT: homicídio RO: ucide RO: omucidere SK: VIDE SL: vzetje življenja SV: dödligt våld SV: dödande SV: homicidium	43515

Procedement mis à jour
Soon to be updated
Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
homicide involontaire	BG: неумишлено убийство BG: причиняване на смърт по непредпазливост CS: usmrčení z nedbalosti CS: neúmyslné zabití DA: uagtsomt manddrab DE: fahrlässige Tötung EL: ανθρωποκτονία από αμέλεια EL: ανθρωποκτονία εξ αμελείας EN: involuntary manslaughter EN: involuntary culpable homicide EN: unintentional killing EN: involuntary homicide ES: homicidio involuntario ES: homicidio culposo ES: homicidio imprudente ET: surma põhjustamine ettevaatamatusel FI: kuolemantuottamus FR: homicide involontaire GA: dúnorgain ainneonach HR: prouzročenje smrti iz nehaja HU: gondatlan emberölés HU: gondatlanságból elkövetett emberölés IT: omicidio colposo LT: neatsargus gyvybės atėmimas LV: nonāvēšana aiz neuzmanības MT: omiċidju involontarju MT: qtil involontarju NL: onopzettelijk doden NL: dood door schuld PL: nieumyślne spowodowanie śmierci PT: homicídio por negligência PT: homicídio involuntário RO: ucidele din culpă SK: usmrtenie SL: povzročitev smrti iz malomarnosti SV: vållande till annans död	5537
impunité	BG: ВИДЕ CS: beztrestnost DA: VIDE DE: Strafffreiheit DE: Strafflosigkeit EL: απυροησία EN: impunity ES: impunidad ET: karistusetä jäämine FI: rankaisemattomuus FR: impunité HR: nekažnjavanje HU: büntetlenség IT: impunità LT: nebaudžiamumas LV: nesodāmība MT: impunità NL: straffeloosheid PL: VIDE (FR > PL) PT: Impunidade RO: nepedepsire RO: impunitate SK: beztrestnosť SL: nekaznovanost SV: strafflöshet	43516

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
impunité de droit	BG: ненаказуемост CS: právní beztrestnost FR: impunité de droit HR: isključenje kažnjivosti IT: impunità de jure PL: niepodleganie karze SV: rättslig strafflöshet	43758
impunité de fait	BG: безнаказаност CS: faktická beztrestnost FR: impunité de fait HR: nekažnjivost IT: impunità de facto PL: bezkarność SV: faktisk strafflöshet	43759
imputation d'une infraction	BG: подвеждане под отговорност CS: přičitatelnost trestného činu CS: přičtení trestného činu DA: pålæggelse af ansvar for en lovovertrædelse DA: tilregnelse af en lovovertrædelse DE: Zurechnung von Straftaten EL: καταλογισμός παράβασης EL: καταλογισμός της ευθύνης για παράβαση EN: attribution of liability ES: imputación de un delito ET: süüteo omistamine FI: joutuminen vastuuseen rikoksesta FR: imputation d'une infraction HR: stavljanje na teret kaznenog djela HU: a bűncselekmény felróhatósága HU: a bűncselekmény betudhatósága IT: imputazione del reato LT: nusikalstamos veikos inkriminavimas LV: vainojamība pārkāpumā MT: imputazzjoni ta' reat NL: toerekening van een strafbaar feit NL: toerekening van een misdrijf PL: przypisanie przestępstwa PT: imputação de uma infração RO: imputare a unei infracțiuni SK: pripísanie porušenia SL: pripisljivost kaznivega dejanja SV: ansvarstillskrivande	5826

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
incarcération emprisonnement	BG: VIDE CS: uvěznění DA: fængsling DE: Inhaftierung DE: Haft EL: φυλάκιση EN: incarceration EN: imprisonment ES: encarcelamiento ES: encarcelación ET: vangistuses pidamine FI: vankeus FR: emprisonnement FR: incarcération HR: zatvaranje HU: fogva tartás HU: szabadságvesztés végrehajtása IT: carcerazione LT: laisvės atėmimas LV: ieslodzījums MT: prigunerija NL: vrijheidsontneming door vasthouden in een penitenciaire inrichting PL: osadzenie w zakładzie karnym lub areszcie śledczym PT: prisão PT: encarceramento PT: reclusão RO: închisoare RO: închisoare RO: încarcerare SK: uväznenie SL: VIDE SV: fängelse	43573

Prochainement mis à jour
 Soon to be updated
 Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
inceste	BG: кръвосмешение CS: soulož mezi příbuznými CS: krvesmilstvo CS: incest DA: incest DE: Blutschande DE: Inzest DE: Beischlaf zwischen Verwandten EL: αιμομιξία EN: incest EN: sex with an adult relative ES: incesto ET: intsest ET: verepilastus FI: sukurutsa FI: inesti FI: sukupuoliyhteys lähisukulaisten kesken FR: inceste GA: ciorrú coil HU: vérfertőzés IT: incesto LT: kraujomaiša LT: incestas LV: incests LV: asinsgrēks MT: inċest NL: bloedschande NL: incest PL: kazirodztwo PT: incesto RO: incest SK: incest SK: krvismilstvo SL: incest SL: krvoskrunstvo SV: incest	3132
indice	CS: indicie FR: indice HR: VIDE (FR > HR) IT: indizio PL: poszlaka SV: indicium	43747

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
indice grave, précis et concordant indice particulièrement probant indice sérieux	BG: VIDE CS: značně přesvědčivý důkaz CS: vážný důkaz CS: jednoznačný a přesvědčivý důkaz DA: særligt kvalificerede holdepunkter DE: dringende Anhaltspunkte EL: σοβαρές ενδείξεις EL: πολύ σοβαρές ενδείξεις EN: compelling indications EN: direct and compelling indication ES: indicio serio ES: serio indicio ES: indicio fundado ET: tõsiseltvõetav tõenduslik alus FI: todennäköisin syin epäily FR: indice particulièrement probant FR: indice sérieux FR: indice grave, précis et concordant HR: VIDE HU: nyomatékos valószínűsítő körülmények HU: komoly, pontos és egybehangzó valószínűsítő körülmények IT: indizi gravi, precisi e concordanti LT: patikimi įrodymai LT: aiškūs požymiai LV: nopietna norāde MT: indizji partikolarment konvincenti NL: ernstige aanwijzingen PL: przekonujące poszlaki PL: istotne, dokładne i zgodne poszlaki PT: fundados indícios PT: fortes indícios RO: indicii temeinice SK: závažný dôvod SK: jednoznačný a presvedčivý dôkaz SL: močni kazalniki SL: resni indici SV: allvarliga, exakta och samstämmiga indicier	5835
indice probant	DE: beachtliche Anhaltspunkte EL: αξιοπρόσεκτες ενδείξεις ES: indicio probatorio FR: indice probant IT: indizio probatorio PT: indicio probatório	8890
information enquête préliminaire	CS: předběžné vyšetřování CS: postup před zahájením trestního stíhání DA: efterforskning DA: forundersøgelse DE: staatsanwaltschaftliches Ermittlungsverfahren ES: instrucción dirigida por el ministerio público FR: information FR: enquête préliminaire HR: policijski izvidi IT: attività di indagine del pubblico ministero NL: opsporingsonderzoek PL: VIDE (FR > PL) RO: cercetare penală SV: VIDE	8269

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
infraction à caractère sexuel infraction sexuelle	BG: полово престъпление BG: престъпление против половата неприкосновеност CS: sexuální motivovaný trestný čin CS: trestný čin proti lidské důstojnosti v sexuální oblasti DA: seksualforbrydelse DA: seksuel forbrydelse DE: Straftat gegen die sexuelle Selbstbestimmung DE: Sexualstraftat DE: Sexualdelikt EL: σεξουαλικό έγκλημα EL: σεξουαλικό αδίκημα EL: έγκλημα κατά της γενετήσιας ελευθερίας EN: sexual offence ES: delito sexual ES: delito contra la libertad e indemnidad sexuales ET: seksuaalkuritegu ET: seksuaalsüütegu FI: seksuaalirikos FR: infraction à caractère sexuel FR: infraction sexuelle GA: cion gnéasach HR: kazneno djelo protiv spolne slobode HU: nemi erkölcs elleni bűncselekmény HU: szexuális bűncselekmény IT: reato a sfondo sessuale IT: delitto a sfondo sessuale IT: reato sessuale IT: delitto sessuale LT: nusikaltimai ir baudžiamieji nusikaltimai žmogaus seksualinio apsisprendimo laisvei ir neliečiamumui LT: lytinis nusikaltimas LT: seksualinis nusikaltimas LV: dzimumnoziegums LV: noziedzīgs nodarījums pret tikumību un dzimumneaizskaramību MT: reat sesswali MT: reat ta' natura sesswali MT: delitt sesswali NL: seksueel misdrijf NL: seksueel strafbare feit NL: seksueel delict PL: przestępstwo na tle seksualnym PL: przestępstwo przeciwko wolności seksualnej PT: crime contra a liberdade e a autodeterminação sexual PT: delito sexual RO: infracțiune sexuală RO: infracțiune privitoare la viața sexuală RO: infracțiune contra libertății și integrității sexuale SK: sexuálny trestný čin SL: kaznivo dejanje zoper spolno nedotakljivost SV: sexualbrott	43472

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
infraction administrative infraction de nature administrative	BG: административно нарушение CS: přestupek DA: VIDE DE: Ordnungswidrigkeit DE: Verwaltungsübertretung EL: παράβαση τάξεως EL: διοικητική παράβαση EN: administrative offence ES: infracción administrativa ET: väärtegu FI: hallinnollinen rikkomus FR: infraction administrative FR: infraction de nature administrative HR: prekršaj HU: szabálysértés IT: illecito amministrativo LT: administracinis nusižengimas LV: administratīva rakstura pārkāpums LV: administratīvais pārkāpums MT: reat amministrattiv NL: administratieve overtreding PL: wykroczenie administracyjne PL: wykroczenie o charakterze administracyjnym PT: contraordenação RO: contravenție SK: priestupok SL: prekršek SV: brott av administrativ art	5828
infraction autre que contravention infraction pénale autre que contravention	BG: VIDE CS: trestný čin jiný než přestupek DA: VIDE DE: VIDE (NL > DE) EL: ποινικό αδίκημα πλην πταίσματος EN: indictable-only offence ES: delito grave o delito menos grave ET: kuritegu FI: VIDE FR: infraction pénale autre que contravention FR: infraction autre que contravention GA: cion indiotáilte HR: VIDE (NL > HR) HU: VIDE (NL BE>HU) IT: delitto LT: nusikaltimas LV: noziedzīgs nodarījums LV: noziegums MT: reat kriminali għajr kontravvenzjoni NL: misdrijf NL: VIDE (NL > BE) PL: przestępstwo PT: VIDE (NL > PT) RO: VIDE SK: VIDE SL: VIDE (NL>SL) SV: brott som inte är en förseelse	7897
infraction contre la liberté individuelle	CS: trestný čin proti osobní svobodě EN: offence against individual liberty FI: vapauteen kohdistuva rikos FR: infraction contre la liberté individuelle	5572
infraction contre la sécurité et l'ordre public infraction contre l'ordre public ou la sécurité publique atteinte à l'ordre public ou à la	CS: trestný čin proti bezpečnosti a veřejnému pořádku EN: offence against public security and public order ET: avaliku korra või avaliku julgeoleku vastane süütegu FR: atteinte à l'ordre public ou à la sécurité publique FR: infraction contre l'ordre public ou la sécurité publique FR: infraction contre la sécurité et l'ordre public	5678

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
infraction contre le patrimoine	CS: trestný čin proti majetku EN: offence against assets FR: infraction contre le patrimoine	5665
infraction contre les biens	CS: majetkový trestný čin CS: trestný čin proti majetku EN: crime against property EN: offence against property ES: delito contra los bienes ES: delito contra la propiedad FR: infraction contre les biens RO: infracțiune contra patrimoniului	43443
infraction contre les personnes	CS: trestný čin proti osobám EN: crime against the person EN: offence against the person ES: infracción contra las personas FR: infraction contre les personnes IT: reati contro la persona NL: strafbaar feit tegen personen RO: infracțiune contra persoanei	43444
infraction contre l'honneur	CS: trestný čin proti právům na ochranu osobnosti DE: Ehrverletzung DE: Ehrdelikt DE: Ehrverletzungsdelikt EN: offence against honour ES: delito contra el honor FI: kunnianloukkaus FR: infraction contre l'honneur IT: delitto contro l'onore NL: VIDE (FR > NL)	5574
infraction contre l'intégrité physique ou psychique	CS: trestný čin proti tělesné integritě EN: offence against physical or mental integrity ES: infracción contra la integridad física o psíquica FR: infraction contre l'intégrité physique ou psychique	5538
infraction économique	CS: hospodářský trestný čin EN: economic crime EN: economic offence FR: infraction économique GA: coireacht eacnamaíoch	5672

Projet d'infraction mis à jour
Soon to be updated
Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
infraction grave	BG: тежко престъпление CS: závažné protiprávní jednání CS: vážné porušení CS: závažný trestný čin DA: alvorlig lovovertrædelse DA: alvorlig strafbar handling DE: schwerwiegende Straftat DE: schwere Straftat EL: σοβαρό έγκλημα EL: ιδιαίτέρως σοβαρό έγκλημα EN: serious offence EN: serious crime ES: infracción grave ET: raske kuritegu FI: vakava rikos FR: infraction grave GA: coir thromchúiseach GA: cion tromaí HR: kvalificirano kazneno djelo HR: teško kazneno djelo HU: súlyos bűncselekmény IT: reato grave LT: sunkus nusikaltimas LV: smags noziegums LV: smags noziedzīgs nodarījums MT: reat serju NL: ernstig strafbaar feit PL: poważne przestępstwo PT: infração grave RO: infracțiune gravă SK: závažný priestupok SL: hudo kaznivo dejanje SV: grovt brott	43579

Prochainement mis à jour
 Soon to be updated
 Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
infraction pénale infraction	BG: престъпление CS: trestný čin CS: protiprávní čin DA: lovovertrædelse DA: forbrydelse DA: strafbar handling DE: Straftat DE: strafbare Handlung DE: Delikt EL: έγκλημα EL: ποινικό αδίκημα EN: offence EN: criminal offence EN: crime ES: infracción penal ES: delito ET: süütegu FI: rangaistava teko FI: rikos FR: infraction FR: infraction pénale GA: cion coiriúil HR: kažnjivo djelo HU: büntetendő cselekmény HU: bűncselekmény IT: reato LT: Nusikalstama veika LV: noziedzīgs nodarījums MT: reat kriminali MT: reat NL: strafbaar feit NL: misdrijf NL: delict PL: czyn zabroniony PT: infracção penal RO: infracţiune SK: trestný čin SL: kaznivo dejanje SV: brott	5935
infraction présumée	CS: domnělé porušení EN: alleged offence ES: supuesta infracción FR: infraction présumée	43418

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
instigateur	BG: подбудител CS: návodce k trestnému činu DA: anstifter DE: Anstifter EL: ηθικός αυτουργός EN: instigator EN: accessory before the fact ES: inductor ES: instigador ET: kihutaja FI: yllyttäjä FR: instigateur HR: poticatelj HU: felbújtó IT: istigatore LT: kurstytojas LV: uzkūditājs MT: instigatur MT: istigatur NL: opruier NL: aanstichter PL: podżegacz PT: instigador RO: instigator SK: organizátor SK: podnecovateľ SL: napeljevalec SV: anstiftare	43659
instigation	BG: подбудителство CS: návod k trestnému činu DA: anstiftelse DA: tilskyndelse DE: Anstiftung EL: ηθική αυτουργία EN: instigation EN: incitement EN: encouraging or assisting the commission of an offence EN: encouraging or assisting a crime ES: instigación ES: inducción ET: kuriteole kihutamine FI: yllytys FR: instigation HR: poticanje HU: felbujtás IT: istigazione LT: kurstymas LV: uzkūdišana MT: istigazzjoni MT: instigazzjoni NL: opruiing PL: podżeganie PT: instigação RO: instigare SK: podnecovanie SL: napeljevanje SV: anstiftan	43624

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
instruction instruction préparatoire information information judiciaire instruction préalable	BG: VIDE CS: přípravné řízení probíhající za dozoru vyšetřujícího soudce DA: VIDE DE: Voruntersuchung EL: ανάκριση EL: κύρια ανάκριση EL: προδικαστική έρευνα EN: pre-trial judicial investigation ES: instrucción ES: fase de instrucción ET: kohtulik eeluurimine FI: VIDE FR: instruction préalable FR: instruction FR: instruction préparatoire FR: information FR: information judiciaire HR: istraživanje HR: istraga (u kaznenom postupku) HU: előzetes bírói vizsgálat HU: a vizsgálóbíró eljárása IT: VIDE (FR > IT) LT: ikiteisminis tyrimas LV: izmeklētājtiesneša vadīta pirmstiesas izmeklēšana MT: istruttoria MT: kompilazzjoni NL: gerechtelijk vooronderzoek (FR>NL) NL: gerechtelijk onderzoek (FR>BE) PL: postępowanie przygotowawcze prowadzone przez sędziego śledczego PT: fase de instrução PT: instrução RO: instrucție penală SK: VIDE SL: preiskava SV: förundersökning	7330

Prochainement mis à jour
 Soon to be updated
 Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
intention criminelle ou délictueuse intention de commettre une infraction	BG: уми́съл CS: dolus CS: úmyslné zavinění CS: úmysl spáchat trestný čin DA: kriminelt forsæt DA: forsæt DE: Vorsatz DE: Tatvorsatz EL: εγκληματική πρόθεση EL: δόλος EL: παράνομη πρόθεση EN: criminal intention EN: criminal intent ES: intención delictiva ES: ánimo de delinquir ES: dolo ET: tahtlus FI: mens rea FI: rikollinen aikomus FR: intention criminelle ou délictueuse FR: intention de commettre une infraction GA: intinn choiriúil, GA: mens rea HR: namjera HU: bűncselekmény elkövetésének szándéka HU: bűnelkövetési szándék IT: dolo LT: tyčia LT: nusikalstami tikslai, ketinimai LV: noziedzīgs nodoms MT: intenzjoni kriminali NL: opzet PL: zamiar popełnienia czynu zabronionego PT: dolo RO: intenție SK: úmysel spáchat' trestný čin SL: naklep SV: uppsåt att begå brott	5838
intention de commettre un délit intention délictueuse	EN: VIDE FI: VIDE FR: intention de commettre un délit FR: intention délictueuse SV: VIDE	6120

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
interpellation	BG: задържане за установяване на самоличност CS: legitimování policíí DA: tilbageholdelse på stedet med henblik på identificering DA: standsning med henblik på identificering DE: Anhalten DE: Anhaltung DE: Anhalten von Personen DE: Festhalten zum Zweck der Identitätsfeststellung EL: εξακρίβωση στοιχείων ταυτότητας EL: έλεγχος ταυτότητας EN: stop and account EN: stop ES: alto policial ET: isiku peatamine isikusamasuse tuvastamiseks FI: pysäyttäminen FI: henkilön pysäyttäminen henkilöllisyyden selvittämiseksi FR: interpellation HR: službeno policijsko obraćanje HU: feltartóztatás HU: igazoltatás IT: fermo per identificazione LT: asmens tapatybės patikrinimas LV: apturēšana identitātes noskaidrošanai MT: interrogazzjoni MT: interrogatorju NL: staandehouding PL: legitymowanie PT: interceção PT: detenção para efeitos de identificação PT: identificação RO: oprire de către politie în vederea efectuării unui control SK: zadržanie podozrivého SL: ustavitev osebe zaradi ugotavljanja njene identitete SV: kvarhållande	5929
jour-amende	CS: denní pokuta CS: peněžitý trest ve formě denních sazeb DE: Tagessatz EN: daily fine ES: días-multa FR: jour-amende IT: Pena pecuniaria giornaliera NL: dagboete PT: dias-multa PT: dias de multa PT: multa diária	43580
juge chargé de l'enquête pénale	BG: съдия-следовател DE: Ermittlungsrichter ET: eeluurimiskohtunik FR: juge chargé de l'enquête pénale HR: sudac istrage HU: nyomozási bíró IT: G.I.P. IT: giudice per le indagini preliminari LV: pirmstiesas izmeklēšanas tiesnesis MT: imħallef inkarigat mill-investigazzjoni preliminari PL: sędzia do spraw postępowania przygotowawczego SV: VIDE	41692

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
juge d'instruction	BG: съдия-следовател CS: vyšetřující soudce DA: undersøgelsesdommer DE: Untersuchungsrichter EL: ανακριτής EN: examining magistrate EN: investigating judge ES: juez instructor ES: juez de instrucción ET: eeluurimiskohtunik FI: tutkintatuomari FR: juge d'instruction HR: istražni sudac HU: vizsgálóbíró IT: giudice istruttore LT: ikiteisminio tyrimo teisėjas LV: izmeklēšanas tiesnesis LV: izmeklētājtiesnesis MT: maġistrat li jkun imexxi l-kompilazzjoni MT: imħallef inkwirenti MT: qorti istruttorja MT: maġistrat istruttur NL: onderzoeksrechter NL: rechter-commissaris PL: sędzia śledczy PT: juiz de instrução criminal PT: juiz de instrução RO: judecător de instrucție SK: vyšetřující sudca SL: preiskovalni sodnik SV: undersökningsdomare	43507

Prochainement mis à jour
 Soon to be updated
 Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
jugement en matière pénale jugement pénal	BG: присъда CS: rozsudek v trestním řízení CS: rozsudek v trestní věci CS: trestní rozsudek DA: dom i straffesag DA: strafferetlig afgørelse DA: straffedom DE: Strafurteil EL: απόφαση ποινικού δικαστηρίου EN: judgment in criminal matters ES: sentencia penal ES: sentencia en materia penal ET: kriminaalasjas tehtud kohtuotsus FI: rikosoikeudellinen tuomio FR: jugement pénal FR: jugement en matière pénale HR: presuda u kaznenoj stvari HR: kaznena presuda HR: presuda u kaznenom postupku HU: büntetőítélet HU: büntetőügyekben hozott bírósági ítélet IT: sentenza penale LT: nuosprendis LV: spriedums kriminālietā MT: sentenza f'materji kriminali MT: sentenza kriminali MT: sentenza penali NL: strafvonnis PL: wyrok w sprawie karnej PT: sentença em matéria penal PT: sentença penal RO: hotărâre penală RO: hotărâre în materie penală SK: rozsudok v trestnej veci SL: sodba v kazenski zadevi SL: kazenska sodba SV: brottmålsdom	5775

Prochainement mis à jour
 Soon to be updated
 Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
législation pénale	BG: наказателно законодателство CS: trestněprávní legislativa CS: předpisy trestního práva CS: trestní předpisy CS: trestněprávní předpisy DA: straffelovgivning DE: strafrechtliche Rechtsvorschriften EL: ποινική νομοθεσία EN: criminal law legislation EN: criminal-law legislation ES: legislación penal ET: karistusõigusnormid FI: rikoslainsäädäntö FR: législation pénale HR: kazneno zakonodavstvo HU: büntetőjogi jogalkotás HU: büntető jogszabályok IT: legislazione penale LT: baudžiamasis įstatymas LV: krimināltiesību normatīvie akti MT: liġi kriminali MT: leġiżlazzjoni kriminali MT: leġiżlazzjoni penali MT: liġi penali NL: strafwetgeving PL: ustawodawstwo karne PL: przepisy karne PT: legislação penal RO: legislație penală SK: trestnoprávne predpisy SL: kazenska zakonodaja SV: straffrättslig lagstiftning	43451
légitime défense	CS: sebeobrana CS: nutná obrana EN: self-protection nd: EN: self-defence ES: legítima defensa FI: hätävarjelu FR: légitime défense LT: būtinoji gintis	43517

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
libération anticipée	BG: предсрочно освобождаване CS: předčasné propuštění DE: vorzeitige Haftentlassung DE: Aussetzung des Strafrestes EL: πρόωγη απόλυση EN: early release ES: libertad anticipada ET: vangistusest ennetähtaegne vabastamine FI: vapauttaminen ennen määräaika FR: libération anticipée HR: prijevremeni otpust HU: idő előtti szabadon bocsátás HU: korai szabadságra bocsátás HU: korai szabadlábra helyezés IT: liberazione anticipata LT: lygtinis paleidimas iš pataisos įstaigų LT: atleidimas nuo laisvės atėmimo bausmės prieš terminą LV: pirmstermiņa atbrīvošana MT: liberazzjoni bikrija MT: rilaxx kmieni MT: ħelsien bikri NL: vervroegde invrijheidstelling PL: przedterminowe zwolnienie PT: libertação antecipada RO: liberare anticipată SK: predčasné prepustenie SL: predčasni odpust SV: villkorlig frigivning	43632
libération conditionnelle	BG: условно освобождаване CS: podmíněné propuštění DE: Haftentlassung unter Auflagen DE: vorzeitige Haftentlassung unter Auflagen EL: υπ' όρον απόλυση EL: απόλυση υπό όρο EL: απόλυση υπό όρους EN: release on parole EN: conditional release EN: release on licence ES: libertad condicional ET: vangistusest tingimisi vabastamine FI: ehdonalainen vapaus FI: ehdonalainen vapauttaminen FR: libération conditionnelle GA: scaoileadh saor coinníollach HR: uvjetni otpust HU: feltételes szabadságra bocsátás IT: liberazione condizionale LT: lygtinis paleidimas LT: lygtinis atleidimas nuo laisvės atėmimo bausmės prieš terminą LV: nosacīta atbrīvošana MT: liberazzjoni taht kondizzjoni MT: rilaxx kondizzjonali MT: liberazzjoni kondizzjonata NL: voorwaardelijke vrijlating NL: voorwaardelijke invrijheidstelling PL: warunkowe przedterminowe zwolnienie PL: warunkowe zwolnienie PT: liberdade condicional RO: liberare condiționată SK: podmienené prepustenie SL: pogojni odpust SV: villkorlig frigivning	43518

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
libération sous caution	EN: bail ES: libertad bajo fianza ES: libertad provisional con fianza FR: libération sous caution HR: puštanje na slobodu uz jamstvo IT: libertà provvisoria su cauzione	8134
lutte contre la traite des enfants	CS: boj proti obchodu s dětmi DE: Bekämpfung des Handels mit Kindern DE: Bekämpfung des Kinderhandels EL: καταπολέμηση της εμπορίας παιδιών EN: combating trafficking in children ES: lucha contra la trata de niños ET: võitlemine lastega kauplemise vastu FI: lapsikaupan torjunta FR: lutte contre la traite des enfants GA: gáinneáil ar leanaí a chomhrac HU: gyermekkereskedelem elleni küzdelem IT: lotta contro la tratta dei minori IT: lotta contro la tratta di minori LT: kova su prekyba vaikais LV: bērnu tirdzniecības apkarošana NL: bestrijding van kinderhandel NL: bestrijding van handel in kinderen PT: combate ao tráfico de crianças RO: combaterea traficului de copii SL: boj proti trgovanju z otroki SL: boj proti trgovini z otroci SL: boj proti trgovini z otroki	43398
lutte contre la traite des femmes	CS: boj proti obchodu se ženami DE: Bekämpfung des Handels mit Frauen DE: Bekämpfung des Frauenhandels EL: καταπολέμηση της εμπορίας γυναικών EN: combating trafficking in women ES: lucha contra la trata de mujeres ET: võitlemine naistega kauplemise vastu FI: naiskaupan torjunta FR: lutte contre la traite des femmes GA: gáinneáil ar mhná a chomhrac HU: nőkereskedelem elleni küzdelem IT: lotta contro la tratta delle donne LT: kova su prekyba moterimis LV: sieviešu tirdzniecības apkarošana NL: bestrijding van vrouwenhandel NL: bestrijding van handel in vrouwen PT: combate ao tráfico de mulheres RO: combaterea traficului de femei SL: boj proti trgovanju z ženskami SL: boj proti trgovini z ženskami	43397

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
lutte contre la traite des personnes lutte contre la traite des êtres humains	BG: борба с трафика на хора CS: boj proti obchodování s lidmi CS: boj proti obchodu s lidmi DA: bekæmpelse af menneskehandel DE: Bekämpfung des Menschenhandels EL: καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων EN: combating human trafficking EN: combating trafficking in human beings EN: combating trafficking in persons EN: fight trafficking in human beings ES: lucha contra la trata de seres humanos ES: lucha contra la trata de personas ET: inimkaubanduse vastane võitlus ET: inimkaubanduse vastu võitlemine FI: ihmiskaupan torjunta FR: lutte contre la traite des êtres humains FR: lutte contre la traite des personnes GA: gáinneáil ar dhaoine a chomhrac HU: emberkereskedelem elleni küzdelem IT: lotta alla tratta di persone IT: lotta alla tratta degli esseri umani IT: lotta alla tratta di esseri umani IT: lotta contro la tratta di esseri umani LT: kova su prekyba žmonėmis LV: cilvēku tirdzniecības apkarošana MT: ġlieda kontra t-traffikar ta' bnedmin NL: bestrijding van mensenhandel NL: bestrijding van mensensmokkel PL: zwalczanie handlu żywym towarem PL: zwalczanie handlu ludźmi PT: luta contra o tráfico de seres humanos PT: combate ao tráfico de seres humanos RO: combaterea traficului de persoane SK: boj proti obchodovaniu s ľuďmi SL: boj proti trgovanju z ljudmi SL: boj proti trgovini z ljudmi SV: bekämpande av människohandel	1960
mainlevée du mandat d'arrêt	BG: отмяна на мярката за неотклонение "задържане под стража" CS: zrušení příkazu k zatčení DA: ophævelse af fængslingskendelsen DA: ophævelse af anholdelsesbeslutningen DA: ophævelse af arrestordren DE: Aufhebung des Haftbefehls EL: κατάργηση του εντάλματος σύλληψης EN: withdrawal of an arrest warrant ES: anulación de la orden de detención ET: vahistamismääruse tühistamine FI: pidätysmääräyksen peruuttaminen FR: mainlevée du mandat d'arrêt HR: ukidanje dovedbenog naloga HU: elfogatóparancs visszavonása IT: annullamento dell'ordine di carcerazione LT: suėmimo panaikinimas LT: arešto orderio atšaukimas LV: lēmuma par apcietinājumu atcelšana NL: intrekking van het arrestatiebevel NL: handlichting van het aanhoudingsbevel NL: opheffing van het aanhoudingsbevel PL: uchylenie nakazu zatrzymania PT: revogação do mandado de detenção RO: revocare a mandatului de arestare SK: zrušenie príkazu na zatknutie SL: preklic naloga za prijetje SL: preklic tiralice SV: återkallelse av arresteringsorder	5832

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
maintien de la paix	CS: udržování míru EN: peacekeeping EN: maintenance of peace ES: mantenimiento de la paz FR: maintien de la paix GA: síochánaíocht GA: an tsíocháin a choimeád NL: behoud van de vrede	43416
maltraitance de l'enfant	BG: малтретиране на дете CS: týrání dítěte DA: børnemishandling DE: Kindesmisshandlung DE: Kindesmissbrauch EL: κακοποίηση ανηλίκου EN: child maltreatment EN: child abuse ES: maltrato infantil ET: lapse väärkohtlemine FI: lasten kaltoinkohtelu FR: maltraitance de l'enfant GA: mí-úsáid páistí GA: mí-úsáid leanaí HR: zlostavljanje djeteta HU: gyermekbántalmazás IT: maltrattamento di minore LT: smurtas prieš vaikus LV: slikta izturēšanās pret bērnu LV: vardarbīga izturēšanās pret bērnu MT: moħqrija tat-tfal NL: kindermishandeling PL: znęcanie się nad małoletnim PL: znęcanie się nad dzieckiem PT: maus tratos a menor RO: maltratarea copilului RO: relele tratamente aplicate minorului SK: týranie dieťaťa SL: maltretiranje otroka SL: grodo ravnanje z otrokom SL: zloraba otroka SV: situationer där barn far illa SV: skadlig behandling av barn	3135

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
mandat d'arrêt	BG: заповед за арест BG: определение за вземане на мярка за неотклонение "задържане под стража" BG: постановление (определение) за задържане под стража CS: příkaz k začetí CS: příkaz k zadržení DA: arrestordre DA: anholdelsesbeslutning DE: Haftbefehl EL: ένταλμα σύλληψης EN: arrest warrant ES: orden de detención ES: orden de arresto ET: vahistamismäärus FI: pidätysmääräys FR: mandat d'arrêt GA: barántas gabhála HR: dovedbeni nalog HU: elfogatóparancs IT: ordine di carcerazione LT: arešto orderis LV: lēmums par apcietinājumu LV: lēmums par apcietinājuma piemērošanu MT: mandat ta' arrest NL: bevel tot aanhouding NL: aanhoudingsbevel NL: arrestatiebevel PL: nakaz aresztowania PL: nakaz zatrzymania i przymusowego doprowadzenia PT: mandado de captura PT: mandado de detenção PT: ordem de prisão PT: mandado de condução RO: mandat de arestare SK: príkaz na zatknutie SL: tiralica SL: sklep o priporu SL: sklep o odreditvi pripora SL: nalog za prijetje SV: VIDE (FR > SE)	43562

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
mandat d'arrêt européen MAE	BG: европейска заповед за арест CS: evropský zatykáci rozkaz DA: europæisk arrestordre DE: Europäischer Haftbefehl EL: ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης EN: EAW EN: european arrest warrant ES: orden de detención europea ET: Euroopa vahistamismäärus FI: eurooppalainen pidätysmääräys FR: mandat d'arrêt européen FR: MAE GA: barrántas gabhála Eorpach HR: europski uhiđbeni nalog HU: európai elfogatóparancs IT: M.a.e. IT: M.A.E. IT: mandato d'arresto europeo LT: Europos arešto orderis LV: Eiropas apcietinājuma orderis LV: Eiropas apcietināšanas orderis LV: Eiropas apcietinājuma lēmums MT: mandat ta' arrest Ewropew NL: Europees aanhoudingsbevel NL: Europees arrestatiebevel NL: EAB PL: europejski nakaz aresztowania PL: ENA PT: mandado de detenção europeu RO: MEA RO: mandat de arestare european RO: mandat european de arestare SK: európsky zatykač SL: ENPP SL: evropski nalog za prijetje in predajo SL: evropski nalog za prijetje SL: evropski priporni nalog SV: europeisk arresteringsorder	17836
mandat d'arrêt international	BG: международна заповед за арест CS: mezinárodní zatykač CS: mezinárodní zatykáci rozkaz DA: international arrestordre DE: internationaler Haftbefehl EL: διεθνές ένταλμα σύλληψης EN: international arrest warrant ES: orden de detención internacional ET: rahvusvaheline vahistamismäärus FI: kansainvälinen pidätysmääräys FR: mandat d'arrêt international GA: barántas gabhála idirnáisiúnta HR: međunarodni uhiđbeni nalog HU: nemzetközi elfogatóparancs IT: mandato di arresto internazionale LT: tarptautinis arešto orderis LV: starptautiskais aresta orderis LV: starptautisks lēmums par apcietinājuma piemērošanu MT: mandat ta' arrest internazzjonali NL: internationaal aanhoudingsbevel PL: międzynarodowy nakaz aresztowania PT: mandado de detenção internacional RO: mandat internațional de arestare SK: medzinárodný zatykač SL: mednarodna tiralica SL: mednarodni nalog za prijetje SV: framställning om utlämning	5430

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
mandat d'arrêt national mandat d'arrêt interne	BG: национална заповед за арест CS: vnitrostátní zatýkácí rozkaz DA: national arrestordre DE: nationaler Haftbefehl EL: εθνικό ένταλμα σύλληψης EN: national arrest warrant EN: domestic arrest warrant ES: orden de detención nacional ET: siseriiklik vahistamismäärus FI: kansallinen pidätysmääräys FR: mandat d'arrêt national FR: mandat d'arrêt interne GA: barántas gabhála inmheánach HR: nacionalni uhidbeni nalog HU: nemzeti elfogatóparancs HU: belföldi elfogatóparancs IT: mandato d'arresto nazionale LT: nacionalinis arešto orderis LV: iekšējs lēmums par apcietinājuma piemērošanu LV: valsts lēmums par apcietinājuma piemērošanu LV: valsts lēmums par apcietinājumu LV: iekšējs lēmums par apcietinājumu MT: mandat ta' arrest nazzjonali NL: nationaal aanhoudingsbevel PL: krajowy nakaz aresztowania PT: mandado de detenção nacional RO: mandat de arestare național SK: vnútroštátny zatykač SL: nacionalni nalog za prijetje SV: VIDE	6399
mandat de dépôt	DE: Einlieferungsbeehl FR: mandat de dépôt	7108
médiation dans les affaires pénales médiation pénale	CS: mediaci v trestních věcech EN: penal mediation EN: mediation in criminal cases EN: criminal mediation ES: mediación en causas penales ES: mediación penal FR: médiation dans les affaires pénales FR: médiation pénale SL: poravnavanje v kazenskih zadevah SL: postopek poravnavanja	43633

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
menace contre l'ordre public menace à l'ordre public menace pour l'ordre public	BG: заплаха за обществения ред CS: hrozba pro veřejný pořádek CS: ohrožení veřejného pořádku DA: trussel mod den offentlige orden DE: Gefahr für die öffentliche Ordnung DE: Bedrohung für die öffentliche Ordnung EL: απειλή για τη δημόσια τάξη EL: κίνδυνος για τη δημόσια τάξη EN: threat to public policy EN: threat to public order ES: amenaza para el orden público ET: oht avalikule korrale ET: avaliku korra ohustamine ET: avalikku korda ähvardav oht FI: uhka yleiselle järjestykselle FR: menace à l'ordre public FR: menace pour l'ordre public FR: menace contre l'ordre public GA: bagairt ar an ord poiblí HR: prijetnja javnom poretku HR: prijetnja za javni red HU: közrendet fenyegető veszély HU: közrendre jelentett veszély IT: minaccia per l'ordine pubblico IT: minaccia all'ordine pubblico LT: grėsmė viešajai tvarkai LV: apdraudējums sabiedriskajai kārtībai LV: draudi sabiedriskajai kārtībai MT: perikolu għall-ordni pubbliku MT: theddida għall-ordni pubbliku NL: gevaar voor de openbare orde NL: bedreiging van de openbare orde NL: bedreiging voor de openbare orde PL: zagrożenie dla porządku publicznego PT: ameaça para a ordem pública RO: amenințare pentru ordine publică RO: amenințare la adresa ordinii publice SK: ohrozenie verejného poriadku SL: grožnja javnemu redu SL: ogrožanje javnega reda SV: fara för den allmänna ordningen SV: hot mot den allmänna ordningen	2067

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
mesure de sûreté	BG: възпитателна грижа BG: възпитателна мярка CS: ochranné opatření DE: vorbeugende Maßnahme DE: Maßregel der Sicherung DE: Maßregel der Besserung und Sicherung EL: μέτρο ασφαλείας EN: preventive measure ES: medida de seguridad ET: julgeolekumeede FI: turvaamistoimi FR: mesure de sûreté HR: sigurnosna mjera HU: biztonsági intézkedés HU: intézkedés IT: misura di sicurezza LT: prevencinė priemonė LV: drošības līdzeklis (En cours de révision) MT: miżura preventiva NL: veiligheidsmaatregel NL: maatregel NL: beveiligingsmaatregel PL: środek zabezpieczający PT: medida de segurança RO: măsură de siguranță SK: ochranné opatrenie SL: varnostni ukrep SV: VIDE	43496
mesure de sûreté privative de liberté	BG: мярка, изискваща задържане CS: ochranné opatření spojené se zbavením osobní svobody CS: ochranné opatření spojené s odnětím osobní svobody DA: frihedsberøvende foranstaltning DE: freiheitsentziehende Maßregel der Sicherung DE: freiheitsentziehende Maßregel der Besserung und Sicherung EL: στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας EL: μέτρο ασφαλείας στερητικό της ελευθερίας EN: detention order ES: medida de seguridad privativa de libertad ET: vabadust piirav julgeolekumeede FI: vapaudenmenetyksen käsittävä turvaamistoimenpide FR: mesure de sûreté privative de liberté HR: sigurnosna mjera oduzimanja slobode HU: szabadságelvonással járó biztonsági intézkedés IT: misura di sicurezza detentiva IT: misura di sicurezza privativa della libertà LT: sprendimas dėl įkalinimo LV: ar brīvības atņemšanu saistīts drošības līdzeklis MT: ordni ta' detenzjoni NL: tot vrijheidsbeneming strekkende maatregel PL: środek zabezpieczający polegający na umieszczeniu w zakładzie zamkniętym PL: środek zabezpieczający polegający na pozbawieniu wolności PT: medida de segurança privativa de liberdade RO: măsură de siguranță privativă de libertate SK: ochranné opatrenie spojené s pozbavením osobnej slobody SL: ukrep, vezan na odvzem prostosti SV: frihetsberövande åtgärd	6861
mesure non privative de liberté	CS: opatření, které není spojené se zbavením osobní svobody EN: non-custodial measure ES: medida no privativa de libertad FR: mesure non privative de liberté LT: su laisvės atėmimu nesusijusi baudmė	43679

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
mesure privative de liberté mesure de privation de liberté	BG: мярка, включваща лишаване от свобода CS: opatření spojené se zbavením osobní svobody CS: opatření spojené s odnětím osobní svobody DA: frihedsberøvende foranstaltning DE: freiheitsentziehende Maßnahme EL: στερητικό της ελευθερίας μέτρο EN: measure involving deprivation of liberty ES: medida privativa de libertad ET: vabadust piirav meede FI: vapauden menetyksen käsittävä toimenpide FR: mesure de privation de liberté FR: mesure privative de liberté HR: mjera oduzimanja slobode HU: szabadságelvonással járó intézkedés IT: misura privativa della libertà LT: su laisvės suvaržymu susijusi priemonė LV: ar brīvības atņemšanu saistīts pasākums LV: brīvības atņemšanas pasākums MT: miżura li ċcaħħad il-libertà MT: miżura li tinvolvi ċ-ċaħda tal-libertà NL: vrijheidsbenemende maatregel NL: vrijheidsontnemende maatregel PL: środek polegający na pozbawieniu wolności PT: medida privativa de liberdade RO: măsură privativă de libertate SK: opatrenie zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody SL: ukrep odvzema prostosti SL: ukrep, ki vključuje odvzem prostosti SV: VIDE (FR > SE)	7053
meurtre homicide volontaire	BG: убийство CS: úmyslné usmrcení DA: drab DA: manddrab DA: mord DA: forsætligt manddrab DE: Totschlag EL: ανθρωποκτονία από πρόθεση EL: φόνος EL: ανθρωποκτονία εκ προθέσεως EL: ανθρωποκτονία με πρόθεση EN: murder ES: homicidio intencional ES: homicidio voluntario ES: homicidio doloso ET: tapmine FI: tahallinen henkirikos FR: homicide volontaire FR: meurtre GA: dúnmharú HR: ubojstvo HU: szándékos emberölés IT: omicidio volontario IT: omicidio doloso LT: tyčinis nužudymas LV: slepkavība LV: tīša nonāvēšana MT: omiċidju volontarju MT: qtil volontarju NL: doodslag PL: zabójstwo PT: homicídio voluntário PT: homicídio doloso RO: omor SK: vražda SL: uboj SL: umor SV: VIDE	43487

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
ministère public	BG: прокуратура CS: úřad státního zástupce CS: úřad státního zastupitelství CS: úřad veřejného žalobce DA: anklagemyndigheden DE: Staatsanwaltschaft EL: κατηγορούσα αρχή EL: εισαγγελία EL: εισαγγελική αρχή EN: CPS EN: COPFS EN: Crown Prosecution Service EN: public prosecution service EN: Office of Director of Public Prosecutions EN: Crown Office and Procurator Fiscal Service EN: PPS ES: ministerio fiscal ES: ministerio público ET: prokuratuur FI: syyttäjälaitos FR: ministère public HR: državno odvjetništvo HU: ügyészség IT: pubblico ministero IT: P.M. LT: prokuratūra LT: prokuroras LV: prokuratūra MT: ufficċju tal-prosekutur NL: openbaar ministerie PL: prokuratura PT: Ministério Público RO: minister public SK: prokuratúra SK: úrad verejného prokurátora SL: državno tožilstvo SV: Åklagarmyndigheten	43560
minorité pénale	CS: nezletilost EN: infancy EN: being under age of criminal responsibility ES: minoría de edad FI: rikosoikeudellinen alaikäisyys FR: minorité pénale LT: amžius, iki kurio asmuo neatsako pagal baudžiamuosius įstatymus	43389
mise à disposition du gouvernement mise à disposition du TAP mise à la disposition du tribunal de l'application des peines	ET: täitmiskohtu järelevalve alla andmine FI: rangaistusten täytäntöönpanotuomioistuimen valvontaan määrittäminen FR: mise à disposition du TAP FR: mise à la disposition du tribunal de l'application des peines FR: mise à disposition du gouvernement IT: messa a disposizione del tribunale dell'esecuzione penale LT: VIDE LV: nodošana Kriminālsodu izpildes tiesas uzraudzībā NL: TBS NL: terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank SV: prövning av domstolen för straffverkställighet	44183

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
mise en examen inculpation	BG: привлечение на обвиняем CS: sdělení obvinění DE: Eröffnung einer Voruntersuchung durch den Untersuchungsrichter EL: απαγγελία κατηγοριών EN: judicial investigation EN: VIDE ES: procesamiento ET: eeluurimise alustamine FI: VIDE FR: mise en examen FR: inculpation HR: donošenje rješenja o provođenju istrage HU: a vizsgálobíró vizsgálatának megindítása IT: decisione del giudice istruttore di avviare l'istruttoria LT: kaltinimų pateikimas LV: lēmums par atzīšanu par aizdomās turēto MT: tqegħid taħt investigazzjoni NL: inverdenkingstelling (FR>BE) NL: VIDE (FR>NL) PL: VIDE (FR > PL) PT: constituição de arguido RO: VIDE SK: vznesenie obvinenia SL: uvedba preiskave SL: sklep o preiskavi SL: sklep o uvedbi preiskavi SL: začetek preiskave SV: beslut av undersökningsdomare att inleda en förundersökning mot en person som kan misstänkas för brottet	6054
mise hors de cause en matière pénale acquittement	BG: оправдателна присъда CS: zproštění obžaloby DA: afgørelse om frifindelse DA: frifindelsesafgørelse DA: frifindelse DA: frifindelsesdom DE: Freispruch EL: αθώωση EN: acquittal ES: absolución ET: õigeksmõistmine FI: vapauttava tuomio FR: mise hors de cause en matière pénale FR: acquittement HR: oslobođanje od optužbe HU: felmentő ítélet HU: felmentés IT: assoluzione LT: išteisinimas LT: išteisinamasis nuosprendis LV: attaisnošana MT: ħelsien MT: ħelsien mill-ħtija MT: liberazzjoni NL: vrijspraak PL: uniewinnienie PT: decisão absolutória PT: absolvição PT: sentença absolutória RO: achitare SK: oslobodenie spod obžaloby SL: oprostitev SV: frikännande dom	8205

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
mobile	CS: pohnutka EN: motive FI: vaikutin FI: motiivi FR: mobile	43614
mutilation génitale féminine mutilation sexuelle féminine	CS: mrzačení ženských genitálií CS: mrzačení ženských pohlavních orgánů DA: mutilering af kvindelige kønsorganer DA: kvindelig kønslæstelse DE: Genitalverstümmelung von Frauen und Mädchen DE: weibliche Genitalbeschneidung DE: Verstümmelung weiblicher Genitalien DE: weibliche Genitalverstümmelung DE: Genitalverstümmelung von Frauen DE: Genitalverstümmelung bei Frauen DE: Genitalverstümmelung bei Frauen und Mädchen DE: Verstümmelung der weiblichen Geschlechtsorgane EL: ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων EN: female genital mutilation ES: mutilación genital femenina ES: mutilación sexual femenina ET: naiste suguorganite moonutamine ET: naiste ümberlõikamine ET: naiste suguelundite moonutamine ET: naissuguelundite moonutamine FI: naisten sukuelinten silpominen FR: mutilation génitale féminine FR: mutilation sexuelle féminine GA: ciorrú ball giniúna ban HU: női nemi szerv megcsonkítása HU: női nemi szervi csonkítás IT: mutilazione genitale femminile LV: sieviešu ģenitāliju kropļošana LV: sieviešu dzimumorgānu kropļošana MT: mutilazzjoni ġenitali femminili MT: mutilazzjoni sesswali femminili NL: genitale verminking van een persoon van het vrouwelijke geslacht NL: vrouwelijke genitale verminking NL: VGV PT: mutilação sexual feminina PT: mutilação genital feminina RO: mutilare genitală a femeilor RO: mutilare genitală feminină SL: poabljanje ženskih spolnih organov SV: könsstympning av kvinnor	4323

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
mutilation génitale masculine mutilation sexuelle masculine	CS: mrzačení mužských pohlavních orgánů CS: mrzačení mužských genitálií DA: mutilering af mandlige kønsorganer DA: mandlig kønslemlæstelse DE: männliche Genitalverstümmelung EL: ακρωτηριασμός των ανδρικών γεννητικών οργάνων EN: male genital mutilation ES: mutilación genital masculina ES: mutilación sexual masculina ET: meeste suguelundite moonutamine FI: miesten sukuelinten silpominen FR: mutilation sexuelle masculine FR: mutilation génitale masculine GA: ciorrú ball giniúna fear HU: férfi nemi szerv megcsonkítása IT: mutilazione genitale maschile LV: vīriešu dzimumorgānu kropļošana MT: mutilazzjoni genitali maskili MT: mutilazzjoni genitali tal-irġiel NL: mannelijke genitale verminking PT: mutilação sexual masculina PT: mutilação genital masculina RO: mutilare genitală masculină SL: pohabljanje moških spolnih organov SV: könsstympning av män	4324
mutilation génitale mutilation sexuelle	BG: генитално осакатяване BG: мутиляция на половите органи CS: mrzačení pohlavních orgánů DA: mutilering af kønsorganer DA: kønslemlæstelse DE: sexuelle Verstümmelung DE: Genitalverstümmelung EL: ακρωτηριασμός των γεννητικών οργάνων EN: genital mutilation ES: mutilación sexual ES: mutilación genital ET: suguelundite moonutamine FI: sukupuolielinten silpominen FI: sukuelinten silpominen FR: mutilation génitale FR: mutilation sexuelle GA: ciorru ball giniúna HU: nemi szervek megcsonkítása IT: mutilazione genitale IT: mutilazione sessuale LT: lyties organų žalojimas LV: dzimumorgānu izkropļošana MT: mutilazzjoni genitali NL: genitale verminking PL: okaleczanie narządów płciowych PT: mutilação sexual PT: mutilação genital RO: mutilare genitală RO: mutilare sexuală SK: mrzačenie pohlavných orgánov SL: obrezovanje spolnih organov SL: pohabljanje spolnih organov SV: könsstympning	3138
négligence criminelle	CS: trestný čin z nedbalosti EN: criminal negligence ES: negligencia criminal FR: négligence criminelle	43519
non-lieu	FR: non-lieu PL: umorzenie postępowania RO: scoaterea de sub urmărire penală	22034

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
obtention des preuves	CS: opatřování důkazů EN: obtaining of evidence EN: taking of evidence ES: obtención de pruebas FI: todisteiden vastaanottaminen FR: obtention des preuves LT: įrodymų rinkimas SL: pridobivanje dokazov SL: zbiranje dokazov	43382
ordonnance pénale	BG: присъда, постановена в опростено наказателно производство CS: trestní příkaz DA: VIDE DE: Strafbefehl EL: εκδοθείσα κατά συνοπτική διαδικασία απόφαση EN: penalty order ES: auto de autorización de decreto de propuesta de imposición de pena ES: auto de autorización de decreto de propuesta de pena ET: kohtuotsus käskmenetluses FI: rangaistusmääräys FR: ordonnance pénale HR: kazneni nalog HU: büntetőparancs HU: tárgyalás mellőzésével hozott végzés IT: decreto penale di condanna LT: teismo baudžiamasis įsakymas LV: priekšraksts par sodu MT: digriet kriminali sommariju ta' kundanna jew ta' liberazzjoni MT: digriet kriminali NL: VIDE (DE > BE) NL: strafbeschikking (DE > NL) PL: wyrok nakazowy PT: sentença condenatória proferida em processo sumaríssimo PT: despacho de condenação RO: VIDE (DE > RO) SK: trestný rozkaz SL: kaznovalni nalog SV: strafföreläggande	17772
organisation criminelle	BG: престъпна организация CS: zločinecká organizace CS: zločinné spolčení DA: kriminel organisation DE: kriminelle Vereinigung EL: εγκληματική οργάνωση EN: criminal organisation ES: organización delictiva ES: organización criminal ET: kuritegelik organisatsioon ET: kuritegelik ühendus FI: rikollisjärjestö FR: organisation criminelle HR: zločinačka organizacija HU: bünszervezet IT: organizzazione criminale LT: nusikalstamas susivienijimas LV: noziedzīga organizācija MT: organizzazzjoni kriminali NL: criminele organisatie NL: misdadige organisatie PL: organizacja przestępcza PT: organização criminosa RO: organizație criminală SK: zločinecká skupina SL: kriminalna organizacija SL: hudodelska združba SV: kriminell organisation	43544

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
organisation terroriste association de malfaiteurs ayant pour but de troubler l'ordre public par l'intimidation ou la terreur	BG: организация или група с терористична цел CS: zločinné spolčení, jehož cílem je narušit veřejný pořádek zastrašováním nebo terorem CS: organizovaná zločinecká skupina, jejímž cílem je narušit veřejný pořádek zastrašováním nebo terorem DA: kriminel organisation, der har til formål at forstyrre den offentlige orden ved trusler og terror DE: terroristische Vereinigung EL: οργάνωση κακοποιών με σκοπό τη διατάραξη της δημοσίας τάξεως δι' εκφοβισμού ή τρομοκρατίας EN: conspiracy to disturb public order by intimidation or terror ES: asociación ilícita con objeto de alterar el orden público mediante la intimidación o el terror ET: vandenõu avaliku korra rikkumiseks ähvarduste või vägivallaaktidega FI: aseistettu ja järjestytyntyn ryhmä, jonka toiminta merkitsee yleisen järjestyksen häittämistä FR: association de malfaiteurs ayant pour but de troubler l'ordre public par l'intimidation ou la terreur FR: organisation terroriste HR: VIDE HU: a közrendet félelem- és riadalomkeltéssel megzavarni szándékozó bűnszervezet IT: associazione a delinquere a fini terroristici IT: associazione a delinquere con fini terroristici LT: nusikalstamas susivienijimas turint tikslą pažeisti viešąją tvarką bauginimais ar teroro aktais LV: teroristu grupa LV: organizēta grupa ar mērķi apdraudēt sabiedrisko kārtību, izmantojot draudus vai teroru MT: konkoffa bil-ghan li jfixkel l-ordni pubblika peremzz ta' intimidazzjoni jew terrur MT: reat ta' assocjazzjoni bil-ghan li l-ordni pubblika tiġi mfixkla permezz tal-intimidazzjoni jew it-terrur NL: criminele organisatie die verstoring van de openbare orde door intimidatie of terreur ten doel heeft PL: związek przestępczy mający na celu zaburzenie porządku publicznego przez zastraszenie lub terror PT: associação terrorista PT: associação de malfetores destinada a perturbar a ordem pública pela intimidação ou pelo terror RO: asociere infracțională în scopul tulburării ordinii publice prin intimidare sau prin teroare RO: asociere cu un grup infracțional având ca scop tulburarea ordinii publice prin intimidare sau teroare SK: sprisahanie ohrozujúce verejný poriadok hrozbou alebo terorom SL: kriminalna združba, ki ima za cilj rušenje javnega reda z izsiljevanjem ali zastraševanjem SL: hudodelska združba, ki ima za cilj rušenje javnega reda z izsiljevanjem ali zastraševanjem SV: samröre med brottslingar i syfte att störa allmän ordning genom hot eller terror	43591

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
parquet	BG: VIDE CS: prokuratura CS: státní zastupitelství DA: VIDE DE: Staatsanwaltschaft EL: εισαγγελία δικαστηρίου EL: εισαγγελική αρχή δικαστηρίου EN: VIDE ES: VIDE (FR > ES) ET: VIDE (FR>ET) FI: VIDE FR: parquet HR: kolegij državnog odvjetništva HU: ügyészi szervezet IT: procura LT: prokuratūra LV: prokuratūra MT: VIDE NL: parket PL: sędziowie sprawujący funkcję prokuratury PT: procuradoria RO: parchet SK: prokuratúra SL: državno tožilstvo SV: VIDE	43570
participation criminelle participation à une infraction participation	CS: trestná účast DA: Meddelagtighed DA: deltagelse i en lovovertrædelse EN: acting in concert EN: art and part guilt EN: common enterprise EN: joint enterprise EN: participation ES: participación FR: participation criminelle FR: participation FR: participation à une infraction IT: concorso di persone nel reato NL: deelneming aan een strafbaar feit NL: strafbare deelneming	43623
pédophilie	CS: pedofilie EN: paedophilia ES: pedofilia FI: pedofilia FR: pédophilie NL: pedofilie	43520

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
peine assortie d'un sursis probatoire peine assortie d'un sursis avec mise à l'épreuve	BG: наказание с отложено изпълнение CS: podmíněný trest CS: podmíněné odsouzení k trestu odnětí svobody CS: trestní opatření odnětí svobody podmíněně odložené DA: betinget straf DA: betinget fængsel DE: Bewährungsstrafe EL: ποινή με αναστολή EN: suspended sentence ES: pena suspendida ET: karistuse täitmisele pööramata jätmise süüdlase allutamise ET: karistusest tingimisi vabastamine süüdlase allutamise ET: käitumiskontrollile FR: peine assortie d'un sursis probatoire FR: peine assortie d'un sursis avec mise à l'épreuve GA: pionós a chur ar fionraí HR: uvjetna osuda HU: próbaidőre felfüggesztett szabadságvesztés HU: szabadságvesztés végrehajtásának felfüggesztése próbaidőre IT: condanna con pena sospesa LT: baismės vykdymo atidėjimas LV: nosacīts sods MT: piena sospiża b'miżuri ta' probation NL: voorwaardelijke gevangenisstraf met proeftijd NL: straf met probatieuitstel PL: kara z zawieszeniem wykonania PT: pena suspensa RO: condamnare cu suspendare SK: podmienený trest SK: trest s podmieneným odkladom výkonu trestu SL: pogojna obsodba SV: fängelsestraff med villkorlig frigivning	43595
peine capitale peine de mort	BG: смъртно наказание CS: trest smrti DA: livsstraf DA: dødsstraf DE: Todesstrafe EL: ποινή του θανάτου EL: θανατική ποινή EN: capital punishment EN: death penalty EN: sentence of death EN: death sentence ES: pena de muerte ES: pena capital ET: surmanuhtlus FI: kuolemanrangaistus FI: kuolemantuomio FR: peine de mort FR: peine capitale GA: pionós an bháis HR: smrtna kazna HU: halálbüntetés IT: pena di morte LT: mirties baismė LV: nāves sods MT: piena tal-mewt NL: doodstraf PL: kara śmierci PT: pena de morte RO: pedeapsă cu moartea SK: trest smrti SL: smrtna kazen SV: dödsstraff	43521

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
peine complémentaire	CS: vedlejší trest EL: συμπληρωματική ποινή EL: παρεπόμενη ποινή EN: additional penalty EN: additional sentence EN: further sentence ES: pena complementaria FR: peine complémentaire LT: papildoma baudmė NL: bijkomende straf PL: środek karny PL: kara dodatkowa	43660
peine d'emprisonnement emprisonnement	BG: ВИДЕ CS: trest odnětí svobody ukládaný za přečin DA: Fængselsstraf DE: VIDE (FR > DE) EL: φυλάκιση EL: ποινή φυλάκισης EN: VIDE (FR > UK) ES: VIDE (FR > ES) ET: VIDE FI: vankeusrangaistus FR: peine d'emprisonnement FR: emprisonnement HR: VIDE (FR > HR) HU: vétség miatt kiszabott szabadságvesztés IT: VIDE (FR > IT) LT: laisvės atėmimo baudmė LV: brīvības atņemšanas sods (par smaga vai mazāk smaga nozieguma izdarīšanu) MT: piena ta' priġunerija MT: piena ta' ħabs MT: piena ta' karċerazzjoni NL: VIDE (FR > NL) NL: gevangenisstraf PL: VIDE (FR > PL) PT: VIDE (FR > PT) RO: VIDE SK: VIDE SL: VIDE SV: fängelsestraff	7400

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
peine de privation de liberté sanction privative de liberté peine privative de liberté	BG: наказание лишаване от свобода CS: trest odnětí svobody CS: trestní opatření odnětí svobody DA: fængselsstraf DA: frihedsstraf DA: fængsel DE: Haftstrafe DE: Freiheitsstrafe EL: στειρητική της ελευθερίας ποινή EL: περιοριστική της ελευθερίας ποινή EN: custodial sentence EN: sentence involving deprivation of liberty EN: custodial penalty EN: penalty involving deprivation of liberty ES: pena privativa de libertad ES: pena de privación de libertad ET: vabadusekaotuslik karistus FI: vapausraangaistus FR: peine privative de liberté FR: sanction privative de liberté FR: peine de privation de liberté HR: kazna oduzimanja slobode HU: szabadságvesztés-büntetés HU: szabadságelvonással járó büntetés HU: szabadságvesztés IT: pena privativa della libertà IT: pena detentiva LT: laisvės atėmimo baudmė LV: brīvības atņemšanas sods MT: piena li ċċaħħad il-libertà MT: piena li tinvolti t-tneħħija tal-libertà MT: piena ta' kustodja MT: piena li tnaqqas il-libertà personali MT: sentenza ta' kustodja MT: sentenza ta' prigunerija MT: piena restrittiva tal-libertà MT: piena ta' privazzjoni tal-libertà NL: celstraf NL: vrijheidsbenemende straf NL: straf van vrijheidsontneming NL: vrijheidsstraf PL: kara polegająca na pozbawieniu wolności PT: pena privativa de liberdade RO: pedeapsă privativă de libertate SK: trest odňatia slobody SL: prostostna kazen SL: kazen odvzema prostosti SV: VIDE	43621

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
peine globale	BG: общо наказание CS: souhrnný trest DE: nachträgliche Gesamtstrafe EL: σωρευτική ποινή EL: συνολική ποινή EN: cumulative sentence ES: acumulación jurídica de condenas ES: acumulación jurídica de penas ET: hiljem mõistetud liitkaristus FI: yhteinen vankeusrangaistus FR: peine globale HR: jedinstvena kazna HU: összbüntetés IT: cumulo di pene IT: concorso di pene LT: subendrinta baudmė LV: kopējais sods MT: piena kumulattiva NL: cumulatieve straf PL: kara łączna PT: cúmulo de penas PT: cúmulo jurídico de penas RO: pedeapsă cumulată SK: súhrnný trest SL: enotna kazen SV: Gemensamt straff för flera brott	7941
peine non privative de liberté	EN: non-custodial sentence FR: peine non privative de liberté	7054
peine pécuniaire pour les contraventions	ET: rahatrahv FR: peine pécuniaire pour les contraventions HR: VIDE (IT > HR) IT: ammenda LV: naudas sods par kriminālparakāpumu MT: ammenda PL: grzywna orzekana za wykroczenia PT: VIDE (IT > PT) SV: VIDE IT>SE	43775
peine pécuniaire pour les infractions autres que les contraventions	BG: VIDE CS: peněžitý trest DE: VIDE (IT > DE) EL: ποινή σε χρήμα που επιβάλλεται επί αξιόποινων πράξεων πλην πταισμάτων EN: VIDE (IT > UK) ES: VIDE (IT > ES) ET: rahaline karistus FI: VIDE FR: peine pécuniaire pour les infractions autres que les contraventions HR: VIDE (IT > HR) HU: VIDE (IT > HU) IT: multa LT: VIDE (IT > LT) LV: naudas sods (par noziegumu) MT: multa NL: geldboete voor een strafbaar feit dat geen overtreding is PL: grzywna orzekana za przestępstwa PT: VIDE (IT > PT) RO: VIDE (IT>RO) SK: peňažný trest SL: VIDE (IT>SL) SV: VIDE	8864

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
peine privative de liberté pour les infractions autres que les contraventions	BG: VIDE CS: trest odnětí svobody ukládaný za trestný čin jiný než přešupek DA: VIDE DE: VIDE (NL > DE) EL: VIDE EN: VIDE ES: VIDE (NL > ES) ET: vangistus FI: VIDE FR: peine privative de liberté pour les infractions autres que les contraventions HR: VIDE (NL > HR) HU: VIDE (NL > HU) IT: reclusione LT: VIDE LV: brīvības atņemšana (par noziegumiem) MT: piena li ċċaħħad il-libertà għal reati għajr kontravvenzjonijiet MT: piena li ċċaħħad il-libertà għal reati għajr kontravvenzjonijiet NL: VIDE (NL > BE) NL: gevangenisstraf PL: kara pozbawienia wolności PT: VIDE (NL > PT) RO: VIDE SK: VIDE SL: zaporna kazen v primeru hujših kaznivih dejanj SL: zapor v primeru hujših kaznivih dejanj SL: kazen zavora v primeru hujših kaznivih dejanj SV: VIDE	8574
peine privative de liberté se substituant à une amende	BG: заместващо наказание лишаване от свобода CS: náhradní trest odnětí svobody DA: forvandlingsstraf DE: Ersatzfreiheitsstrafe EL: προσωπική κράτηση για χρεη που απορρέουν από την επιβολή προστίμου ή χρηματικής ποινής EL: στερητική της ελευθερίας ποινή που αντικαθιστά τη χρηματική ποινή ή το πρόστιμο EN: imprisonment for default of payment ES: responsabilidad personal subsidiaria ET: asendusvangistus FI: (sakon) muuntorangaistus FR: peine privative de liberté se substituant à une amende HR: mjera alternativna kazni zatvora HU: pénzbüntetés helyébe lépő szabadságvesztés IT: misura alternativa alla detenzione LT: alternatyvioji laisvės atėmimo baudmė LV: naudas soda aizstāšana ar brīvības atņemšanu NL: boetevervangende gevangenisstraf NL: boetevervangende hechtenis PL: zastępcza kara pozbawienia wolności PT: Conversão da multa não paga em prisão subsidiária RO: înlocuirea pedepsei amenzii cu pedeapsa închisorii SK: náhradný trest odňatia slobody SL: nadomestni zapor SL: uklonilni zapor SV: Förvandling av böter till fängelse	8716

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
peine sanction pénale	BG: наказание CS: trest CS: trestní sankce DA: strafferetlig sanktion DA: straf DA: strafferetlig retsfølge DE: Strafe DE: strafrechtliche Sanktion EL: ποινή EL: ποινική κύρωση EN: criminal law sanction EN: sentence EN: penalty ES: pena ES: sanción penal ET: karistus FI: rikosoikeudellinen seuraamus FI: rangaistus FR: sanction pénale FR: peine HR: kazna HR: kaznena sankcija HU: büntetőjogi szankció HU: büntetés IT: pena IT: sanzione penale LT: baudmė LV: sods LV: kriminālsods MT: piena NL: strafrechtelijke sanctie NL: straf PL: kara PT: pena PT: sanção penal RO: pedeapsă RO: sancțiune penală SK: trest SK: trestná sankcia SL: kazenska sankcija SL: kazen SV: straff	43531

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
percer le voile de la société percer l'écran de la personnalité morale percer le voile corporatif percer le voile social	BG: VIDE CS: průnik do samostatnosti právnických osob CS: prolomení samostatnosti právnických osob DA: hæftelsesgennembrud DA: gennembrudshæftelse DA: ansvarsgennembrud DE: Durchgriffshaftung EL: κάμψη της νομικής προσωπικότητας EL: κάμψη της αυτοτέλειας του νομικού προσώπου EL: άρση της αυτοτέλειας του νομικού προσώπου EN: lift the corporate veil EN: pierce the corporate veil ES: levantamiento del velo ET: osaniku vastutuse rakendamise FI: oikeushenkilön itsenäisyyden sivuuttaminen FI: julkisivuna olevan yhtiön itsenäisen oikeushenkilön aseman sivuuttaminen FR: percer l'écran de la personnalité morale FR: percer le voile corporatif FR: percer le voile de la société FR: percer le voile social HR: proboj pravne osobnosti HU: jogi személy felelősségének áttörése HU: felelősségkorlátozás áttörése HU: önálló jogi személyiség áttörése HU: felelősségáttörés IT: superare lo schermo della persona giuridica IT: squarciare il velo della persona giuridica LT: VIDE (EN > LT) LV: atkāpe no kapitālsabiedrības atbildības ierobežošanas LV: juridiskās personas autonomijas atcelšana LV: atkāpe no kapitālsabiedrības juridiskās personības nošķiršanas no tās dalībnieku personības MT: żvelar tal-velu korporattiv MT: svelar tal-velu korporattiv MT: tniffid tal-velu korporattiv MT: lifting of the corporate veil NL: doorprikken van vennootschapsconstructies NL: doorbraak van aansprakelijkheid PL: odpowiedzialność przebijająca PL: przebicie zasłony korporacyjnej PT: desconsideração da personalidade jurídica coletiva PT: levantamento da personalidade jurídica coletiva RO: ridicare a vălului corporatist RO: străpungere a vălului corporatist SK: prelomenie majetkovej samostatnosti právnických osôb SL: spregled pravne osebnosti SV: ansvarsgenombrott	6573
période de sûreté	EN: period of unconditional detention EN: minimum term EN: minimum sentence ES: plazo de seguridad FR: période de sûreté LT: minimali baudmė	43636

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
période d'interdiction de délivrance d'un permis de conduire période d'interdiction pour la délivrance d'un nouveau permis de conduire	BG: временно забрана за издаване на свидетелство за управление CS: doba zákazu CS: doba zákazu řízení DA: frakendelsesperiode DE: Sperrfrist für die Neuerteilung einer Fahrerlaubnis DE: Sperrfrist zum Wiedererteilen der Fahrerlaubnis DE: Sperrfrist für die Wiedererteilung der Fahrerlaubnis EL: περίοδος απαγορεύσεως EL: απαγορευτική προθεσμία EN: period during which a driving licence may not be reissued ES: período de prohibición de expedición de permiso de conducción ET: keeluaeg FI: kieltoaika FI: ajo-oikeuden myöntämistä koskeva väliaikainen kieltö FR: période d'interdiction de délivrance d'un permis de conduire FR: période d'interdiction pour la délivrance d'un nouveau permis de conduire HR: razdoblje zabrane izdavanja vozačke dozvole HU: tilalmi idő IT: periodo di divieto LT: draudimo iš naujo suteikti teisę vairuoti terminas LV: tiesību atņemšanas periods MT: perijodu ta' projbizzjoni NL: verbodsperiode NL: verbodstermijn PL: okres obowiązywania zakazu PT: prazo de inibição PT: período de proibição RO: perioadă de interdicție SK: doba zákazu SL: obdobje prepovedi SV: spärrtid	7425
perquisition	CS: prohlídka DE: Durchsuchung EN: search ES: registro ET: läbiotsimine FR: perquisition HU: házkutatás LT: krata LV: kratīšana PL: przeszukanie SL: hišna preiskava SL: preiskava stanovanja in drugih prostorov	43386

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
personne condamnée condamné	BG: осъдено лице BG: осъден CS: odsouzený DA: dømt DA: domfældte DE: Verurteilter EL: καταδικασθείς EN: convicted person ES: penado ES: condenado ES: sentenciado ET: süüdimõistetu FI: tuomittu FR: personne condamnée FR: condamné HR: osuđena osoba HR: osuđenik HU: elítelt IT: condannato LT: nuteistasis LV: notiesātais LV: notiesātā persona MT: ħati MT: ikkundannat MT: persuna sentenzjata MT: persuna kkundannata MT: persuna misjuba ħatja NL: veroordeelde persoon NL: veroordeelde PL: skazany PT: pessoa condenada PT: condenado RO: persoană condamnată RO: condamnat SK: odsúdený SL: obsojena oseba SL: obsojenec SV: den dömd	43497
personne dont la responsabilité pénale est en cours d'établissement	BG: ВИДЕ CS: osoba, vůči níž směřuje důvodné podezření ze spáchání trestného činu DA: mistænkte DE: VIDE (NL > DE) EL: ВИДЕ EN: VIDE ES: VIDE (NL > ES) ET: VIDE (NL>ET) FI: VIDE FR: personne dont la responsabilité pénale est en cours d'établissement HR: VIDE (NL > HR) HU: terhelt IT: persona sottoposta a procedimento penale LT: VIDE LV: aizdomās turētāis, kurš kriminālprocesa ietvaros kļuvis par apsūdzēto MT: VIDE NL: verdachte PL: VIDE (NL > PL) PT: arguido RO: VIDE SK: VIDE SL: VIDE SV: VIDE (NL>SE)	8445

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
personne faisant l'objet d'une enquête préliminaire ou pénalement poursuivie	BG: лице, срещу което се води наказателно производство CS: osoba, proti níž je vedeno předběžné vyšetřování a která je případně trestně stíhána DA: tiltalte DA: sigtede DE: Beschuldigter EL: ύποπτος EN: VIDE (DE > UK) ES: imputado ES: inculpado ES: investigado ET: kahtlustatav FI: VIDE FR: personne faisant l'objet d'une enquête préliminaire ou pénalement poursuivie HR: osumnjičenik HU: terhelt HU: gyanúsított IT: VIDE (DE > IT) LT: kaltinamasis LV: aizdomās turētāis kriminālprocesā MT: persuna sugġetta għal investigazzjoni preliminari jew għal prosekuzzjoni kriminali NL: VIDE (DE > NL, BE) PL: podejrzany PT: VIDE (DE > PT) RO: persoană față de care se efectuează urmărirea penală SK: VIDE SL: obdolženec SV: VIDE (FR>SE)	7353
personnel pénitentiaire	CS: vězeňský personál EN: prison staff ES: personal penitenciario FR: personnel pénitentiaire	43523
personne mise en examen mis en examen inculpé personne inculpée	BG: обвиняем CS: obviněný DA: VIDE DE: Angeschuldigter EL: κατηγορούμενος EN: VIDE (DE > UK) ES: encausado ES: procesado ET: VIDE (DE>ET) FI: VIDE FR: inculpé FR: mis en examen FR: personne mise en examen FR: personne inculpée HR: okrivljenik HU: vád alá helyezett személy IT: VIDE (DE > IT) LT: kaltinamasis LV: apsūdzētais starpposma procesā MT: indagat MT: persuna mixlija NL: VIDE (FR>NL) NL: in verdenking gestelde PL: VIDE (DE > PL) PT: VIDE (DE > PT) RO: persoană împotriva căreia s-a pus în mișcare acțiunea penală SK: obvinený SL: obdolženec SV: VIDE (FR>SE)	5834

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
personne renvoyée devant une juridiction de jugement en matière pénale	BG: подсъдим CS: obžalovaný DA: tiltalte DE: Angeklagter EL: πρόσωπο που παραπέμπεται στο ακροατήριο EN: accused person EN: accused ES: acusado ET: süüdistatav FI: syytetty FI: (rikosasian) vastaaja FR: personne renvoyée devant une juridiction de jugement en matière pénale HR: optuženik HU: vádlott IT: imputato LT: kaltinamasis LV: apsūdzētais krimināllietas iztiesāšanas stadijā MT: persuna mressqa quddiem qorti ta' ġudikatura kriminali NL: verdachte die is gedagvaard om ter terechtzitting te verschijnen NL: persoon die voor de strafrechter moet terechtstaan PL: oskarżony PT: acusado PT: pessoa acusada PT: arguido pronunciado por algum crime PT: arguido submetido a julgamento PT: pessoa contra quem é deduzida acusação RO: persoană trimisă în judecată SK: obžalovaný SL: obtoženec SV: Tilltalad	8896
personne responsable d'une infraction	EN: person responsible for an offence FR: personne responsable d'une infraction LT: nusikalstamą veiką padaręs asmuo	7084
phase du procès pénal	CS: fáze trestního řízení FI: rikosoikeudenkäynnin vaihe FR: phase du procès pénal	43670
piraterie informatique	CS: informační pirátství CS: digitální pirátství EN: software piracy ES: piratería de programas de ordenador FR: piraterie informatique	43524
placement à l'extérieur	EN: placement in society EN: non-custodial posting ES: señalamiento de residencia ES: actividad en el exterior FR: placement à l'extérieur	43638
placement sous surveillance judiciaire	CS: uložení soudního dohledu EN: placement under judicial supervision EN: placing under judicial supervision ES: vigilancia judicial ES: sometimiento a vigilancia judicial FR: placement sous surveillance judiciaire LT: teisminė priežiūra	43625

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
pornographie infantile pornographie enfantine pédopornographie	BG: детска порнография CS: dětská pornografie DA: børnepornografi DE: Kinderpornografie DE: kinderpornographische Schrift EL: παιδική πορνογραφία EL: πορνογραφία ανηλίκων EN: child pornography ES: pornografía infantil ET: lapsporno FI: lapsipornografia FI: sukupuolisiveellisyttä loukkaava lasta esittävä kuva FI: lapsiporno FR: pornographie enfantine FR: pornographie infantile FR: pédopornographie GA: pornagrafaíocht leanai HR: dječja pornografija HU: gyermekpornográfia IT: pornografia minorile LT: vaiku pornografija LV: bērnu pornogrāfija MT: pornografija tat-tfal MT: pornografija ta' minuri NL: kinderporno NL: kinderpornografie PL: pornografia dziecięca PT: pornografia infantil PT: pedopornografia RO: pornografie infantilă SK: detská pornografia SL: otroška pornografija SL: podobe ali materiali spolne zlorabe otrok SV: pornografisk bild av barn	3464
possession illégale de stupéfiants détention illicite de stupéfiants	CS: nedovolené držení omamných látek EN: illegal possession of narcotic drugs ES: posesión ilícito de estupefacientes FR: possession illégale de stupéfiants FR: détention illicite de stupéfiants	43513

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
poursuite d'une infraction pénale poursuite pénale poursuite des infractions à la loi pénale poursuites pénales	BG: наказателно преследване CS: stíhání trestných činů CS: trestní stíhání DA: strafferetlig forfølgning DE: Strafverfolgung EL: άσκηση ποινικής δίωξης EN: criminal prosecution EN: prosecution EN: prosecution of a criminal offence EN: proceedings in criminal matters ES: represión de una infracción penal ES: enjuiciamiento de un delito ES: persecución de un delito ET: kohtu alla andmine ET: süüdistuse esitamine ET: kriminaalasjade menetlemine FI: syytteen nostaminen ja ajaminen FR: poursuite d'une infraction pénale FR: poursuites pénales FR: poursuite pénale FR: poursuite des infractions à la loi pénale GA: cion coiriúil a ionchúiseamh GA: imeachtaí in ábhair choiriúla HR: kazneni progon HU: büntetőeljárás lefolytatása HU: bűnüldözés IT: perseguimento dei reati LT: baudžiamasis persekiojimas LT: procesas baudžiamosiose bylose LT: patraukimas baudžiamojon atsakomybėn LV: kriminālvajāšana MT: prosekuzzjoni kriminali MT: prosekuzzjoni ta' reat kriminali NL: strafvervolging NL: vervolging NL: strafrechtelijke vervolging PL: ściganie karne PT: exercício da ação penal RO: urmărire penală RO: urmărire a unei infracțiuni SK: trestné stíhanie SK: stíhání trestných činů SL: kazenski pregon SV: lagföring SV: straffrättsliga ingripanden	43408

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
prescription de l'infraction	BG: погасяване на наказателното преследване CS: promlčení trestného činu CS: promlčení trestní odpovědnosti za trestný čin DE: Verjährung von Straftaten DE: Strafverfolgungsverjährung DE: Verfolgungsverjährung EL: παραγραφή εγκλήματος EL: παραγραφή ποινικού αδικήματος EN: time-barring of the prosecution of offences ES: prescripción del delito ES: prescripción de la infracción penal ET: süüteo aegumine FI: syyteoikeuden vanhentuminen FI: rikoksen vanhentuminen FR: prescription de l'infraction HR: zastara kaznenog progona HU: büntethetőség elévülése IT: prescrizione del reato LT: baudžiamosios atsakomybės senatis LV: noziedzīga nodarījuma noilgums MT: preskrizzjoni tar-reat NL: verjaring van strafbare feiten PL: przedawnienie karalności PT: prescrição da infração penal RO: prescripție a răspunderii penale SK: premlčanie trestného stíhania SL: zastaranje kazenskega pregona SV: åtalspreskription SV: brottspreskription	7380
prescription de peine	BG: погасяване на наложеното наказание CS: promlčení výkonu trestu DE: Strafvollstreckungsverjährung EL: παραγραφή της ποινής EN: barring of penalties by limitation ES: prescripción de la pena ET: karistuse aegumine ET: karistuse täideviimise aegumine FR: prescription de peine LT: baudsmių netaikymas dėl senaties	43525
prescription en matière d'exécution des sanctions	CS: promlčení vymáhání sankcí EN: sentence time limit FR: prescription en matière d'exécution des sanctions LT: apkaltinamojo nuosprendžio vykdymo senatis	5499
prescription en matière d'imposition de sanctions	CS: promlčení ukládání sankcí DE: Verfolgungsverjährung EN: sentencing time limit FI: rangaistuksen määräämiselle varattu määräaika FR: prescription en matière d'imposition de sanctions LT: apkaltinamojo nuosprendžio priėmimo senatis	43588
présomption d'innocence	DE: Unschuldsvermutung EN: presumption of innocence ES: presunción de inocencia FI: syyttömyysolettama FR: présomption d'innocence IT: presunzione di non colpevolezza IT: presunzione di innocenza SK: prezumpcia neviný	8136

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
présomption grave, précise et concordante grave soupçon	BG: основателно предположение CS: vážné podezření ze spáchání trestného činu DA: begrundet mistanke DA: særligt bestyrket mistanke DE: dringender Verdacht DE: dringender Tatverdacht EL: αποχρώσεις ενδείξεις EN: strong suspicion ES: sospecha fundada ET: põhjendatud kahtlus FI: todennäköisin syin epäilty FR: présomption grave, précise et concordante FR: grave soupçon HR: osnovana sumnja HU: nyomatékos cselekményi gyanú HU: alapos gyanú HU: bűncselekmény megalapozott gyanúja IT: grave indizio di colpevolezza LT: pagrįstas įtarimas LV: pamatotas aizdomas MT: sospett serju NL: ernstige verdenking PL: duże prawdopodobieństwo popełnienia przestępstwa PT: fundada suspeita PT: forte suspeita RO: presupunere rezonabilă RO: îndoială rezonabilă RO: suspiciune rezonabilă RO: bănuială rezonabilă SK: dôvodné podozrenie SL: utemeljen sum SV: på sannolika skäl misstänkt	5833
preuve	BG: доказателство CS: důkaz DA: bevis eller beviser DE: Beweis EL: αποδεικτικό στοιχείο EL: απόδειξη EN: evidence ES: prueba ET: tõend FI: todisteet FR: preuve HR: dokaz HU: bizonyíték IT: prova LT: įrodymas LV: pierādījums MT: provi MT: evidenza NL: bewijsmateriaal NL: bewijs PL: dowód PT: prova RO: probă SK: dôkaz SL: dokaz SV: bevis	7127

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
prévention	BG: VIDE CS: obžaloba z přečinu DA: Forebyggelsesforanstaltning DE: VIDE (FR > DE) EL: κατηγορία για πλημμέλημα ή πταίσμα EN: complaint EN: written charge ES: VIDE (FR > ES) ET: kahtlustuse sisu FI: VIDE FR: prévention HR: VIDE (FR > HR) HU: vádemelés a vétség vagy kihágás miatt indult eljárásban IT: imputazione di un delitto meno grave o di una contravvenzione LT: kaltinimas LV: apsūdzība (kriminālpārkāpuma vai smaga vai mazāk smaga nozieguma izdarīšanā) MT: imputazzjoni NL: VIDE PL: VIDE (FR > PL) PT: VIDE (FR > PT) RO: VIDE SK: obžaloba z přečinu SL: VIDE SV: VIDE	8019
prévention de la xénophobie	EN: prevention of xenophobia ES: prevención de la xenofobia FR: prévention de la xénophobie GA: seineafóibe a chosc NL: voorkomen van vreemdelingenhaat SL: preprečevanje sovraštva do tujcev SL: preprečevanje ksenofobije	6404
prévention de l'infraction pénale	CS: předcházení trestným činům EN: prevention of criminal offences ES: prevención de infracción penal FR: prévention de l'infraction pénale GA: cionta coiriúla a chosc NL: voorkomen van strafbare feiten SL: preprečevanje kaznivega dejanja	43457

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
prévention du crime prévention de la criminalité	BG: предотвратяване на престъпленията CS: předcházení trestné činnosti CS: prevence kriminality CS: prevence trestné činnosti DA: kriminalitetsforebyggelse DA: forebyggelse af forbrydelser DA: forebyggelse af kriminalitet DE: Verhütung von Kriminalität DE: Kriminalprävention EL: πρόληψη της εγκληματικότητας EL: πρόληψη του εγκλήματος EN: crime prevention EN: prevention of crime ES: prevención de la delincuencia ET: kriminaalpreventsioon ET: kuritegevuse ennetamine FI: rikosten ennalta estäminen FI: rikollisuuden torjunta FR: prévention du crime FR: prévention de la criminalité HR: sprečavanje kaznenih djela HR: suzbijanje kriminaliteta HU: bűnmegelőzés HU: bűncselekmények megelőzése IT: prevenzione del crimine IT: prevenzione della criminalità LT: nusikaltimų prevencija LT: nusikalstamumo prevencija LV: noziedzības novēršana LV: noziedzīga nodarījuma novēršana LV: nozieguma novēršana MT: prevenzjoni tal-kriminalità NL: voorkoming van criminaliteit NL: misdaadpreventie PL: zapobieganie przestępczości PT: prevenção da criminalidade RO: prevenire a criminalității SK: predchádzanie trestnej činnosti SL: preprečevanje kriminalitete SL: preprečevanje kriminala SV: förebyggande av brottslighet	43378
prévention du racisme	EN: prevention of racism ES: prevención del racismo FR: prévention du racisme GA: ciníochas a chosc NL: voorkomen van racisme SL: preprečevanje rasizma	6403
prévention du terrorisme	CS: předcházení terorismu DE: Verhütung von Terrorismus EN: prevention of terrorism ES: prevención del terrorismo FR: prévention du terrorisme NL: preventie van terrorisme RO: prevenirea terorismului SL: preprečevanje terorizma	43466

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
prévention ou accusation	BG: обвинение CS: obžaloba DA: VIDE DE: Anklagevorwurf EL: κατηγορία EN: list of charges EN: charges ES: acusación ET: süüdistus FI: syyte FR: prévention ou accusation HR: optužba HU: vád HU: a vád tárgya HU: vádak IT: imputazione LT: duomenys, kuriais grindžiamas kaltinimas LV: apsūdzība NL: telastlegging NL: tenlastelegging PL: oskarzenie PT: acusação particular PT: acusação RO: învinuire RO: acuzare SK: obvinenie pred súdom SL: obtožba SV: skäl för åtal	5837
prévenu	BG: VIDE CS: obžalovaný z přečinu DA: tiltalte DE: VIDE (FR > DE) EL: κατηγορούμενος για πλημμέλημα ή πταίσμα EN: VIDE (FR > UK) ES: VIDE (FR>ES) ET: VIDE FI: VIDE FR: prévenu HR: VIDE (FR > HR) HU: vádlott a vétség vagy kihágás miatt indult eljárásban IT: imputato per un delitto meno grave o una contravvenzione LT: kaltinamasis LV: apsūdzētais (kriminālpārkāpuma vai smaga vai mazāk smaga nozieguma izdarīšanā) MT: persuna imputata MT: imputat NL: beklaagde NL: VIDE (FR>NL) PL: VIDE (FR > PL) PT: VIDE (FR > PT) RO: VIDE (FR > RO) SK: obžalovaný z přečinu SL: VIDE SV: VIDE (FR>SE)	5855

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
principe de la légalité des délits et des peines nullum crimen, nulla poena sine lege	CS: zásada legality vymezení trestných činů a trestů CS: nullum crimen, nulla poena sine lege DE: Grundsatz der gesetzlichen Bestimmtheit von Tatbestand und Strafe DE: Grundsatz der gesetzlichen Bestimmtheit von strafbaren Handlungen und Strafen EN: principle of the legality of criminal offences and penalties EN: nullum crimen, nulla poena sine lege ES: principio de legalidad penal ES: principio de legalidad de los delitos y de las penas ES: nullum crimen, nulla poena sine lege ET: nullum crimen, nulla poena sine lege ET: süütegude ja karistuste seaduses sätestatuse põhimõte FI: nullum crimen, nulla poena sine lege -periaate FI: rikosoikeudellinen laillisuusperiaate FR: principe de la légalité des délits et des peines IT: principio di legalità dei delitti e delle pene IT: principio di legalità penale IT: nullum crimen, nulla poena sine lege LA: nullum crimen, nulla poena sine lege PL: zasada ustawowej określoności czynów zabronionych i kar SL: načelo zakonitosti v kazenskem pravu	43502
principe de légalité des peines pas de peine sans loi nulla poena sine lege	DA: det strafferetlige legalitetsprincip DE: Legalitätsgrundsatz DE: nulla poena sine lege DE: keine Strafe ohne Gesetz DE: Grundsatz der Gesetzmäßigkeit der Strafen DE: Gesetzliche Bestimmtheit von Strafen FI: nulla poena sine lege -periaate FR: nulla poena sine lege FR: principe de légalité des peines FR: pas de peine sans loi LA: nulla poena sine lege PL: zasada legalności kar SL: načelo zakonitosti kazni SL: načelo zakonitosti SL: načelo zakonitosti kazenskih sankcij	16747
principe de non-rétroactivité de la loi pénale nullum crimen, nulla poena sine lege praevia principe de la non-rétroactivité des délits et des peines	CS: zásada zákazu retroaktivity trestního zákona CS: nullum crimen, nulla poena sine lege praevia CS: zásada zákazu zpětné účinnosti trestných činů a trestů EN: nullum crimen, nulla poena sine lege praevia EN: principle of non-retroactivity of offences and penalties ES: principio de irretroactividad de los delitos y las penas ES: nullum crimen, nulla poena sine lege praevia FR: principe de non-rétroactivité de la loi pénale FR: principe de la non-rétroactivité des délits et des peines FR: nullum crimen, nulla poena sine lege praevia IT: principio dell'irretroattività dei reati e delle pene IT: principio di irretroattività della legge penale	43503
principe de personnalité des peines	CS: zásada personality trestů ES: principio de personalidad de las penas FR: principe de personnalité des peines HU: a büntetések személyhez kötöttségének elve PT: princípio da personalidade das penas	6695

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
principe de reconnaissance mutuelle	BG: принцип на взаимно признаване CS: zásada vzájemného uznávání DA: princippet om gensidig anerkendelse DE: Prinzip der gegenseitigen Anerkennung DE: Grundsatz der gegenseitigen Anerkennung EL: αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης EL: αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισεως EN: principle of mutual recognition ES: principio del reconocimiento mutuo ES: principio de reconocimiento mutuo ET: vastastikuse tunnustamise põhimõte FI: vastavuoroisen tunnustamisen periaate FR: principe de reconnaissance mutuelle GA: prionsabal an aitheantais fhrithpháirtigh HR: načelo uzajamnog priznavanja HU: kölcsönös elismerés elve IT: principio di riconoscimento reciproco LT: tarpusavio pripažinimo principas LV: savstarpējas atzišanas princips MT: principju tar-rikonoxximent reċiproku MT: principju ta' rikonoxximent reċiproku NL: beginsel van wederzijdse erkenning PL: zasada wzajemnego uznawania PT: princípio do reconhecimento mútuo RO: principiu al recunoașterii reciproce SK: zásada vzájomného uznávania SL: načelo vzajemnega priznavanja SL: načelo medsebojnega priznavanja SV: principen om ömsesidigt erkännande	43499

Prochainement mis à jour
 Soon to be updated
 Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
principe d'individualité des peines et des sanctions principe d'individualisation des sanctions principe d'individualité des peines principe selon lequel les sanctions pénales doivent être spécifiques à la personne concernée principe de personnalisation des peines	BG: принцип за индивидуализация на наказанието CS: zásada individualizace trestů CS: zásada individualizace trestů a sankcí CS: zásada individualizace trestní represe DA: princippet om individuelle straffe og sanktioner DE: Grundsatz der persönlichen Bestrafung DE: Grundsatz der individuellen Zumessung von Strafen EL: αρχή του προσωποπαγούς χαρακτήρα των ποινών EL: αρχή του προσωποπαγούς των ποινών και κυρώσεων EN: principle that penalties must be specific to the offender ES: principio de individualización de las penas y de las sanciones ET: karistuse individualiseerimise põhimõte FI: periaate, jonka mukaan rangaistukset ja seuraamukset on määrättävä yksilökohtaisesti FR: principe de personnalisation des peines FR: principe selon lequel les sanctions pénales doivent être spécifiques à la personne concernée FR: principe d'individualité des peines FR: principe d'individualisation des sanctions FR: principe d'individualité des peines et des sanctions HR: načelo individualizacije sankcija HR: Načelo individualizacije kazni HU: a büntetések egyéniesítésének elve IT: principio d'individualità delle pene e delle sanzioni IT: principio del carattere individuale delle pene e delle sanzioni IT: principio di personalità delle pene LT: bausmių individualizavimo principas LV: soda un sankciju individualizācijas princips LV: soda individualizācijas princips MT: princípu ta' individwalizzazzjoni tal-pieni u tas-sanzjonijiet MT: princípu ta' individwalità tal-pieni u tas-sanzjonijiet MT: princípu ta' individwalità tal-pieni u ta' sanzjonijiet NL: beginsel van de individualisering van straffen NL: beginsel van de individualisering van de sanctie NL: beginsel van het persoonlijke karakter van straffen en sancties NL: beginsel van het persoonlijke karakter van straffen PL: zasada indywidualizacji kary PL: zasada indywidualizacji kar i sankcji PT: princípio da individualização das penas e das sanções RO: principiu al individualizării pedepselor și a sancțiunilor RO: principiu al individualizării sancțiunilor RO: principiu al individualizării pedepselor SK: zásada individualizácie trestov SL: načelo individualizacije kazenskih sankcij SV: principen att straff ska vara individuell	6572

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
principe non bis in idem principe ne bis in idem	BG: принцип "non bis in idem" CS: zásada ne bis in idem CS: zásada zákazu dvojího trestu CS: zásada zákazu dvojího trestání DA: princippet om forbud mod dobbelt strafforfølgning DA: straffedommes negative retsvirkninger DA: princippet ne bis in idem DA: ne bis in idem-princippet DE: Verbot der Doppelbestrafung DE: Grundsatz ne bis in idem EL: αρχή ne bis in idem EL: αρχή non bis in idem EL: αρχή του ne bis in idem EN: principle of double jeopardy EN: ne bis in idem principle ES: principio <i>ne bis in idem</i> ES: principio <i>non bis in idem</i> ET: topeltkaristamise keelu põhimõte ET: <i>ne bis in idem</i> põhimõte FI: ne bis in idem -periaate FR: principe non bis in idem FR: principe ne bis in idem HR: načelo zabrane dvostrukog suđenja HR: načelo ne bis in idem HU: a kétszeres eljárás alá vonás és a kétszeres büntetés tilalma HU: a ne bis in idem elve IT: principio del ne bis in idem IT: principio del non bis in idem LT: non bis in idem principas LV: ne bis in idem princips LV: non bis in idem princips LV: dubultās sodīšanas nepieļaujamības princips MT: prinċipju ta' <i>ne bis in idem</i> NL: beginsel non bis in idem NL: beginsel ne bis in idem NL: non bis in idem beginsel NL: ne bis in idem beginsel PL: zasada ne bis in idem PT: princípio <i>non bis in idem</i> PT: princípio <i>ne bis in idem</i> RO: principiu <i>ne bis in idem</i> RO: principiu <i>non bis in idem</i> SK: zásada ne bis in idem SK: zásada zákazu dvojitého trestu SL: načelo ne bis in idem SL: načelo prepovedi ponovnega sojenja o isti stvari SV: principen non bis in idem/principen ne bis in idem	43392
prise d'intérêt	CS: střet zájmů ES: abuso en el ejercicio de funciones públicas FR: prise d'intérêt	43602
prise d'otage	CS: braní rukojmí EN: hostage-taking ES: toma de rehenes FI: panttivangin ottaminen FR: prise d'otage NL: gijzeling	43484
prise illégale d'intérêts	CS: protiprávní střet zájmů EN: unlawful conflict of interest ES: abuso en el ejercicio de funciones públicas FR: prise illégale d'intérêts	43599

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
prison établissement pénitentiaire	BG: пенитенциарно заведение BG: място за лишаване от свобода BG: затвор CS: vězeňské zařízení CS: věznice CS: vězení DA: straffeanstalt DA: fængsel DE: JVA DE: Justizvollzugsanstalt DE: Haftanstalt DE: Justizanstalt EL: φυλακή EL: σωφρονιστικό κατάστημα EL: κατάστημα κράτησης EN: prison EN: penal establishment ES: establecimiento penitenciario ES: prisión ES: centro penitenciario ET: kinnipidamiskoht FI: vankila FR: prison FR: établissement pénitentiaire HR: zatvor HU: büntetés-végrehajtási intézet IT: carcere IT: istituto penitenziario IT: prigionie IT: casa circondariale LT: įkalinimo įstaiga LT: kalėjimas LV: cietums LV: penitenciāra iestāde LV: ieslodzījuma vieta MT: faċilità korrettiva MT: istituzzjoni penitenzjarja MT: ħabs MT: stabbiliment penitenzjarju NL: strafinrichting NL: penitenciaire inrichting NL: PI NL: gevangenis PL: zakład penitencjarny PL: zakład karny PT: estabelecimento prisional PT: prisão RO: închisoare RO: instituție penitenciară RO: penitenciar SK: ústav na výkon trestu odňatia slobody SK: väzenské zariadenie SL: zavod za prestajanje kazni zapora SL: zapor SV: kriminalvårdsanstalt SV: fängelse	43380

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
privation de liberté	BG: лишаване от свобода CS: zbavení osobní svobody DA: frihedsberøvelse DE: Freiheitsentziehung DE: Freiheitsentzug EL: στέρηση της ελευθερίας EN: deprivation of liberty ES: privación de libertad ET: vabadusekaotus FI: vapaudenmenetys FI: vapauden menetys FR: privation de liberté HR: oduzimanje slobode HU: szabadságvesztés HU: szabadságelvonás HU: szabadságtól való megfosztás IT: privazione della libertà LT: laisvės atėmimas LV: brīvības atņemšana MT: çahda tal-libertà MT: privazzjoni tal-libertà NL: vrijheidsbeneming NL: vrijheidsberoving NL: vrijheidsontneming PL: pozbawienie wolności PT: privação de liberdade RO: privare de libertate SK: pozbavenie slobody SK: odňatie slobody SL: odvzem prostosti SV: frihetsberövande	7052

Prochainement mis à jour
 Soon to be updated
 Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
procédure d'urgence	BG: бързо производство BG: незабавно производство CS: naléhavé řízení DA: fremskyndet procedure DE: verkürztes Verfahren DE: beschleunigtes Verfahren EL: συνοπτική διαδικασία EL: διαδικασία του αυτοφώρου EL: επ'αυτοφώρω διαδικασία EL: αυτόφωρη διαδικασία EN: expedited procedure EN: expedited proceedings ES: procedimiento rápido ES: procedimiento para el enjuiciamiento rápido ET: kiirmenetlus FI: yksinkertaistettu menettely (saataessa asianomainen kiinni itse teosta tai asianomaisen myöntäessä teon) FR: procédure d'urgence HR: skraćeni postupak HU: egyszerűsített eljárás HU: gyorsított eljárás IT: giudizio per direttissima IT: rito direttissimo IT: giudizio direttissimo LT: pagreitintas procesas LV: kriminālprocess neatliekamības kārtībā MT: procedura sommarja MT: procedura b'urgenza NL: onmiddellijke verschijning NL: snelrechtprocedure NL: vereenvoudigde procedure PL: postępowanie uproszczone PT: julgamento em processo sumário RO: procedură urgentă SK: VIDE SL: skrajšani postopek SV: påskyndat förfarande	7406

Prochainement mis à jour
 Soon to be updated
 Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
procédure pénale	BG: наказателен процес CS: trestní řízení DA: strafferetspleje DE: Strafprozessrecht DE: Strafverfahrensrecht EL: ποινική δικονομία EN: criminal procedure ES: procedimiento penal ET: kriminaalmenetlus FI: rikosprosessi FR: procédure pénale HR: kazneno procesno pravo HU: büntetőeljárás jog IT: procedura penale LT: baudžiamoji proceso teisė LT: baudžiamoji byla LT: baudžiamasis procesas LV: kriminālprocesuālās tiesības MT: proċeduri kriminali MT: proċedimenti kriminali MT: proċedura kriminali NL: strafprocedure NL: strafrechtelijke procedure NL: strafprocesrecht NL: strafvordering PL: prawo karne procesowe PT: direito processual penal PT: procedimento criminal RO: procedură penală SK: trestné konanie SL: VIDE SV: straffrättsligt förfarande	43465
procès pénal	BG: наказателно производство CS: trestní proces DA: straffesag DE: Strafprozess DE: Strafverfahren EL: ποινική δίκη EL: ποινική διδασκασία EN: criminal trial EN: criminal proceedings ES: proceso penal ES: causa penal ET: kriminaalkohtumenetlus FI: rikosasiain oikeudenkäynti FI: rikosoikeudenkäynti FI: oikeudenkäynti rikosasiassa FR: procès pénal GA: imeachtaí coiriúla HR: kazneni postupak HU: büntetőeljárás IT: procedimento penale IT: processo penale LT: baudžiamoji byla LT: baudžiamasis procesas LV: kriminālprocess MT: proċess kriminali NL: strafproces NL: strafzaak PL: postępowanie karne PL: proces karny PT: processo penal PT: julgamento RO: proces penal SK: trestný proces SL: kazenski postopek SV: brottmålsprocess	43672

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
procureur	BG: прокурор CS: státní zástupce CS: veřejný žalobce DA: anklagemyndighed DE: erster Beamter einer Staatsanwaltschaft DE: Leiter einer Staatsanwaltschaft EL: προϊστάμενος εισαγγελίας EN: VIDE ES: fiscal ET: prokurör FI: syyttäjä FR: procureur HR: državni odvjetnik HU: ügyész IT: procuratore LT: prokuroras LV: prokurors MT: prosekutur pubbliku NL: procureur PL: prokurator PT: procurador RO: procuror SK: prokurátor SL: državni tožilec SV: allmän åklagare	20942
prostitution	CS: prostituce DA: prostitution DE: Prostitution EL: πορνεία EN: prostitution ES: prostitución ET: prostitutsioon FI: prostituutio FR: prostitution HU: prostitúció IT: prostituzione LT: prostitucija LV: prostitūcija MT: prostituzzjoni NL: prostitutie PT: prostituição RO: prostituție SK: prostitúcia SL: prostitucija SV: prostitution	3233
provocation	FR: provocation NL: aanzetting NL: provocatie NL: uitlokking	8895
racisme	CS: rasismus EN: racism ES: racismo FR: racisme NL: racisme	43454
récidive	CS: recidiva CS: opakované protiprávní jednání DA: tilbagefald DA: gentagelsestilfælde EL: υποτροπή EN: recidivism ES: reincidencia FR: récidive NL: herhaling NL: recidive	43615

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
récidiviste	CS: recidivista EN: recidivist EN: persistent offender EN: repeat offender ES: reincidente FI: rikoksenuusija FR: récidiviste LT: recidyvistas	43610
réclusion à perpétuité réclusion criminelle à perpétuité réclusion à vie peine à perpétuité peine perpétuelle	CS: trest odnětí svobody na doživotí DE: lebenslange Freiheitsstrafe EL: ισόβια κάθειρξη EL: ισόβια EN: life imprisonment EN: life sentence ES: pena perpetua ES: cadena perpetua FI: elinkautinen vankeus FR: peine à perpétuité FR: réclusion à vie FR: réclusion criminelle à perpétuité FR: réclusion à perpétuité FR: peine perpétuelle IT: ergastolo LT: laisvės atėmimas iki gyvos galvos	43639
réclusion criminelle à temps	CS: časově omezený trest odnětí svobody EL: πρόσκαιρη κάθειρξη EN: fixed prison term EN: determinate prison sentence ES: reclusión temporal FR: réclusion criminelle à temps LT: terminuotas laisvės atėmimas	43640
réclusion criminelle réclusion peine de réclusion criminelle	BG: VIDE CS: trest odnětí svobody ukládaný za jiný než politický zločin DA: VIDE DE: VIDE (FR > DE) EL: κάθειρξη EN: VIDE (FR > UK) ES: VIDE (FR > ES) ET: VIDE (FR>ET) FI: VIDE FR: réclusion FR: peine de réclusion criminelle FR: réclusion criminelle HR: VIDE (FR > HR) HU: büntett miatt kiszabott szabadságvesztés IT: VIDE (FR > IT) LT: laisvės atėmimo baismė LT: laisvės atėmimas LV: brīvības atņemšanas sods (par sevišķi smaga nozieguma izdarīšanu) MT: piena ta' prigunerija għal delitti gravissimi NL: VIDE (FR>NL) NL: opsluiting PL: kara pozbawienia wolności orzekana za zbrodnie PT: VIDE (FR > PT) RO: VIDE (FR > RO) SK: VIDE SL: VIDE SV: VIDE	7266

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
réduction de peine réduction de la peine allègement de peine allègement de la peine	BG: намаляване на наказание CS: snížení trestu DA: strafnedsættelse DE: Herabsetzung der Strafe EL: μείωση ποινής EN: reduction in sentence EN: reduction of sentence ES: reducción de pena ES: reducción de la pena ET: karistuse kergendamine FI: rangaistuksen lyhentäminen FR: allègement de la peine FR: allègement de peine FR: réduction de peine FR: réduction de la peine GA: piónós a laghdú HR: smanjenje kazne HR: ublažavanje kazne HU: a büntetés csökkentése HU: a büntetés enyhítése IT: detrazione di pena IT: riduzione di pena LT: baismės sumažinimas LV: nosacīta pirmstermiņa atbrīvošana no soda MT: tnaqqis tal-piena MT: tnaqqis mis-sentenza NL: strafvermindering PL: złagodzenie kary PT: redução da pena RO: reducere a pedepsei SK: zníženie trestu SL: omilitev kazni SL: znižanje kazni SV: nedsättning av straff	43612
régime pénitentiaire	CS: vězeňský režim EN: prison system ES: régimen penitenciario FR: régime pénitentiaire LT: kalnimo įstaigos režimas	43526
réinsertion du condamné réhabilitation du condamné réintégration du condamné	CS: znovuzачlenění odsouzeného do společnosti EL: επανένταξη του καταδίκου EL: επανένταξη του καταδίκου στην κοινωνία EN: reintegration of the sentenced person EN: rehabilitation of an offender ES: rehabilitación del condenado ES: reintegración del condenado ES: reinserción del condenado FR: réhabilitation du condamné FR: réinsertion du condamné FR: réintégration du condamné LT: nusikaltėlio socialinė reabilitacija LT: nuteistųjų socialinė reabilitacija LT: nusikalstamą veiką padariusio asmens reintegracija	43627
réinsertion professionnelle des ex-détenus	CS: profesní znovuzачlenění bývalých pachatelů EN: vocational reintegration of ex-offenders ES: reinserción laboral de los ex delincuentes FR: réinsertion professionnelle des ex-détenus LT: buvusių nusikaltėlių profesinė reintegracija	5516

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
relaxe	BG: VIDE CS: zproštění obžaloby pro přečin DA: VIDE DE: VIDE (FR > DE) EL: VIDE EN: VIDE (FR > UK) ES: VIDE (FR > ES) ET: õigeksmõistmine ET: väärtemenetluse lõpetamine FI: VIDE FR: relaxe HR: VIDE (FR > HR) HU: felmentő ítélet vétségi vagy kihágási eljárásban HU: felmentés vétségi vagy kihágási eljárásban IT: assoluzione da un delitto meno grave o da una contravvenzione LT: išteisinamasis nuosprendis LT: išteisinimas LV: attaisnošana (kriminālpārkāpuma vai smaga vai mazāk smaga nozieguma izdarīšanā) MT: ħelsien minn delitt jew minn kontravvenzjoni MT: liberazzjoni minn delitt jew minn kontravvenzjoni NL: VIDE (FR > NL BE) PL: uniewinnienie od występku lub wykroczenia PT: VIDE (FR > PT) RO: VIDE SK: oslobodenie spod obžaloby za přečin SL: VIDE (FR>SL) SV: VIDE	8206
remise de peine	DA: strafnedsættelse DA: eftergivelse af straf EN: remission ES: redención de pena ES: condenación de pena FR: remise de peine LT: atleidimas nuo baudsmės	6392
remise d'une personne	BG: предаване на лице CS: předání osoby DA: overgivelse af en person DE: Übergabe einer Person EL: παράδοση προσώπου EN: surrender of a person ES: entrega de una persona ET: isiku üleandmine FI: henkilön luovuttaminen FR: remise d'une personne GA: duine a thabhairt suas HR: predaja osobe HU: személy átadása IT: consegna di una persona LT: asmens perdavimas LV: personas nodošana MT: konsenja ta' persuna NL: overlevering van een persoon PL: przekazanie osoby PT: entrega de uma pessoa RO: predare a unei persoane SK: odovzdanie osoby SL: predaja osebe SV: överlämnande av en person	6859
repenti	CS: lítost ES: arrepentido FI: katuminen FR: repentí LT: gailėjimasis	43527

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
repentir actif	CS: účinná lítost DE: tätige Reue EN: active repentance ES: arrepentimiento espontáneo FI: tehokas katuminen FR: repentir actif HU: tevékeny megbánás IT: ravvedimento attivo LT: aktyvi atgaila	43598
réquisitions	CS: rozhodnutí státního zástupce ES: requerimiento FR: réquisitions HR: nalog državnog odvjetnika HR: nalog suca istrage IT: mezzi di ricerca della prova LV: rīkojums policijai MT: sottomissjonijiet PL: zarządzenie prokuratora SV: VIDE	43771
réquisitions réquisitions du ministère public	BG: VIDE CS: body obžaloby DA: begæring DE: Antrag der Staatsanwaltschaft EL: εισαγγελική παραγγελία ή πρόταση EN: recommendations ES: solicitud del Ministerio Fiscal ET: prokuröri taotlus FI: vaatimukset FR: réquisitions du ministère public FR: réquisitions HR: prijedlog državnog odvjetnika HU: indítvány HU: kérelem IT: conclusioni (del pubblico ministero) IT: requisitoria LT: VIDE (FR > LT) LV: prokurora lūgums LV: apsūdzības uzturēšana MT: suggerimenti MT: talbiet tal-uffiċċju tal-prosekutur MT: rekwiżitorja NL: verzoek NL: vorderingen NL: vordering PL: wniossek prokuratora PT: promoção RO: VIDE SK: bod obžaloby SL: zahteva SL: predlog SV: yrkanden	43500

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
réquisitoire introductif réquisitoire à fin d'informer réquisitoire réquisitoire introductif d'instance réquisitoire de mise à l'instruction réquisitoire aux fins d'informer	BG: обвинителен акт CS: podání obžaloby DE: Anklageschrift EL: κατηγορητήριο EL: έγγραφο απαγγελίας κατηγορίας EN: bill of indictment ES: escrito de acusación ET: süüdistusakt FI: haastehakemus FR: réquisitoire aux fins d'informer FR: réquisitoire de mise à l'instruction FR: réquisitoire introductif d'instance FR: réquisitoire FR: réquisitoire introductif FR: réquisitoire à fin d'informer HR: optužnica HU: vádirat IT: atto d'accusa LT: kaltinamasis aktas LV: apsūdzības raksts LV: lēmums par personas saukšanu pie kriminālbildības MT: att tal-akkuza NL: vordering tot het instellen van een gerechtelijk onderzoek NL: vordering tot onderzoek NL: akte van tenlastlegging PL: akt oskarżenia PT: despacho de acusação RO: rechizitoriu SK: podenie obžaloby SL: obtožni akt SV: stämningsansökan	5836
resocialisation du condamné réadaptation sociale du condamné réintégration sociale du condamné réinsertion sociale du condamné	CS: sociální integrace odsouzeného CS: společenská rehabilitace odsouzeného CS: sociální začlenění odsouzeného EL: κοινωνική επένδυση EN: resocialisation of an offender EN: social rehabilitation of an offender EN: social reintegration of an offender ES: resocialización del condenado ES: readaptación social del condenado ES: rehabilitación social del condenado ES: reinserción social del condenado FR: réintégration sociale du condamné FR: réadaptation sociale du condamné FR: resocialisation du condamné FR: réinsertion sociale du condamné LT: nuteistojo resocializacija NL: sociale reïntegratie van de veroordeelde	43662

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
responsabilité pénale	BG: наказателна отговорност CS: trestní odpovědnost CS: trestněprávní odpovědnost DA: strafferetligt ansvar DA: strafansvar DE: strafrechtliche Verantwortung DE: strafrechtliche Verantwortlichkeit EL: ποινική ευθύνη EN: criminal responsibility EN: criminal liability ES: responsabilidad criminal ES: responsabilidad penal ET: karistusõiguslik vastutus FI: rikosvastuu FI: rikosoikeudellinen vastuu FR: responsabilité pénale HR: kaznenopravna odgovornost HR: kaznena odgovornost HU: büntetőjogi felelősség IT: responsabilità penale LT: baudžiamoji atsakomybė LV: kriminālatbildība MT: Responsabbiltà penali MT: responsabbiltà kriminali NL: strafrechtelijke verantwoordelijkheid NL: strafrechtelijke aansprakelijkheid PL: odpowiedzialność karna PT: responsabilidade criminal PT: responsabilidade penal RO: răspundere penală SK: trestná zodpovednosť SL: kazenska odgovornost SV: straffrättsligt ansvar på grund av brott	43528
restriction de liberté	CS: omezení svobody EN: restriction of liberty ES: restricción de libertad FR: restriction de liberté	43530
rétection de sûreté	CS: zabezpečovací detence EN: VIDE (FR > UK) FR: rétention de sûreté	43637

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
retenue illicite d'enfant non-retour illicite d'enfant	BG: отклоняване на дете от местоживееенето му BG: незаконно задържане на дете BG: неправомерно задържане на дете CS: protiprávní zadržení dítěte CS: neoprávněné zadržení dítěte DA: ulovlig tilbageholdelse af barn DE: Vorenthalten eines Minderjährigen DE: Vorenthalten eines Kindes DE: widerrechtliches Zurückhalten eines Kindes EL: παράνομη κατακράτηση παιδιού EN: wrongful retention of a child ES: retención ilícita de un menor ET: lapse ebaseaduslik kinnipidamine ET: lapse ebaseaduslik kinnihoidmine FI: lapsen luvaton palauttamatta jättäminen FR: non-retour illicite d'enfant FR: retenue illicite d'enfant GA: coimeád linbh éagórach HU: gyermek jogellenes visszatartása IT: mancato ritorno illecito di un minore LT: neteisėtas vaiko negrąžinimas LV: bērna nelikumīga aizturēšana MT: żamma ingusta ta' minuri MT: żamma illegali ta' minuri NL: ongeoorloofde niet-terugkeer van een kind PL: bezprawne zatrzymanie dziecka PT: retenção ilícita de menor RO: reținerea ilicită a unui copil RO: neînapoierea ilicită a unui copil SK: neoprávnené zadržiavanie dieťaťa SL: neupravičeno zadržanje otroka SL: nezakonito zadržanje otroka SL: protipravno zadrževanje otroka SV: olovligt kvarhållande av barn	2117
sabotage	CS: sabotáž EN: sabotage ES: sabotaje FI: tuhotyö FR: sabotage	43548
saisie	BG: изземване CS: zajištění věci EN: seizure ES: incautación FR: saisie HR: privremeno oduzimanje HR: zapljena IT: sequestro LT: poėmis SL: zaseg	43385
sanction dans des domaines de criminalité grave à dimension transfrontière	CS: sankce v oblastech závažné trestné činnosti s přeshraničním rozměrem EN: sanction in the areas of serious crime with a cross-border dimension ES: sanción en ámbitos delictivos que sean de especial gravedad y tengan una dimensión transfronteriza FR: sanction dans des domaines de criminalité grave à dimension transfrontière	43422

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
sanction de substitution peine de substitution peine alternative sanction alternative	BG: алтернативно наказание CS: alternativní sankce CS: alternativní trest DA: alternativ sanktion DE: Ersatzstrafe DE: alternative Sanktion EL: ποινή υποκατάστασης EL: εναλλακτική ποινή EL: υποκατάστατο της ποινής EN: alternative penalty EN: alternative sentence EN: alternative sanction ES: pena sustitutoria ES: pena de sustitución ES: pena sustitutiva ET: asenduskaristus FI: vaihtoehtoinen seuraamus FR: sanction alternative FR: sanction de substitution FR: peine de substitution FR: peine alternative HR: zamjenska kazna HR: alternativna sankcija HU: alternatív szankció HU: helyettesítő büntetés HU: helyettesítő szankció IT: pene sostitutive IT: sanzioni sostitutive LT: alternatyvi sankcija LT: alternatyvioji baismė LV: alternatīva sankcija LV: alternatīvs sods MT: piena alternattiva MT: sentenza alternattiva MT: sanzjoni alternattiva NL: vervangende straf NL: alternatieve straf NL: alternatieve sanctie PL: kara alternatywna PT: pena alternativa PT: sanção alternativa PT: pena de substituição RO: pedeapsă alternativă RO: sanctiune alternativă SK: alternatívny trest SL: alternativna kazen SL: nadomestna kazen SV: Alternativ påföljd	43628

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
sanction économique	BG: икономическа санкция CS: hospodářská sankce DE: wirtschaftliche Sanktion EL: οικονομικές κυρώσεις EN: economic sanction ES: sanción económica ET: majanduslik sanktsioon FI: talouspakote FR: sanction économique HR: ekonomska sankcija HU: pénzügyi szankció HU: gazdasági szankció IT: sanzione economica LT: ekonominė sankcija LV: ekonomiska sankcija MT: sanzjoni ekonomika NL: economische sanctie PL: sankcja gospodarcza PT: sanção económica RO: sancțiune economică SK: hospodárska sankcia SL: ekonomska sankcija SV: ekonomisk sanktion	7057
sanction pécuniaire peine pécuniaire	BG: парична санкция CS: peněžitá sankce DA: pengesanktion DA: bødestraf DE: VIDE (IT > DE) EL: ποινή σε χρήμα EN: VIDE (IT > UK) ES: VIDE (IT > ES) ET: rahaline karistus FI: rahamääräinen seuraamus FR: peine pécuniaire FR: sanction pécuniaire HR: novčana kazna HU: pénzügyi szankciók IT: pena pecuniaria LT: VIDE (IT > LT) LV: naudas sods MT: piena ta' flus MT: piena pekunjarja NL: VIDE IT > NL PL: kara o charakterze pieniężnym PL: kara pieniężna PT: pena pecuniária RO: pedeapsă pecuniară SK: peňažný trest SK: peňažná sankcia SL: premoženjska kazen SV: bötesstraff	8865

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
sauvegarde de la sécurité intérieure protection de la sécurité intérieure	BG: опазване на вътрешната сигурност CS: ochrana vnitřní bezpečnosti DA: beskyttelse af den indre sikkerhed DE: Schutz der inneren Sicherheit EL: διαφύλαξη της εσωτερικής ασφάλειας EN: safeguarding of internal security ES: salvaguardia de la seguridad interior ET: sisejulgeoleku kaitsmine ET: sisejulgeoleku tagamine FI: sisäisen turvallisuuden suojaaminen FR: protection de la sécurité intérieure FR: sauvegarde de la sécurité intérieure GA: slándáil inmheánach a choimirciú HR: zaštita unutarnje sigurnosti HU: belső biztonság megőrzése IT: salvaguardia della sicurezza interna LT: vidaus saugumo užtikrinimas LV: iekšējās drošības nodrošināšana MT: salvagwardja tas-sigurtà interna NL: bescherming van de binnenlandse veiligheid PL: ochrona bezpieczeństwa wewnętrznego PT: salvaguarda da segurança interna PT: garantia da segurança interna RO: apărare a securității interne SK: zabezpečovanie vnútornej bezpečnosti SL: zagotavljanja notranje varnosti SV: skydd av inre säkerhet	43461
se constituer partie civile	BG: конституиране като граждански ищец CS: adhezní řízení DA: indtræde som civil part DE: als Adhäsionskläger auftreten EL: άσκηση πολιτικής αγωγής EN: VIDE ES: personarse como actor civil ES: constituirse como parte demandante civil ET: tsiviilhagejana menetluses osalema FI: yksityisoikeudellisen vaatimuksen ajaminen FR: se constituer partie civile HR: podnošenje prijedloga za ostvarivanje imovinskopravnog zahtjeva u kaznenom postupku HU: polgári jogi igény érvényesítése HU: polgári jogi igény magánfélként való érvényesítése IT: costituirsi parte civile nel procedimento LT: būti civiliniu ieškovu procese LV: celt civilprasību kriminālprocesā MT: talba għad-danni parte civili fi proċeduri kriminali NL: zich burgerlijke partij stellen NL: burgerlijke partijstelling NL: zich civiele partij stellen PL: wytoczenie powództwa adhezyjnego PT: constituir-se parte civil PT: constituir-se parte civil RO: a se constitui parte civilă SK: adhézne konanie SL: vložiti premoženjskopravni zahtevek SV: enskilt anspråk	43586

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
sécurité intérieure	BG: вътрешна сигурност CS: vnitřní bezpečnost DA: den indre sikkerhed DE: innere Sicherheit EL: εσωτερική ασφάλεια EN: internal security ES: seguridad interior ET: sisejulgeolek FI: sisäinen turvallisuus FR: sécurité intérieure GA: slándáil inmheánach HR: unutarnja sigurnost HU: belső biztonság IT: sicurezza interna LT: vidaus saugumas LV: iekšējā drošība MT: sigurtà interna NL: binnenlandse veiligheid PL: bezpieczeństwo wewnętrzne PT: segurança interna RO: securitate internă SK: vnútorná bezpečnosť SL: notranja varnost SV: inre säkerhet	43460
sécurité internationale	BG: международна сигурност CS: mezinárodní bezpečnost DA: international sikkerhed DE: internationale Sicherheit EL: διεθνής ασφάλεια EN: international security ES: seguridad internacional ET: rahvusvaheline julgeolek FI: kansainvälinen turvallisuus FR: sécurité internationale GA: slándáil idirnáisiúnta HR: međunarodna sigurnost HU: nemzetközi biztonság IT: sicurezza internazionale LT: tarptautinis saugumas LV: starptautiskā drošība MT: sigurtà internazzjonali NL: internationale veiligheid PL: bezpieczeństwo międzynarodowe PT: segurança internacional RO: securitate internațională SK: medzinárodná bezpečnosť SL: mednarodna varnost SV: internationell säkerhet	43417

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
sécurité nationale	BG: национална сигурност CS: národní bezpečnost DA: national sikkerhed DE: nationale Sicherheit EL: εθνική ασφάλεια EN: national security ES: seguridad nacional ET: riiklik julgeolek ET: riigi julgeolek FI: Suomen turvallisuus FI: kansallinen turvallisuus FR: sécurité nationale GA: slándáil náisiúnta HR: nacionalna sigurnost HU: nemzetbiztonság HU: nemzeti biztonság IT: sicurezza nazionale LT: nacionalinis saugumas LV: nacionālā drošība LV: valsts drošība MT: sigurtà nazzjonali NL: nationale veiligheid PL: bezpieczeństwo narodowe PT: segurança nacional RO: securitate națională SK: národná bezpečnosť SL: nacionalna varnost SV: nationell säkerhet	43414
semi-liberté	CS: podmíněčné propuštění EN: resettlement day release EN: conditional discharge ES: régimen abierto FR: semi-liberté LT: sąlyginis atleidimas nuo bausmės atlikimo LT: laisvės atėmimo bausmės atlikimas atviroje kolonijoje	43532
séquestration de personnes	CS: nezákonné omezování osobní svobody EN: false imprisonment EN: illegal restraint ES: secuestro de personas FR: séquestration de personnes IT: sequestro di persona NL: wederrechtelijke vrijheidsberoving	43533

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
séquestre probatoire saisie à titre probatoire	BG: обезпечаване на доказателства чрез изземване CS: zajištění důkazního prostředku DE: Sicherstellung zu Beweis Zwecken EL: δέσμευση εγγράφων EL: κατάσχεση πραγμάτων ή εγγράφων σχετικών με το έγκλημα EL: κατάσχεση πειστηρίων EN: freezing of evidence ES: aseguramiento de pruebas ES: requisita a efectos de prueba ET: tõendi hoiulevõtmise FI: (todistusaineiston) takavarikko FR: séquestre probatoire FR: saisie à titre probatoire HR: privremeno oduzimanje pokretnine ili nekretnine radi utvrđenja činjenica HU: lefoglalás a bizonyítás érdekében IT: sequestro probatorio LT: įrodymų areštas LV: pierādījumu iesaldēšanas rīkojums MT: konfiska NL: conservatoir bewijsbeslag NL: veiligstellen van bewijsmateriaal NL: bevrozing van voorwerpen of bewijsstukken PL: zatrzymanie rzeczy PT: apreensão PT: recolha de provas RO: înghețare a probelor RO: sechestrul probatoriu SK: zaistenie dôkazov SL: zaseg predmetov v dokazne namene SV: beslag för bevissäkring	7058

Prochainement mis à jour
 Soon to be updated
 Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
service de police autorité policière autorité de police	BG: полицейски орган BG: полицейски служби CS: policie CS: policejní orgán DA: politimyndighed DA: politi DE: Polizeibehörde EL: αστυνομική υπηρεσία EL: αστυνομική αρχή EN: police authority EN: police EN: police service ES: servicio de policía ES: autoridad de policía ES: autoridad policial ET: politseiasutus ET: politsei FI: poliisi FI: poliisiviranomaiset FR: service de police FR: autorité de police FR: autorité policière HR: policija HU: rendvédelmi szerv(ek) HU: rendőrség HU: rendőri hatóság IT: forze di polizia IT: servizi di polizia IT: autorità di polizia LT: policijos tarnyba LT: policija LV: policijas iestāde MT: awtoritajiet tal-pulizija MT: korp tal-pulizija NL: politiedienst NL: politiële autoriteit PL: służba policji PL: organ policji PT: autoridade policial PT: serviço de polícia RO: serviciu de poliție RO: autoritate polițienească SK: policajný orgán SL: policijska služba SL: policijski organi SL: policija SV: polisen SV: polismyndighet	43459

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
sévíces corporels	BG: насилие BG: физическо насилие CS: tělesné týrání CS: fyzické týrání DA: fysisk mishandling DE: körperliche Misshandlung EL: σωματική κάκωση EN: physical violence ES: sevicia corporal ES: sevicia física ET: kehaline vägivald FI: ruumiillinen väkivalta FR: sévices corporels HR: tjelesno nasilje HU: fizikai erőszak HU: testi bántalmazás IT: sevizie fisiche IT: sevizie LT: fizinis smurtas LV: fiziska vardarbība LV: miesas bojājumu nodarīšana LV: fiziska sodīšana MT: sevizji NL: lichamelijke mishandeling PL: znęcanie się PT: sevícia física PT: maus-tratos físicos PT: sevícia corporal RO: abuz fizic SK: fyzické ubližovanie SK: fyzické utrpenie SK: telesné týranie SL: grdo ravnanje SV: VIDE	3229
soupçon d'infraction soupçon	CS: podezření DE: Anfangsverdacht FR: soupçon FR: soupçon d'infraction HR: oshove sumnje HU: gyanú HU: kezdeti gyanú IT: sospetto PL: uzasadnione podejrzenie popełnienia przestępstwa PL: początkowe podejrzenie popełnienia przestępstwa SV: tillräcklig misstanke om brott för att förundersökning ska få inledas SV: misstanke	43746
stage de citoyenneté	CS: výchova k občanství (jako součást trestu) EN: citizenship course ES: curso de civismo FR: stage de citoyenneté	43394
suivi socio-judiciaire	CS: sociálně-soudní dohled EN: social or judicial supervision ES: seguimiento sociojudicial FR: suivi socio-judiciaire LT: socialinė arba teisminė priežiūra	43626

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
sursis	BG: условно осъждане CS: podmíněný odklad CS: odklad CS: podmíněný odklad výkonu trestu odnětí svobody DA: betinget straf DA: betinget dom DE: Strafaussetzung zur Bewährung EL: αναστολή EL: αναστολή εκτέλεσης της ποινής EL: αναστολή της ποινής EN: suspension ES: suspensión ET: karistusest tingimisi vabastamine FI: ehdollinen rangaistus FR: sursis GA: fionraíocht HR: VIDE HU: felfüggesztett szabadságvesztés HU: szabadságvesztés végrehajtásának felfüggesztése IT: sospensione condizionale della pena LT: baismės vykdyimo atidėjimas LV: nosacīta notiesāšana MT: sospensjoni NL: voorwaardelijk NL: uitstel PL: warunkowe zawieszenie wykonania kary PT: suspensão PT: suspensão da execução da pena RO: suspendare a executării pedepsei SK: odklad SL: VIDE SV: villkorlig dom	43616
sursis probatoire sursis avec mise à l'épreuve	BG: условно осъждане с пробация CS: podmíněný odklad výkonu trestu odnětí svobody s dohledem DA: betinget straf med vilkår DE: Strafaussetzung zur Bewährung unter Auflagen und Weisungen EL: αναστολή εκτέλεσης της ποινής υπό όρους EN: suspension with probation ES: VIDE (FR > ES) FI: VIDE FR: sursis probatoire FR: sursis avec mise à l'épreuve HU: próbaidőre felfüggesztett szabadságvesztés IT: VIDE (FR > IT) LT: probacija MT: sospensjoni b'mizuri ta' probation NL: voorwaardelijk, met een proeftijd PL: VIDE (FR > PL) PT: suspensão com regime de prova PT: suspensão acompanhada de regime de prova RO: suspendare condiționată SK: podmienený odklad výkonu trestu odňatia slobody SK: podmienený odklad výkonu trestu odňatia slobody s probačným dohľadom SL: preizkusna doba SV: VIDE(FR>SV)	27463

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
sursis simple	BG: VIDE CS: prostý podmíněný odklad výkonu trestu odnětí svobody DA: betinget straf uden vilkår DE: Strafaussetzung zur Bewährung ohne Auflagen und Weisungen EL: VIDE EN: ordinary suspension ES: VIDE (FR > ES) ET: füüsilise või juriidilise isiku tingimisi karistusest vabastamine katseajaga FI: VIDE FR: sursis simple HR: VIDE (FR > HR) HU: büntetés végrehajtásának egyszerű felfüggesztése HU: feltétel nélkül felfüggesztett szabadságvesztés IT: VIDE (FR > IT) LT: VIDE (FR > LT) LV: vienkārša nosacīta notiesāšana MT: sentenza sospiza NL: VIDE NL: voorwaardelijk PL: VIDE (FR > PL) PT: suspensão simples RO: suspendare simplă SK: podmienený odklad výkonu trestu SL: VIDE SV: VIDE	43661
surveillance électronique	CS: uložení elektronického dohledu EL: ηλεκτρονική επιτήρηση EN: electronic surveillance EN: electronic monitoring ES: vigilancia electrónica FR: surveillance électronique LT: elektroninis stebėjimas NL: elektronisch toezicht PL: dozór elektroniczny	43375

Prochainement mis à jour
 Soon to be updated
 Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
suspect personne suspectée personne soupçonnée	BG: заподозряно лице CS: podezřelá osoba CS: podezřelý DA: mistænkt DE: Verdächtiger DE: Tatverdächtiger EL: ύποπτος EN: suspect ES: sospechoso ET: kahtlusalune FI: VIDE FR: personne soupçonnée FR: personne suspectée FR: suspect HR: osumnjičenik HU: gyanúsítható személy HU: gyanúsított IT: sospettato LT: įtariamasis LV: aizdomās turētāis MT: persuna suspettata MT: persuna ssuspettata MT: suspettat NL: verdachte NL: VIDE (FR>NL) PL: osoba podejrzana PL: osoba podejrzewana PT: suspeito RO: suspect RO: persoană suspectată SK: podozrivý SK: podozrivá osoba SL: osumljenec SV: VIDE (FR>SE)	12703
suspension d'exécution de la peine suspension de l'exécution de la peine suspension de peine	CS: odklad výkonu trestu EN: suspension of a sentence ES: suspensión de la pena FR: suspension de l'exécution de la peine FR: suspension d'exécution de la peine FR: suspension de peine LT: nuosprendžio vykdymo atidėjimas	43534
témoignage	CS: svědecká výpověď CS: svědectví EN: testimony EN: testimonial evidence ES: testimonio FR: témoignage LT: liudytojo parodymai SL: pričevanje SL: pričanje	43384

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
témoin	BG: свидетел CS: svědek DA: vidne DE: Zeuge EL: μάρτυρας EN: witness ES: testigo ET: tunnistaja FI: todistaja FR: témoin HR: svjedok HU: tanú IT: testimone IT: teste LT: liudytojas LV: liecinieks MT: xhud NL: getuige PL: świadek PT: testemunha RO: martor SK: svedok SL: priča SV: vittne	43504
témoin à charge	BG: свидетел на обвинението CS: usvědčující nebo přitěžující svědek CS: svědek obžaloby DA: anklagerens vidne DA: anklagemyndighedens vidne DA: vidne ført imod den tiltalte DE: Belastungszeuge EL: μάρτυρας κατηγορίας EN: witness against him EN: prosecution witness ES: testigo de cargo ET: süüdistatava vastu ütlushi andma kutsutud tunnistaja FI: todistaja, joka kutsutaan todistamaan henkilöä vastaan FI: syyttäjän kutsuma todistaja FR: témoin à charge HR: svjedok optužbe HU: terhelő tanú HU: a vád tanúja IT: testimone a carico LT: kaltinimo liudytojas LV: apsūdzības liecinieks MT: xhud tal-prosekuzzjoni NL: getuige à charge PL: świadek oskarżenia PT: testemunha de acusação RO: martor al acuzării SK: svedok proti obvinenému SK: svedok obžaloby SL: obremenilna priča SV: vittne som åberopas emot den tilltalade	43609

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
témoin à décharge	BG: свидетел на защитата CS: vývodní svědek CS: svědek obhajoby DA: vidne i tiltaltes interesse DA: tiltaltes vidne DE: Entlastungszeuge EL: μάρτυρας υπεράσπισης EN: witness on his the defendant's: behalf ES: testigo de descargo ET: süüdistatava poolt kohale kutsutud tunnistaja FI: puolustuksen kutsuma todistaja FI: henkilön puolesta esiintyvää todistaja FR: témoin à décharge HR: svjedok obrane HU: mentő tanú IT: testimone a discarico LT: gynybos liudytojas LV: aizstāvības liecinieks MT: xhud tad-difiża MT: xhud in difiża NL: getuige à décharge PL: świadek obrony PT: testemunha de defesa RO: martor al apărării SK: svedok obhajoby SK: svedok v prospech obvineného SL: razbremenilna pričā SV: vittne som åberopas till den tilltalades fördel	43587
tentative	BG: опит CS: pokus CS: pokus trestného činu DA: forsøg DE: Versuch EL: απόπειρα EN: attempt ES: tentativa ET: katse ET: süüteokatse FI: rikoksen yritys FR: tentative HR: pokušaj HU: kísérlet IT: tentativo IT: delitto tentato LT: pasikėsinimas LV: mēģinājums LV: nozieguma mēģinājums MT: attentat MT: tentattiv NL: poging PL: usiłowanie PT: tentativa RO: tentativă SK: pokus SL: poskus SV: försök till brott	43613

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
terrorisme	BG: тероризъм CS: terorismus DA: terrorisme DE: Terrorismus EL: τρομοκρατία EN: terrorism ES: terrorismo ET: terrorism FI: terrorismi FR: terrorisme GA: sceimhlitheoireacht HR: terorizam HU: terrorizmus IT: terrorismo LT: terorizmas LV: terorisms MT: terrorizmu NL: terrorisme PL: terroryzm PT: terrorismo RO: terorism SK: terorizmus SL: terorizem SV: terrorism	43467
tourisme sexuel	CS: sexuální turistika EN: sex tourism EN: sexual tourism ES: turismo sexual FI: seksiturismi FR: tourisme sexuel GA: turasóireacht ghnéis NL: sekstoerisme	43535
trafic de faux documents administratifs	CS: obchodování s padělanými veřejnými listinami EN: trafficking in forged administrative documents ES: tráfico de documentos administrativos falsos FR: trafic de faux documents administratifs	43552
trafic de stupéfiants trafic illicite de stupéfiants	BG: трафик на упойващи вещества CS: nezákonné obchodování s omamnými látkami CS: nedovolený obchod s omamnými látkami CS: obchodování s drogami DE: unerlaubter Handel mit Betäubungsmitteln DE: Handeltreiben mit Betäubungsmitteln EN: illicit traffic in narcotic drugs EN: illicit trafficking in narcotic drugs ES: tráfico de estupefacientes ES: tráfico ilícito de estupefacientes FR: trafic illicite de stupéfiants FR: trafic de stupéfiants NL: sluikhandel in verdovende middelen NL: illegale handel in verdovende middelen PT: tráfico ilícito de estupefacientes PT: tráfico de estupefacientes	43537
trafic de substances hormonales	CS: nezákonné obchodování s hormony EN: illicit trafficking in hormonal substances ES: tráfico ilícito de sustancias hormonales FR: trafic de substances hormonales	43551
trafic de véhicules volés	CS: obchodování s odcizenými vozidly EN: trafficking in stolen vehicles ES: tráfico de vehículos robados FR: trafic de véhicules volés NL: handel in gestolen voertuigen	43550
trafic d'organes et de tissus humains	CS: nezákonný obchod s lidskými orgány a tkáněmi EN: illicit trade in human organs and tissue ES: tráfico ilícito de órganos y tejidos humanos FR: trafic d'organes et de tissus humains NL: illegale handel in menselijke organen	43486

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
trafic illicite	CS: nedovolený obchod DE: illegaler Handel DE: unerlaubtes Handeltreiben EN: illicit trafficking ES: tráfico ilícito FR: trafic illicite	43468
trafic illicite d'armes	CS: nezákonné obchodování se zbraněmi CS: nedovolený obchod se zbraněmi EN: illicit trafficking in weapons EN: illicit arms trafficking ES: tráfico ilícito de armas FI: laiton asekauppa FR: trafic illicite d'armes NL: illegale wapenhandel	43427
trafic illicite de biens culturels	CS: nezákonné obchodování s kulturními statky EN: illicit trafficking in cultural goods ES: tráfico ilícito de bienes culturales FR: trafic illicite de biens culturels NL: illegale handel in cultuurogoederen	43557
trafic illicite de drogue	CS: nedovolený obchod s drogami DE: illegaler Drogenhandel EN: illicit drug trafficking ES: tráfico ilícito de drogas FR: trafic illicite de drogue NL: illegale drugshandel RO: trafic ilicit de droguri	43428
traite d'enfants traite des enfants	BG: трафик на деца BG: търговия с деца CS: obchodování s dětmi DA: handel med børn DE: Kinderhandel DE: Handel mit Kindern DE: Verkauf von Kindern EL: εμπορία παιδιών EL: εμπορία ανηλίκων EL: διακίνηση παιδιών EN: trafficking of children EN: child trafficking EN: trafficking in children ES: trata de niños ES: trata de menores ET: lastega kaubitsemine FI: lapsikauppa FR: traite d'enfants FR: traite des enfants GA: gáinneáil ar leanaí GA: gáinneáil leanaí HR: trgovanje djecom HU: gyermekkereskedelem IT: tratta di bambini IT: tratta di minori IT: tratta dei minori LV: bērnu tirdzniecība MT: traffikar ta' tfal NL: kinderhandel PL: handel małoletnimi PL: handel dziećmi PT: tráfico de crianças RO: trafic de copii RO: trafic de minori SK: obchodovanie s deťmi SL: trgovanje z otroci SL: trgovina z otroci SL: trgovina z otroki SV: barnhandel	3345

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
traite des femmes	BG: търговия с жени BG: трафик на жени CS: obchodování se ženami DE: Frauenhandel DE: Mädchenhandel EL: εμπορία γυναικών EL: εμπόριο των γυναικών EL: εμπορία λευκής σαρκός EN: trafficking in women EN: trafficking of women ES: trata de mujeres ET: naistega kauplemine ET: naistega kaubitsemine FI: naiskauppa FR: traite des femmes GA: gáinneáil ar mhná IT: tratta delle donne LV: sieviešu tirdzniecība MT: traffikar ta' nisa NL: vrouwenhandel PL: handel kobietami PT: tráfico de mulheres RO: trafic de femei SK: obchodovanie so ženami SL: trgovina z ženskami SL: trgovanje z ženskami SV: kvinnohandel	3346
traite des personnes traite des êtres humains	BG: трафик на хора CS: obchodování s lidmi DE: Menschenhandel EL: εμπορία ανθρώπων EL: εμπορία προσώπων EN: trafficking of human beings EN: trade in human beings EN: trafficking in persons EN: human trafficking EN: trafficking in human beings EN: THB ES: trata de seres humanos ET: inimkaubandus ET: inimestega kaubitsemine FI: ihmiskauppa FR: traite des êtres humains FR: traite des personnes GA: gáinneáil ar dhaoine HR: trgovanje ljudima HU: emberkereskedelem IT: tratta di persone IT: tratta di esseri umani LT: prekyba žmonėmis LV: cilvēku tirdzniecība MT: traffikar ta' bnedmin MT: traffikar ta' persuni NL: mensenhandel PL: handel ludźmi PT: tráfico de seres humanos RO: trafic de persoane RO: trafic de ființe umane SL: trgovina z ljudmi	26112
transaction pénale	CS: narovnání EN: settlement EN: penal settlement ES: transacción penal FR: transaction pénale IT: transazione penale SL: odložitev kazenskega pregona	43629

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
transfèrement de détenus	CS: přeražení odsouzeného EN: transfer of prisoners ES: traslado de presos FR: transfèrement de détenus GA: aistriú príosúnaigh LT: kalinių perdavimas NL: overbrenging van gevonnisse personen NL: overplaatsing van gedetineerden NL: overbrenging van gedetineerden SL: premestitev zapornikov	43538
travail d'intérêt général TIG	CS: obecně prospěšné práce EN: unpaid work EN: community service ES: trabajo en beneficio de la comunidad ES: trabajo de interés general FR: travail d'intérêt général FR: TIG LT: viešieji darbai	43620
travail du détenu	CS: práce vězně EN: prisoner work UK: ES: trabajo del recluso FR: travail du détenu LT: kalinių darbas	43539
trouble psychique ou neuropsychique trouble mental	CS: duševní porucha EN: mental disorder ES: trastorno mental FR: trouble mental FR: trouble psychique ou neuropsychique LT: psichikos sutrikimas	43390
unité de normes	BG: колизия на наказателни норми CS: vyloučení jednočinného souběhu trestných činů DA: modereret kumulation DE: Gesetzeskonkurrenz DE: Gesetzeseseinheit EL: φαρμομένη συρροή EL: φαρμομενική συρροή EN: VIDE EN: Gesetzeseseinheit ES: concurso aparente de normas ET: seadusainsus FI: lainkonkurrenssi FR: unité de normes HR: privedni stjecaj HU: látszólagos alaki halmazat HU: törvényi egység IT: concorso apparente di norme LT: teisės normų konkurencija LV: noziedzīgu nodarījumu ideālā kopība MT: prinċipju ta' nuqqas ta' kumulu ta' sanzjonijiet fil-każ ta' konkors ideali ta' reati MT: prinċipju ta' nuqqas ta' kumulu ta' sanzjonijiet fil-każ ta' konkors formali ta' reati NL: toepassing van één enkele straf bij samenloop PL: niewłaściwy zbieg przepisów PT: concurso aparente de normas PT: concurso de normas RO: concurs aparent de infracțiuni SK: vylúčenie jednočinného súbehu trestných činov SL: navidezni stek kaznivih dejanj SV: Lagkonkurrens	6365

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
vandalisme	CS: poškození cizí věci EN: vandalism EN: criminal damage EN: destroying or damaging property of another ES: vandalismo FR: vandalisme GA: loitiméireacht GA: damáiste coiriúil NL: vandalisme NL: vernieling	43493
victime de la criminalité victime d'une infraction pénale victime d'une infraction	BG: пострадад BG: жертва на престъпление CS: poškozený CS: oběť trestného činu DA: offer for kriminalitet DA: kriminalitetsoffer DA: offer for en forbrydelse DE: Opfer einer Straftat DE: Verletzter EL: θύμα της εγκληματικότητας EL: θύμα εγκληματικής πράξης EL: θύμα EL: παθών EL: θύμα αξιόποινης πράξης EN: victim EN: victim of crime EN: crime victim ES: víctima de una infracción penal ES: víctima de un delito ET: kannatanu ET: kuriteoohver FI: rikoksen uhri FR: victime d'une infraction FR: victime de la criminalité FR: victime d'une infraction pénale HR: žrtva kaznenog djela HR: žrtva zločina HU: bűncselekmény áldozata IT: vittima della criminalità IT: persona offesa IT: vittima di reato LT: nusikaltimo auka LT: nukentėjusysis LV: nozieguma upuris LV: noziegumā cietušais LV: noziedzīgā nodarījumā cietušais MT: vittma ta' reat kriminali MT: vittma tal-kriminalità NL: slachtoffer van het strafbare feit NL: slachtoffer van een strafbaar feit NL: slachtoffer van misdrijven PL: ofiara przestępstwa PT: vítima da criminalidade PT: vítima de uma infração penal PT: vítima de um crime RO: victimă a criminalității RO: victimă a infracționalității RO: victimă a unei infracțiuni SK: obeť trestného činu SL: oškodovanec SL: žrtev kaznivega dejanja SV: brottsoffer SV: skadelidande	43463
VIDE	CS: přečin DE: Vergehen FR: VIDE	8071

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
VIDE	CS: zločin DA: Forbrydelse DE: Verbrechen FR: VIDE LV: VIDE	15262
VIDE (DE > FR)	DE: Spezialität FR: VIDE (DE > FR) IT: specialità PL: zasada specjalności PT: especialidade SV: specialitet	6367
VIDE (DE > FR)	DE: Subsidiarität FR: VIDE (DE > FR) IT: sussidiarietà PL: zasada subsydiarności PT: subsidiariedade SV: Subsidiaritet	6368
VIDE (EN > FR)	BG: VIDE CS: ředitel prokuratury DE: VIDE (EN > DE) EL: VIDE EN: Director of Public Prosecutions EN: Lord Advocate EN: DPP ES: VIDE (EN > ES) ET: Director of Public Prosecutions ET: riigi peaprokurör FI: valtakunnansyyttäjä FR: VIDE (EN > FR) GA: an Stiúrthóir Ionchúiseamh Poiblí HR: VIDE HU: Írország legfőbb ügyésze IT: VIDE (EN > IT) LT: VIDE LV: ģenerālprokurors MT: direttur tal-prosekuzzjonijiet pubbliċi NL: voorzitter van het College van procureurs-generaal PL: VIDE (EN > PL) PT: VIDE (EN > PT) RO: VIDE (EN > RO) SK: riaditeľ prokuratúry SL: VIDE SV: riksåklagare	8821

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
VIDE (EN > FR)	BG: въоръжена кражба с взлом CS: ozbrojené vloupání DA: VIDE DE: Einbruch mit Waffen EL: διακεκριμένη διάρρηξη EN: aggravated burglary ES: VIDE (EN > ES) ET: relvastatud sissemurdmine ET: relvastatud sissetungimisega toime pandud vargus ET: relvastatud sissetung FI: VIDE FR: VIDE (EN > FR) GA: trombhuirgléiracht HR: VIDE HU: fegyveresen vagy felfegyverkezve elkövetett betöréses lopás IT: violazione di domicilio aggravata con furto o violenza sulle persone LT: kvalifikuotas plėšimas LV: zadzība ar ielaušanos atbildību pastiprinošos apstākļos MT: VIDE NL: inbraak en voorhanden hebben van een wapen PL: włamanie z użyciem broni lub groźbą jej użycia, w celu dokonania kradzieży, zniszczenia mienia lub spowodowania ciężkiego uszczerbku na zdrowiu PT: roubo com arrombamento RO: efracție săvârșită de o persoană înarmată SK: krádež vlámaním so zbraňou SL: VIDE SV: VIDE (EN > SE)	8820
VIDE (ES > FR)	ES: pena de prisión ES: pena de reclusión FR: VIDE (ES > FR) PT: pena de prisão SL: zapor SL: kazen zapora SL: zaporna kazen	43705
VIDE (IE > FR)	BG: VIDE (EN > BG) CS: zásah CS: zasažení DA: VIDE DE: VIDE (EN > DE) EL: VIDE EN: trespass ES: VIDE (EN > ES) ET: omandi rikkumine FI: VIDE FR: VIDE (IE > FR) GA: foghail GA: treaspás HR: VIDE HU: VIDE (EN > HU) IT: VIDE (EN > IT) LT: VIDE LV: patvaļīga traucēšana LV: "trespassing" LV: aizliegta patvaļība MT: VIDE NL: huisvredebreuk PL: VIDE (EN > PL) PT: VIDE (EN > PT) RO: VIDE SK: VIDE SL: VIDE SV: VIDE	8819

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
VIDE (NL > FR)	BG: принудително довеждане BG: задържане на обвиняемия до 72 часа за довеждането му пред съда CS: předvedení DE: Vorführung EL: βίαιη προσαγωγή EL: προσαγωγή EN: appearance ES: puesta a disposición judicial ES: conducción coactiva ES: comparecencia para decidir sobre la prisión provisional ET: kahtlustatava või süüdistatava toimetamine vahistamistootluse läbivaatamiseks eeluurimiskohtuniku juurde FI: nouto FR: VIDE (NL > FR) HR: dovođenje HU: bíróság, ügyész vagy nyomozó hatóság elé állítás IT: condurre davanti al giudice IT: tradurre dinanzi al giudice IT: presentare LT: asmens pristatymas siekiant išspręsti jo laikino sulaikymo ar suėmimo skyrimo klausimą LT: atvedinimas LV: nogādāšana uz tiesu LV: piespiedu atvešana MT: dehra MT: tressiq NL: voorgeleiding PL: doprowadzenie PT: apresentação a tribunal RO: VIDE SK: dostavenie sa SL: privedba SV: hämtning genom polis	5933
VIDE (SV > FR)	CS: osoba proti níž je vedeno přípravné řízení FI: rikoksesta epäilty FR: VIDE (SV > FR) IT: indagato IT: persona sottoposta alle indagini preliminari PL: VIDE (SV > PL) SV: misstänkt	43706
VIDE (SV > FR)	CS: vražda ET: mõrv FI: murha FR: VIDE (SV > FR) HR: teško ubojstvo IT: VIDE (SV > IT) PL: VIDE (SV > PL) SV: mord	43685
VIDE (SV > FR)	CS: zabití FI: tappo FR: VIDE (SV > FR) HR: VIDE (SV > HR) IT: VIDE (SV > IT) PL: VIDE (SV > PL) SV: dråp	43686

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
viol	BG: изнасилване CS: znásilnění DA: voldtægt DE: Notzucht DE: Vergewaltigung EL: βιασμός EN: rape ES: violación ET: vägistamine FI: raiskaus FR: viol HR: silovanje HU: szexuális kényszerítés HU: erőszakos közöszlélés IT: violenza carnale IT: stupro LT: išžaginimas LT: seksualinis prievartavimas LV: izvarošana MT: stupru NL: verkrachting PL: zgwałcenie PT: violação RO: viol SK: znásilnenie SL: posilstvo SV: våldtäkt	3234
violence conjugale violence au sein du couple	BG: съпружеско насилие CS: partnerské násilí DA: partnervold DA: vold i parforhold DE: Gewalt in der Partnerschaft DE: Partnerschaftsgewalt DE: Partnergewalt EL: βία μεταξύ συζύγων και συντρόφων EL: βία μεταξύ συντρόφων EN: violence against a partner EN: marital violence ES: violencia conyugal ET: lähisuhtevägivald ET: paarisuhtevägivald ET: vägivald abielu- või vabaabielusuhtes FI: parisuhdeväkivalta FR: violence conjugale FR: violence au sein du couple GA: foréigean pósta HU: házastársa erőszak HU: partner által elkövetett erőszak IT: violenza coniugale IT: violenza da parte del partner LT: smurtas poroje LT: santuokinis smurtas LV: vardarbība pret sievieti ģimenē MT: vjolenza konjugali NL: intrafamiliaal geweld NL: partnergeweld PL: przemoc ze strony partnera PT: violência conjugal RO: violență în cadrul cuplului RO: violență în cuplu SK: násilie medzi manželmi SL: nasilje v partnerskih odnosih SL: nasilje med partnerjema SV: våld i parrelationer SV: parrelaterat våld SV: partnervåld	3136

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
violence de genre violence basée sur le sexe	BG: насилие срещу жени CS: genderové násilí CS: genderově podmíněné násilí DA: kønsrelateret vold DA: kønsbestemt vold DE: geschlechtsspezifische Gewalt DE: geschlechtsbezogene Gewalt EL: βία με βάση το φύλο EN: gender-based violence ES: violencia de género ET: sooline vägivald ET: sool põhinev vägivald FI: sukupuoleen perustuva väkivalta FI: naisiin kohdistuva väkivalta FR: violence de genre FR: violence basée sur le sexe HU: nemi alapú erőszak IT: violenza di genere IT: violenza basata sul sesso LT: smurtas lyties pagrindu LT: smurtas dėl lyties LV: ar dzimumu saistīta vardarbība LV: dzimumu vardarbība LV: vardarbība pret sievieti MT: vjolenza abbażi ta' sess MT: vjolenza minhabba differenza ta' sess NL: geweld tegen vrouwen PT: violência de género RO: violență bazată pe sex RO: violență pe criterii de sex RO: violență pe criterii de gen SK: rodovo motivované násilie SK: rodovo podmienené násilie SL: nasilje na osnovi spola SL: nasilje na podlagi spola SV: könsrelaterat våld	3165

Prochainement mis à jour
 Soon to be updated
 Wird demnächst aktualisiert

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
violence familiale violence domestique violence dans la famille	BG: домашно насилие CS: domácí násilí DA: vold i familien DA: vold i hjemmet DE: Gewalt in der Familie DE: familiäre Gewalt DE: häusliche Gewalt EL: ενδοοικογενειακή βία EN: domestic violence ES: violencia familiar ES: violencia doméstica ET: perevõigivald ET: koduvõigivald FI: perheväkivalta FR: violence familiale FR: violence domestique FR: violence dans la famille GA: foréigean teaghlaigh GA: foréigean baile HU: családon belüli erőszak IT: violenza nelle relazioni familiari IT: violenza domestica IT: violenza familiare LT: šeiminis smurtas LT: smurtas namuose LT: smurtas šeimoje LV: vardarbība ģimenē MT: vjolenza domestika NL: huiselijk geweld PL: przemoc w rodzinie PL: przemoc domowa PT: violência doméstica RO: violență familială RO: violență domestică RO: violență în familie SK: domáce násilie SL: nasilje v družini SL: družinsko nasilje SV: familjevåld SV: våld i familjen SV: våld i hemmet	3134
violence sexuelle	BG: ВИДЕ CS: sexuální násilí DE: sexuelle Gewalt EL: σεξουαλική βία EN: sexual violence ES: violencia sexual ET: seksuaalne vägivald ET: seksuaalvägivald FI: seksuaalinen väkivalta FR: violence sexuelle HR: spolno nasilje HU: szexuális bántalmazás IT: violenza sessuale LT: seksualinis smurtas LV: seksuāla vardarbība LV: seksuāla varmācība MT: vjolenza sesswali NL: seksueel geweld PL: przemoc seksualna PT: violência sexual RO: violență sexuală SK: sexuálne násilie SL: spolno nasilje SV: VIDE	43540

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
violence sexuelle au sein de la famille violence sexuelle intra-familiale	BG: сексуално насилие в семейството CS: sexuální násilí v rámci rodiny DA: seksuelle overgreb inden for familien DA: seksuel vold inden for familien DE: sexuelle Gewalt innerhalb der Familie EL: ενδοοικογενειακή σεξουαλική βία EN: sexual violence within the family EN: familial sex offences ES: violencia sexual en el seno de la familia ES: violencia sexual intrafamiliar ET: seksuaalne perevõigivald ET: seksuaalvõigivald perekonnas ET: seksuaalne võigivald perekonnas FI: perheensisäinen sukupuoli väkivalta FR: violence sexuelle intra-familiale FR: violence sexuelle au sein de la famille GA: foréigean gnéasach laistigh den teaghlach HU: családon belüli szexuális erőszak IT: violenza commessa all'interno della famiglia LT: seksualinis smurtas šeimoje LV: seksuāla vardarbība ģimenē MT: vjolenza sesswali fi ħdan il-familja NL: seksueel geweld binnen de familiekring PL: przemoc seksualna w rodzinie PT: violência sexual no seio da família RO: violență sexuală în cadrul familiei RO: violență sexuală în familie SK: sexuálne násilie v rámci rodiny SL: spolno nasilje v družini SV: sexuellt våld inom familjen	3137
vol	BG: кражба CS: krádež DA: røveri DA: tyveri DE: Diebstahl EL: κλοπή EN: theft ES: hurto ET: vargus FI: varkaus FR: vol GA: goid GA: gadaíocht HR: krađa HU: lopás IT: furto LT: vagystė LV: zādzība MT: serq NL: diefstal PL: kradzież PT: furto RO: furt SK: krádež SL: tatvina SV: stöld	5671

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
vol à l'arraché	BG: кражба чрез издърпване на вещта CS: loupež vytržením nebo vyškubnutím věci z ruky DE: Diebstahl durch Entreißen einer Sache EL: κλοπή διά αρπαγής αντικειμένου EN: VIDE ES: robo con violencia ET: asja haaramisega toime pandud vargus FI: VIDE FR: vol à l'arraché GA: robáil HR: krađa trganjem stvari HU: elragadás útján elkövetett lopás IT: furto con strappo LT: vagystė, išplėšiant turtą iš nukentėjusiojo rankų LV: atklāta zādzība MT: serq aggravat bi vjolenza fuq l-oġġett MT: snatch and grab NL: VIDE (IT > NL) PL: kradzież szczególnie zuchwała PT: roubo por esticão PT: assalto por esticão RO: furt săvârșit prin smulgere SK: VIDE SL: tatvina z iztrganjem stvari SV: stöld genom väskryckning	7405
vol à main armée vol avec arme	CS: ozbrojená loupež EN: armed robbery ES: robo a mano armada FI: aseellinen ryöstö FR: vol à main armée FR: vol avec arme GA: robáil fé arm GA: robáil armtha HR: oružana pljačka IT: rapina aggravata LV: laupišana NL: gewapende diefstal SL: oborožen rop	43559
vol avec effraction	FR: vol avec effraction	44302
vol avec violence	BG: грабеж CS: loupež DA: røveri DE: Raub EL: ληστεία EN: robbery ES: robo con violencia o intimidación ET: röövimine FI: ryöstö FR: vol avec violence GA: robáil le foiréigean HR: razbojništvo HU: rablás IT: rapina LT: plėšimas LV: laupišana MT: serq aggravat bil-vjolenza MT: serq ikkwalifikat bil-vjolenza MT: serq bi vjolenza NL: diefstal met geweld PL: rozbój PT: roubo RO: tâlhărie SK: lúpež SL: roparska tatvina SL: rop SV: rån	6406

Terme(s) FR	Liste des termes (toutes les langues)	N° fiche
vol organisé	CS: organizovaná loupež EN: organised robbery ES: robo organizado FR: vol organisé GA: robáil eagraithe NL: georganiseerde diefstal	43558
xénophobie	CS: xenofobie EN: xenophobia ES: xenofobia FI: muukalaisviha FR: xénophobie NL: vreemdelingenhaat	43455
	CS: státní zástupce vystupující před soudy prvního stupně DA: anklagemyndighed HR: VIDE (NL > HR) IT: VIDE (NL > IT) NL: officier van justitie PL: VIDE (NL > PL) SV: åklagare	43745
	CS: úhrnný trest DA: samlet straf DA: fælles straf DE: Gesamtstrafe ES: VIDE (CS > ES) ET: liitkaristus PL: kara łączna PT: pena única PT: pena conjunta	7942
	DE: Beihilfe HR: pomaganje HU: bűnsegély PL: pomocnictwo SV: medhjälp till brott	43725
	DE: Gehilfe FI: avunantaja HR: pomagač HU: bűnsegéd IT: concorrente PL: pomocnik SV: medhjälpare	43726
	EN: indictable offence GA: cion indiotáilte	8135
	EN: remand institution GA: foras athchuir	8137
	IT: giudice dell'udienza preliminare IT: G.U.P. LV: pirmstiesas izmeklēšanas tiesnesis	8566
	IT: incidente probatorio	8583
	IT: ricettazione	44070
	IT: sequestro preventivo LV: mantas pagaidu arests	7649
	NL: executieoverlevering	8101